

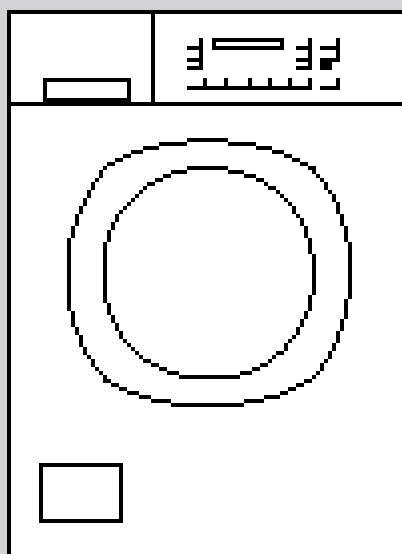
Brugsvejledning for vaskemaskiner til ejendomme og erhverv



SCHULTHESS

Spirit TopLine

XLI 6166



CE

Produkt-nr.

6166.5P
6166.5EPY
6166.5V
6166.5EVY

Instruktions-nr.

535 170.AA





Kære kunde

Det glæder os, at De har valgt en SANIVA/Schulthess vaskemaskine.

Deres nye vaskemaskine er udviklet på baggrund af mange års udviklingsarbejde. Højeste kvalitetskrav både med hensyn til udvikling og produktion garanterer en lang levetid.

Maskinens koncept opfylder alle nuværende og fremtidige krav til moderne pleje af vasketøj. Med denne maskine får De et stort og individuelt programvalg. Dens meget økonomiske forbrug af vand, energi og vaskemidler bidrager til at reducere forureningen af vort miljø og sikrer Dem en meget økonomisk maskine i drift.

Gennemlæs venligst denne brugsvejledning omhyggeligt for at kunne udnytte maskinens mange muligheder og fordele. De beskytter Dem selv og undgår skader på Deres maskine.

Bemærk venligst sikkerhedsanvisningerne på side 5.

Vi ønsker Dem tillykke med Deres nye SANIVA/Schulthess vaskemaskine.

Med venlig hilsen
SANIVA Vaskemaskiner A/S

Inholdsfortegnelse

Bemærk

▶ Bortskaffelsesråd	5
▷ Den nye maskines emballage	5
▷ Den gamle maskine	5
▶ Sikkerhedsanvisninger og advarsler	5
▶ Miljøbeskyttelse og anbefalinger	5

Deres nye vaskemaskine

▶ Miljøbeskyttelse og spareråd	5
▶ Beskrivelse af maskinen	6
▶ Sæbeskuffen	7

Råd vedr. vaskemidler og forberedelse af vasketøj

▶ Vaske- og plejemidler	7/8
▶ Vaskeanvisninger	9
▷ Sortering af vasketøj	9
▷ Vasketips	9
▷ Pletfjerning	9

Ibrugtagning

▶ Første vask	9
---------------	---

Vask

▶ Standardprogrammer	10
▶ Vask	11
▷ Forberedelse	11
▷ Åbning af luge	11
▷ Valg af vaskeprogram	11
▷ Valg af ekstraprogrammer	11
▷ Valg af ekstra funktioner	11
▷ Ifyldning af vasketøj	11
▷ Lukning af luge	11
▷ Ifyldning af vaskemidler	11
▷ Start af program	11
▷ Programtid/Programstatus	11
▷ Ændring af program før programstart	12
▷ Afbrydelse af program	12
▷ Afslutning af program med skyllestop	12
▷ Program slut	12
▷ Udtagning af vasketøj	12
▷ Slukning af maskine	12
▶ Ekstra programmer	13
▷ Ekspresprogram	13
▷ Skåneprogram	13
▷ Forvask	13
▷ Intensiv	13
▶ Ekstra funktioner	13
▷ Indstilling af starttid	13
▷ Nedsættelse af temperatur	13
▷ Centrifugeringshastighed	13
▷ Skyllestop	14
▷ Ilgang	14
▶ Specialprogrammer «s»	14
▷ Valg af specialprogram	14
▷ Valg af ekstrafunktion	14
▷ Ifyldning af vasketøj/Lukning af luge	14
▷ Uld	14
▷ Håndvask	14
▷ Silke	14
▷ Overtøj	14
▷ Sportsbeklædning	14
▷ Imprægnering	14
▷ Gardiner	15

▷ Jeans	15
▷ Skjorter/bluser	15
▷ Centrifugering	15

Vedligeholdelse, pleje, rengøring

▶ Rengøring af maskine	15
▷ Afkalkning af maskine	15
▷ Rensning af tromle	15
▷ Vandforsyningslange	15
▷ Frostbeskyttelse	15
▷ Rengøring af sæbeskuffe	15/16
▷ Rengøring af skuffe til skyllemiddel	

16

▷ Nødtømning	16
▶ Rensning af si i vandtilførsel	17

Indstillinger

▶ Grundindstillinger	18
▷ Ekstra skylning	18
▷ Forhøjet vandniveau ved vask	18
▷ Forhøjet vandniveau ved skylning	18
▷ Reduktion af centrifugeringshastighed	18
▷ Indstilling af ur	18
▷ Sprog	18
▶ Yderligere grundindstillinger	
▷ Hudbeskyttelsesfunktion	18
▷ Børnesikring	18
▷ Skyllestop	18
▷ Memory-funktion	18
▷ Iblødsætningsprogram	19
▷ Nedkølingsfunktion	19
▷ Løsne tøj ved program slut	19
▷ Reduktion af vasketid	19
▷ LCD-lysstyrke-/kontrastindstilling	19
▷ Summer lydstyrke	19
▷ Stand-by-funktion	19
▷ Optisk interface	19
▷ Reduceret strømtilslutning	19
▷ Sprog	19

Vaskekort

▶ Isæt vaskekort	20
▶ Lagring af vaskeprogram	20
▶ Fjernelse af vaskekort	20
▶ Valg af specialprogram	20
▶ Ekstrafunktioner	20

Fejl

▶ Små fejl, De selv kan udbedre	20/21
▶ Fejlmeddelelser vaskekort	21

Service

▶ Produkt- og maskin-nr.	22
--------------------------	----

Bortskaffelsesråd

Den nye maskines emballage

- ⚠ Forsvarlig bortskaffelse af emballage.
- ⚠ Emballage er ikke legetøj.

Ved behandling og genanvendelse spares råmaterialer og affaldsvolumen reduceres.

Emballagen kan returneres til forhandler eller leverandør.

Alle anvendte materialer kan nedbrydes i miljøet . 80 % til 100 % af kartonen er genbrugspapir.

Træmaterialer er ikke kemisk behandlet. Fastgørelsestapen er af polypropylen (PP).

Bortskaffelse af gamle maskiner

- ⚠ Udtjente maskiner skal gøres ubrugelige:

Efter at stikket er trukket ud eller afmonteret af en elektriker, bør elkablerne gennemskæres og fjernes. Dørlåsen bør ødelægges eller fjernes, således at børn ikke kan lukke sig selv inde eller udsætte deres liv for fare. Den gamle maskine indeholder værdifulde materialer, som bør sendes til genbrug. Sørg for, at Deres gamle maskine bortskaffes korrekt.

Adresser på opsamlingssteder eller genbrugsstationer fås hos de lokale kommunale myndigheder.

Hjælp venligst på denne måde med til en miljøvenlig bortskaffelse eller genbrug.

Sikkerhedsråd og advarsler

Denne maskine er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregler for elektriske apparater.

Før ibrugtagning, bemærk venligst:

- ⚠ Vedlagte materiale bør gennemlæses omhyggeligt, før De tager Deres vaskemaskine i brug. Her finder De vigtig information vedrørende maskinens installation og sikkerhed.
- ⚠ Reparationer må kun udføres af uddannet personale. Hvis reparationer ikke udføres korrekt, kan det forårsage store materielle skader og måske bringe brugeren i fare.
- ⚠ Det skriftlige materiale bør opbevares på et sikkert sted til brug for bruger eller senere ejere.
- ⚠ Maskinen installeres i henhold til installationsinstruktionerne. Transportsikringen fjernes og opbevares på et sikkert sted.
- ⚠ Vaskemaskinen må kun benyttes, når alle løse dele er monteret og der dermed ikke er adgang til strømførende eller roterende dele.
- ⚠ En maskine med synlige skader må ikke tilsluttes. I tvivlstilfælde rettes henvendelse til kundeservice eller Deres forhandler.

Før De vasker, bemærk venligst:

- ⚠ Denne vaskemaskine er kun beregnet til vask af tøj, der ikke har været udsat for farlige eller let-antændelige midler.
- ⚠ De må under ingen omstændigheder bruge denne maskine til kemisk rensning! De fleste rensningsmidler udgør en brand- og eksplosionsfare!
- ⚠ I nærheden af maskinen må der ikke oplagres eller anvendes benzin, petroleum eller andre let antændelige stoffer. Brand- og eksplosionsfare!
- ⚠ Børn bør ikke opholde sig i nærheden af maskinen uden opsyn.
- ⚠ Husdyr holdes væk fra maskinen.
- ⚠ Maskinen er kun beregnet til at vaske eller vådrense samt til centrifugering af alle tekstiler, som kan tåle det ifølge plejesymboler i tøj.
- ⚠ Ved vask ved høje temperaturer bør lugen ikke berøres. (Fare for forbrænding).
- ⚠ Ved vask ved høje temperaturer kan der opstå varm damp fra udluftningsstuds bag på maskinen.

Efter programmet er afsluttet, bemærk venligst:

- ⚠ Den roterende tromle må ikke berøres.
- ⚠ Luk for vandhanen.
- ⚠ Hvis hovedafbryder slukkes uden, at vandhanen er lukket, virker maskinens overløbsfunktion ikke.

For at undgå skader på maskinen, bemærk venligst:

- ⚠ Undlad at sidde eller stå på maskinen.
- ⚠ Undlad at sidde på, læne Dem eller hvile på lugen. (Maskine kan tippe!)

Ved transport, bemærk venligst:

- ⚠ Transportsikring monteres.
- ⚠ Forsigtighed ved transport af maskinen (risiko for at komme til skade)! Løft ikke maskinen i de fremskudte dele!
- ⚠ Følg her opstillingsanvisningen.

Miljøbeskyttelse og spareråd

De vasker på den mest økonomiske og miljøvenlige måde, hvis De ifylder tøj op til maks. tilladte antal kg. Ifyld ikke mere end den maks. tilladte tøj mængde. Se programoversigt side 10.

Således sparer De energi:

Vælg ofte et program med ekstrafunktionen «Reduktion af vasketemperatur». Med disse programmer opnås et tilsvarende vaskeresultat med en forlænget vasketid samt med betydeligt lavere energiforbrug .

Således sparer De vand, energi og vaskemiddel:

Drejer det sig om almindeligt tilsmudset vasketøj, udelades forvask.

Således sparer De energi og vaskemiddel:

Ved let tilsmudset tøj tryk på tasten «Express».

Således sparer De vaskemiddel:

Vaskemiddel doseres efter vandets hårdhed, tilsmudsingsgrad og tøj mængde. Følg anvisningerne på vaskemiddelpakningen.

Beskrivelse af maskinen

Betjeningspanel og display



Programmer (uden forvask)

- 1 Specialprogrammer
(restaurant og erhvervsvirksomheder)
- 2 Uld 30°C
- 3 Kulørt 40°C
- 4 Kulørt 60°C
- 5 Kulørt 95°C

Display

- 16 Display

Ekstrafunktioner

- 6 Ekspresprogram
- 7 Vasketemperatur
- 8 Centrifugeringshastighed/Skyllestop
- 9 Valg af starttid
- 10 Skåneprogram
- 11 Intensiv
- 12 Forvask
- 13 Programstart
- 14 Åbning af ifyldningsluge
- 15 Ilgang

Interfaces

- 17 SCS-Schulthess Controll System (PC-interface)
- 18 Sprække til isætning af vaskekort

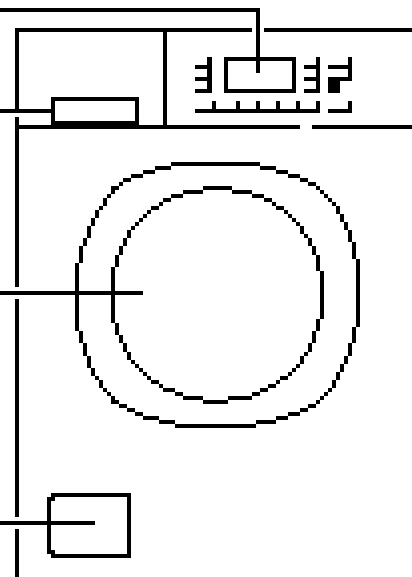
Betjeningspanel og display

Ifyldning af vaskemiddel

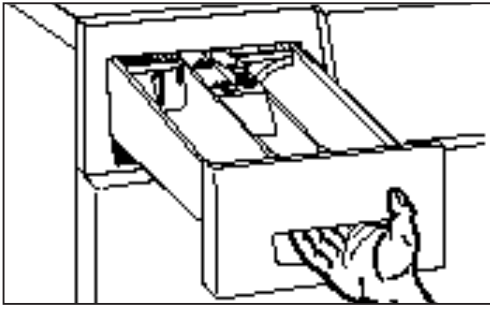
Ifyldningsluge

Klap til afløbsfilter

(bortfalder ved afløbsventil)



Sæbeskuffe



► Træk sæbeskuffen ud, til den giver et klik. Ifyld sæbe eller skyllemiddel i rum I, II eller ☼.

Rum I: Sæbe til forvask eller iblødsætning.

Rum II: Sæbe til klarvask, blegemiddel, stivelse, vandblødgøringsmiddel ved sæbeprogram.

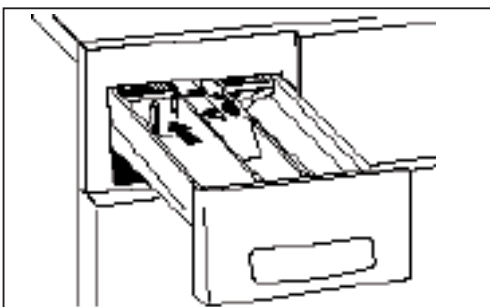
Rum ☼: Plejemidler til sidste skylning, f.eks. skyllemiddel.



Indsatsen i rum II kan indstilles til de forskellige typer og mængder af vaskemidler.

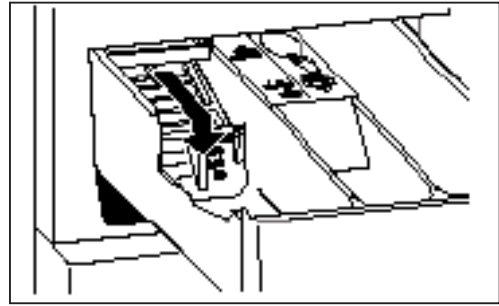
Hvis De anvender mindre mængder vaskepulver, f.eks. kompakte vaskemidler, gøres følgende:

► Træk indsatsen fremad. Pilen på indsatsen peger på symbol ▲.



Hvis De anvender store mængder vaskepulver eller taps, gøres følgende:

► Skub indsatsen helt tilbage (leveringsstandard). Pilen peger på symbol ■.



Hvis De anvender flydende vaskemidler:

► Træk indsatsen frem, til den klikker og pres den nedad. Pilen på indsatsen peger på symbol ≡. Skalaen på indsatsen gør det lettere at udmåle den nødvendige mængde flydende sæbe.

Bemærk

Brug en doseringsbold til flydende vaskemidler til vaskeprogrammer, der anvender forud indstillet tid. Doseringsbold placeres inde i tromlen sammen med vasketøjet (se side 7).

Vaske- og plejemidler

De kan anvende alle de vaskemidler, der findes på markedet, som er beregnet til vaskemaskiner, som f.eks. pulver, kompakte midler (koncentrater), vasketabletter (tabs) samt flydende vaskemidler.

De bør anvende vaskemidler, som er egnede til det pågældende stof og farve:

- Vaskemiddel specielt egnet til hvidt tøj
- Vaskemiddel specielt egnet til kulørt tøj
- Finvaskemiddel til syntetisk stof, viscose og mikrofiber
- Uldvaskemiddel til uld, silke og overtøj

Benyt rum til flydende sæbe i sæbeskuffen eller benyt doseringshjælp som f.eks. doseringsbolde eller små poser, som følger med vaskemidlet.


- ⚠ Der må under ingen omstændigheder anvendes rensningsmidler, der indeholder opløsningsmidler. Der er risiko for, at maskindele ødelægges samt at der opstår giftige dampe. Desuden indebærer det brand- og eksplosionsfare.
- ⚠ Tekstiler, der er behandlet med rensningsmidler, der indeholder opløsningsmidler, skal skylles grundigt i hånden med rent vand, inden de vaskes.
- ⚠ Der bør kun anvendes vandblødgøringsmidler, farve- og affarvningsmidler samt andre tilsætningsstoffer, som udtrykkeligt er tilladt af producenten i dennes brugsanvisning til brug i vaskemaskiner.
- ⚠ Gennemlæs grundigt de pågældende brugsanvisninger. Stivelse bør kun tilsættes i sidste hold skyllevand på grund af eksplosionsfare i alle andre dele af vaskeprogrammerne.
- ⚠ Vaskemidler og plejemidler til tøj bør opbevares på et sikkert og for børn utilgængeligt sted.
- ⚠ Vaskemidler og plejemidler etc. til vasketøj, bør opbevares på et tørt, køligt sted, da klumpede vaskemidler kan forårsage funktionsfejl.

Dosering af vaskemiddel

Kun med den korrekte dosering opnås gode vaskeresultater. Følg nøje doseringsanvisningerne på sæbeemballagen. Husk, at de anførte doseringsmængder på emballagen svarer til fuld tromle. Ved mindre tøj mængder bør sæbemængden reduceres.

2 x forvask

(Kun mulig ved vaskeprogrammer med vaskekort)

► Træk sæbeskuffen ud, til den siger klik. Ifyld sæbe- eller skyllemiddel i rum I, II eller .

Rum I: Sæbe til forvask.

Vaskeprogram med 2 x forvask doseres som følger:


Første forvaskemiddel i rum I.

Sæbeskuffe lukkes og maskine startes.

Efter 3 minutter trækkes sæbeskuffen ud igen og endnu en gang ifyldes det andet forvaskemiddel i rum I.

Derefter lukkes sæbeskuffen og programmet kører automatisk videre.

Rum II: Vaskemiddel til klarvask, stivelse.

Rum : Plejemidler til sidste hold skyl, f.eks. skyllemiddel.

Sæbemængde afhænger af:

● Vandets hårdhed,

hvis De ikke kender denne, kontakt da Deres lokale myndigheder.

Vaskemiddel doseres i henhold til vandets hårdhed.

● Tøjets tilsmudsningsgrad

● Let tilsmudset

Intet synligt snavs eller pletter, tøjet har f.eks. kun antaget Deres kropslugt.

Sæbemængden bør reduceres i henhold til doseringsanbefalingerne.

Vask dette tøj på ekspresprogrammet.

● Normal tilsmudsning

Synlig tilsmudsning og få pletter.

Normal dosering i henhold til doseringsanbefaling.

Vask dette tøj på standardprogrammet.

● Kraftig tilsmudsning

Synlige tilsmudsninger og pletter.

Forhøjet dosering i henhold til doseringsanbefalinger.

Evt. forbehandling eller iblødsætning af pletter, forvask af tøj eller vask på intensivprogrammet.

● Tøj mængde

Ved en halv tromle tøj reduceres sæbemængden med en tredjedel.

Bemærk:

● For lidt sæbe

Ses først efter flere ganges vask med underdosering, tøjet bliver gråt eller ikke rent, tøjet bliver hårdt (stift), kan danne gråbrune pletter (fedtpletter) på vasketøjet, kan forårsage kalkbelægninger på varmelegemer.

● For meget sæbe bevirker

dårligere vaskeresultater, overskumning af sæbe og nedbrud, højere vandforbrug og -omkostninger, længere vasketid, unødigt belastning af miljøet.

Flydende vaskemidler og valg af starttid

(Indstilling af starttid se side 13)

Benyt en doseringsbold til flydende sæbe i forvask ved forprogrammering af starttid. Læg denne i tøjet. Hvis det hældes direkte i sæbeskuffen, løber det flydende vaskemiddel langsomt ud og bliver tykt. Sker dette flere gange, kan det resultere i tilstopning med sæberester. Husk at fjerne doseringsbold fra tøj, når program er afsluttet!



Ifyld maks. 300 ml flydende sæbe i skuffe C, ellers løber vaskemidlet ud gennem overløb.



Den ekstra sæbeskuffe er ikke egnet til særligt tyktflydende vaskemidler.

Blødgøringsmiddel til hårdt vand

Ved hårdhedsgrad 2–4 (13–37 °fH)

kan der anvendes specielle blødgøringsmidler. Se angivelser på pakning!


I dette tilfælde doseres sæbe efter hårdhedsområde 1 (0–12 °fH). Først ifyldes vaskemiddel, derefter blødgøringsmiddel i samme rum. På denne måde iskylles midlerne bedre.

Midler til iblødsætning

Ifyldes i rum A, hvor sæbe ifyldes.

Vælg iblødsætningsprogram (se side 15).

Skyllemiddel


Ifyldes i rum . Den maks. mængde på 200 ml må ikke overskrides, da skyllemidler ellers løber ud via overløbet. Tyktflydende skyllemidler omrøres med lidt vand før ifyldning for at undgå klumpdannelser, således at overløbet ikke tilstoppes.

Blegemiddel, pletfjerner

Blegemidler i pulverform og pletfjerner kan anvendes som tilsætning til tøj med pletter, som kan bleges. Først ifyldes sæbe og derefter blegemidlet eller pletfjerner i skillerum II. På denne måde iskylles midlerne bedre.

Vaskeråd

Sortering af vasketøj

- ⚠ Maksimalt ifyldningsmængder må ikke overskrides, da overfyldning vil gøre vaskeresultatet dårligere samt kan beskadige tøjet.
Bemærk venligst plejesymbolerne på tøjet.
- ⚠ Tøj, som er forsynet med følgende plejesymbol, må ikke vaskes i maskinen:
 - Må ikke vaskes 
- ⚠ Vasketøjet sorteres efter farve. Hvidt vasketøj holdes ad-skilt fra kulørt tøj, ellers bliver tøjet gråt.
- ⚠ Vasketøjet sorteres efter farve. Hvidt vasketøj og kulørt vaskes hver for sig, da det hvide ellers bliver gråt.
Nyt kulørt tøj må ikke vaskes sammen med andet tøj.
Risiko for misfarvning!
- ⚠ Strikket tøj med uld eller indeholdende uld skal være mærket «krøller ikke», «ikke krøllende» eller «kan maskinvaske». Ellers er der risiko for, at tøjet krøller ved vask!

Vasketips

- ▶ Fremmedlegemer fjernes fra tøjet, f.eks. sikkerhedsnåle, papirclips, mønter etc.
- ▶ Sand børstes ud af lommer og opslag.
- ▶ Lynlåse, hægter, tryklåse etc. lukkes.
- ▶ Dynebetræk og pudevår knappes og stofbælter og forklædebælter bindes sammen.
- ▶ Ved vask af gardiner lægges metalruller eller kunststofglidere i et vaskenet eller en pose.
- ▶ Særligt sart tøj som f.eks. strømpebukser eller gardiner, eller små stykker tøj, f.eks. sokker eller lommeterklæder lægges i et vaskenet eller et pudevår.
- ▶ Ved vask af benklæder, striktøj eller tilvirkede tekstiler, f.eks. T-shirts, sweatshirts etc. vendes vrangsidens udad.
- ▶ Ved vask af bh'er bør De sikre Dem, at de kan maskinvaske.
- ⚠ Bh'er med stivere vaskes i et fintmasket vasketøjsnet, da stiverne kan løsne sig ved vask og falde gennem tromlehullerne og forårsage skade.
- ⚠ Ældre gardiner er ofte stærkt bleget af solen og derfor lidt skrøbelige. Ved maskinvask kan der derfor meget let opstå skader.

Pletfjerning

Pletter bør om muligt fjernes omgående, så længe de er friske eller i hvert fald forbehandles. Prøv først med vand og sæbe. Gnid ikke på tøjet, blot dup det. Vanskelige og indtørrede pletter kan ofte først fjernes ved at blive vasket flere gange eller ved iblødsætning.

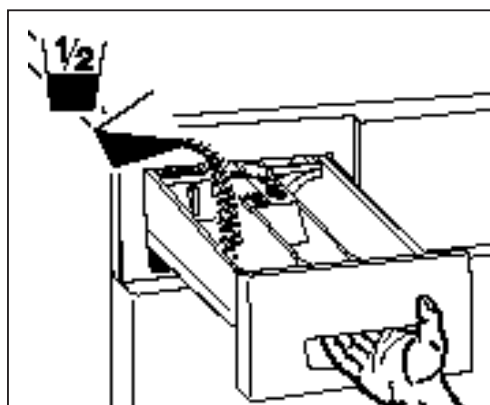
Ibrugtagning


- ⚠ Maskinen installeres i henhold til installationsvejledningen.

Første vask (uden tøj)





































Vask første gang uden tøj i maskinen for at fjerne en eventuel rest afprøvningsvand fra produktionen.

1. ⚠ Kontrollér, at transporttappen på bagsiden af maskinen er blevet fjernet (se installationsvejledningen).
2. Åbn for vandhanen.



3. Træk sæbeskuffen helt ud, til den siger klik.
4. Fyld et halvt bæger alm. vaskemiddel i skuffe II (venstre sektion).
Brug ikke specialsæbe eller uldvaskemiddel, da der vil dannes for meget skum.
5. Tryk på knappen for kulørt vask 60° .
6. Tryk på «Startknappen». Programmet starter.
7. Efter programmet er afsluttet, er maskinen klar til brug.

Vaskeprogrammer

Pleje-symbol	Maks. tøjmængde kg	 Bemærk venligst producentes mærkning af tøjet Tekstiler/tøjtype	Taster til Programvalg	Tid ca. min.	Vandforbrug ca. liter	Strømforbrug ca. kWh
	2,1 kg	Uld 30°C ▶ Uldmærke med tilføjelsen «krøller ikke» eller «Tåler maskinvask» ▶ Uldtøj eller uldblandinger, der kan maskinvaskes		38 / 25*	57	0,3
 - 	2,6 kg	Finvask 40°C ▶ Særligt sarte bomuldsstoffer eller blandingsstoffer, syntetiske stoffer ▶ Gardiner, kjoler, bluser, nederdele	 + 	56 / 36*	68	0,7
	3,5 kg	Skånsom vask 60°C ▶ Strygefri bomuld eller strygefrige blandingsstoffer skjorter, bluser	 + 	58 / 46*	69	1,0
	3,5 kg	Skånsom vask 95°C ▶ Bomuld, som kan tåle kogevask ▶ Sarte stoffer af hvidt eller farvefast bomuld, strygefri ▶ Skjorter, bleer, sengetøj, babytøj	 + 	63 / 52*	79	1,8
	7 kg	Kulørt vask 40°C ▶ Kulørt bomuld, som ikke tåler høje temperaturer ▶ Sportstøj, jeans, pullover		49 / 38*	69	0,7
	7 kg	Kulørt vask 60°C ▶ Kulørt bomuld, linned ▶ Sengelinned, forklæder, jeans, håndklæder, skjorter, undertøj		56 / 45*	69	1,3
	7 kg	Kogevask 95°C ▶ Hvidt og farveægte tøj af bomuld og linned ▶ Sengelinned og duge, håndklæder, undertøj		67 / 54*	69	2,3
Specialprogrammer «s»						
	2,1kg	Håndvask 20°C ▶ Tøj af uld eller uldblandinger, der skal vaskes i hånden	 1x	41	57	0,1
	1,3 kg	Silke 30°C ▶ Tøj uden uld, der skal vaskes i hånden	 2x	44	57	0,3
	1,9 kg	Overtøj 30°C ▶ Overtøj, der kan maskinvaskes ▶ Uldbenklæder, bluser, veste, jakker	 3x	36	59	0,2
	2,3 kg	Sportsbeklædning 30°C ▶ Tekstiler med højt indhold af mikrofiber, GoreTex, SympaTex ▶ Sports- og fritidsjakker, regntøj, skitøj	 4x	50	85	0,4
	1,8 kg	Imprægnering 30°C ▶ Tekstiler med højt indhold af mikrofiber, GoreTex, SympaTex	 5x	55	19	0,5
	3,2 kg	Gardiner 40°C ▶ Tekstiler af blandingsstof	 6x	65	129	1,0
	3,2 kg	Jeans 40°C ▶ Jeans	 7x	57	65	0,5
	3,2 kg	Skjorter, bluser 40°C ▶ Skjorter og bluser af bomuld eller blandingsstoffer	 8x	49	69	0,6
	7 kg	Centrifugering ▶ Kun centrifugering	 9x	9		0,1

* Varighed Expressprogram, efter valg af program tryk da på tasten «Express» . Reducerer vasketiden samt strøm- og vandforbrug

Specialprogrammer

Separat skyl

▶ Bomuld, linned



35

▶ Strygefrige blandingsstoffer



30

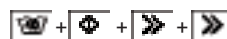
▶ Finvask



27

Separat skyl m/skyllemiddel, stivelse

▶ Bomuld, linned



20

▶ Strygefrige blandingsstoffer



18

▶ Finvask



19

Forbrugsværdier

De anførte forbrugsværdier og varighed af programmerne er anslåede værdier, som er opnået under normale forhold. Variationer på op til 10% er mulige.

Reduceret strømtilførsel

På maskiner med reduceret strømtilførsel vil programtiderne øges tilsvarende.

Varmtvandstilslutning

Hvis der er tale om maskiner med varmtvandstilslutning, bør følgende tages i betragtning:



- Den maks. tilladte varmtvandstemperatur er 70°C.
 - I forvask og ulprogrammer vil der kun blive tilført koldt vand.
 - Ved temperaturer over 30°C vil vandet automatisk blive blandet til den programmerede vasketemperatur.
 - Hvis der er tale om tøj med blod- eller proteinpletter, bør der vælges et program med forvask, således at pletterne vil blive vasket ud under 30°C for at sikre, at disse ikke sætter sig fast i tøjet ved højere temperaturer.

Vask

Forberedelse

Det bør kontrolleres, at:

- ▶ Vægkontakten er tændt.
- ▶ Alle vandhaner er åbne.

Maskinen er klar til brug, når samtlige kontrollamper blinker eller er slukket i stand-by. Hvis en kontrollampe lyser vedvarende, gøres følgende:

Med ilgangstasten trykkes frem til position program slut, til kontrollampen lyser.

Vent, til kontrollampen lyser og tryk på tasten «Dør» (evt. udtag vasketøj).

Åbning af dør



- ▶ Tryk på tasten «Dør».
- Døren springer op.
- ▶ Bemærk: Døren springer kun op, når hovedkontakten er tændt.

Vag af vaskeprogram



- ▶ Tryk på programtast.
- Kontrollampen for det valgte program lyser.
- I displayet vises vasketemperatur, det valgte vaskeprogram og vasketiden.

Valg af ekstraprogrammer



- ▶ Tryk på den ønskede tast (se ekstraprogrammer, side 13)
- Teksten til det valgte ekstraprogram vises i display.

Valg af ekstra funktioner



Efter valg af program blinker kontrollamperne på de ekstra funktioner, som kan vælges efter behov.

- ▶ Tryk på de(n) ønskede funktionstast(er). (Se ekstra funktioner side 13 og 14).
- Kontrollampe(r)ne på de(n) valgte funktion(er) lyser.
- De ændrede programværdier som f.eks. tid, centrifugering, temperatur etc. vises.

Ifyldning af vasketøj



Før ifyldning af vasketøj bør det kontrolleres, at der ikke befinder sig nogen fremmedlegemer eller eventuelt indespærrede dyr i tromlen.



Tøj, der er behandlet med letantændelige rensedmidler som f.eks. pletfjerner eller rensebenzin, bør tørre i den fri luft før vask. Eksplosionsfare!



Sørg venligst for, at ingen fremmedlegemer (f.eks. negle, mønter, clips) vaskes med. Fremmedlegemer eller tekstiler med metalforstærkning kan beskadige dele i maskinen (f.eks. tromle, sæbebeholder). Beskadigede komponenter kan således også beskadige tøjet.

- ▶ Læg tøjet godt løsnet i tromlen, store og små stykker blandet.

Lukning af dør

- ▶ Luk døren ved at presse den i, indtil låsen hørligt klikker som værende lukket.

- ▶ Sørg for, at der ikke er noget tøj i klemme mellem døren og gummipakningen.



Hvis døren ikke er lukket, forhindrer en sikkerhedskontakt maskinen i at gå i gang.

Påfyldning af vaskemiddel

Se side 7.

- ⚠ Kontrollér, at der ikke er nogle fremmedlegemer i sæbeskuffen.

Start program

- ▶ Tryk på startknappen.
- Kontrollampen lyser, og programmet starter automatisk.
- ⚠ Med aktiv børnesikring:
 - ▶ Hold ilgangsknappen nede og tryk på startknappen.
- Bemærk
 - ▶ Maskiner med vaskekortmodul (se side 20).

Programtid / Programstatus



Under vaskeprogrammet vises de enkelte programtrin samt resttiden. (se også side 6)

Ændring af program før start

- ▶ Tryk igen på den ønskede programknap.
- Alle kontrollamper for de ekstra funktioner, der kan vælges, blinker og alle indstillinger er slettet.
- ▶ Vælg eventuelt ekstra funktioner.



Afbrydelse af program

- ▶ Afbryd program ved at trykke på ilgangsknappen flere gange, indtil «Åbn dør» vises.
- ⚠ Med aktiv børnesikring:
 - ▶ Hold startknappen nede samtidigt.
 - ▶ Vælg programmet igen.
- ⚠ I tilfælde af genstart af program:
 - ▶ Påfyld vaskemiddel igen.

Afslutning af program med skyllestop

- De har valgt ekstra funktionen skyllestop.
- Tøjet ligger i sidste hold skyllevand.
- I displayet vises «Skyllestop».
- De har 2 muligheder for at afslutte programmet:

Tøjet skal centrifugeres

- ▶ Hvis centrifugeringshastigheden ikke blev ændret ved valg af program, kan dette foretages nu med tast .
- ▶ Tryk på startknappen.
- Vandet pumpes ud og tøjet centrifugeres.
- ▶ Ved at trykke på tast  kan centrifugeringen afbrydes tidligere for at skåne tøjet (f.eks. gardiner).

Tøjet skal udtages dryptørt

- ▶ Tryk to gange på Quickvask-knappen.
- Skyllevandet pumpes ud.

- ⚠ Med aktiv børnesikring:
 - ▶ Hold samtidig startast nede.

Program slut

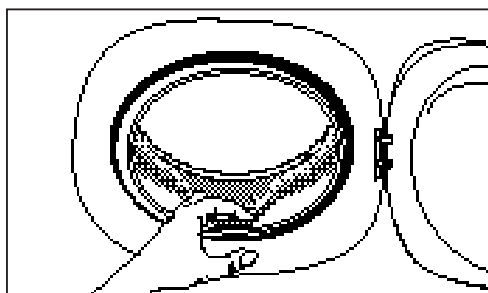
Programafslutningen vises med angivelsen 00:00h samt med «Åbn dør».

Tøjet løsnes

Den fase i programmet, hvor tøjet løsnes, varer ca. 5 min. (ekskl. uldvaskeprogram) og forhindrer, at tøjet krøller.

Udtagning af vasketøj

- I fasen, hvor tøjet løsnes: (Tromle roterer stadig/Tid 00:00h)
- ▶ Tryk én gang på quickvask-knappen (Afbrydelse af program)
- ▶ Tryk på tast for døråbning og udtag vasketøj.
- Efter fasen hvor tøjet løsnes:
- ▶ Tryk på tast for døråbning og udtag vasketøj.
- ⚠ Eventuelle fremmedlegemer fjernes (f.eks. papirclips) fra tromle og gummitætning!
Ellers er der risiko for rustdannelse!



Lad lugen stå lidt på klem, således at maskinen kan tørre.

Slukning af maskinen

- Luk for vandhanen.
- Sluk på kontakten på væggen.

Ekstra programmer


Ud over de forskellige standardvaskeprogrammer har De med denne vaskemaskine også mulighed for at danne Deres efter individuelle program.

Ved at vælge ét eller flere ekstra programmer kan De sammensætte Deres eget vaskeprogram, indstillet til netop Deres type vasketøj.

► De har desuden mulighed for at ændre maskinens standardindstillinger til netop Deres behov. (Se side 15 og 16).

Ekspresprogram


Ekspresprogram til let tilsmudset tøj. Bevirker en reduktion af vasketiden.

 Er der tale om mindre mængder vasketøj eller kun let til-smudset tøj, reduceres sæbemængden i henhold til doseringsanbefalingerne.

Skåneprogram

 Til strygefrit og særligt sarte stoffer af bomuld, blandingsstoffer og syntetiske stoffer.

Forvask


 Især til meget tilsmudset tøj, vanskelige pletter eller arbejdstøj.

Vasketemperaturen er 30°C.

¼ af vaskemidlet fyldes i rum I.

Bemærk: Ved uldprogrammet udføres der ingen forvask for at skåne tøjfibrene.

Intensiv

 Dette program er til stærkt tilsmudset tøj, især egnet til pletter, der kan bleges (f.eks. frugt, kaffe, te, rødvin, olie).

Intensivprogrammet kan vælges til koge- og kulørtvask samt til strygefrit tøj. Vasketiden forlænges.

Bemærk

● Intensiv program, ekspressprogram og forvask udelukker hinanden, hvorfor der kun kan vælges ét af disse ekstra programmer.

Ekstra funktioner

Valg af starttid



Ved at trykke én eller flere gange på tasten for indstilling af starttid

«Valg af starttid» kan start af program udskydes op til 23,5 timer.

Hermed kan man udnytte de lave takster for natstrøm. Begyndelse og afslutning på et program kan tilpasses individuelle vaner.

I displayet vises starttiden og den forventede tid, til programmet er slut.

Efter der er trykket på startknappen, begynder tiden til den forudindstillede tid.

Når den ønskede starttid er nået, starter det valgte program automatisk. Den aktuelle programvarighed vises.

Bemærk

- Valg af starttid fungerer kun, hvis der ikke er valgt et iblødsætningsprogram (se også side 19).
- Ved strømafbrydelse forbliver den aktuelle tid lagret. Der tages ikke hensyn til varigheden af strømafbrydelsen.
- Ved valg af starttid anvendes en doseringsbold til flydende vaskemiddel. Ved direkte dosering i sæbeskuffen løber det flydende vaskemiddel langsomt ud af sæbeskuffen og bliver tykt. Sker det flere gange, kan det føre til tilstopninger på grund af vaskemiddelaflejringer.

Ændring af starttid

Den valgte tid kan nårsomhelst ændres ved at trykke på tasten til valg af starttid igen.

Ifyldning af ekstra tøj

Inden maskinen er gået i gang, kan der ilægges mere tøj.



- Tryk på knap til døråbning.
- Luk døren.



- Tryk på startknappen.



- Med aktiv børnesikring:
 - Tryk samtidigt på ilgangstasten.

Temperatursænkning



Ved at trykke flere gange kan vasketemperaturen reduceres i trin af 10°C (over 80°C med 15°C).

Den nye temperatur vises. Den kan også ændres i løbet af de første to minutter af det igangværende program.

Den lavere temperatur kompenseres af en længere vasketid, hvorfor man mindre energiforbrug får et tilsvarende vaskeresultat.

Centrifugeringshastighed



Denne funktion anvendes for at skåne tøj, f.eks. ved sarte stoffer kan der vælges en lavere centrifugeringshastighed eller skyllestop (se næste afsnit). Uden reduktion af centrifugeringshastighed centrifugeres med maksimal centrifugeringshastighed.

Dette afhænger af det valgte program. Ved at trykke én gang på denne tast vises den forprogrammerede centrifugeringshastighed i det digitale display.

Ved at trykke flere gange kan denne reduceres. Den mindste centrifugeringshastighed er 200 omdr./min. Centrifugeringshastigheden kan ændres under et igangværende program, men ikke under centrifugering.

Spareråd

Skal tøjet tørres i en tørretumbler, vælg da en høj centrifugeringshastighed, da godt centrifugeret tøj kræver betydelig mindre energi og tid.

Skyllestop



Funktionen «Skyllestop» anvendes for at undgå enhver form for krøl af sarte stoffer. Tøjet bliver da liggende i sidste hold skyllevand.

Vælg skyllestop ved at reducere centrifugeringshastighed, indtil «Skyllestop» vises.

De kan afslutte programmet ved at lukke vandet ud med eller uden centrifugering. (Se side 15)

Quickvask-knap



Programmet kan afkortes eller afsluttes ved at trykke på ilgangsknappen.

► (Se afbrydelse af program side 14).

Desuden kan specielle programmer vælges med denne knap.

► (Se specielle programmer side 14).



Specialprogrammer

Vaskemaskinen har desuden 10 specialprogrammer at byde på. Disse kan udvides med yderligere 10 programmer med et vaskekort.

Valg af specialprogrammer



► Ved at trykke flere gange på denne knap kan der vælges ét af specialprogrammerne.

- Kontrollampen lyser.
- I displayet vises vasketemperatur, specialprogrammet samt vasketiden.

Valg af ekstra funktioner

► Reduktion af temperatur, reduktion af centrifugeringshastighed og skyllestop er som ved de øvrige programmer (se side 13).

Ifyldning af vasketøj / Lukning af luge

► Disse funktioner er som for standardprogrammerne (se side 10).

Håndvask 20°C

► Tekstiler, der indeholder uld eller uldblandinger, som skal håndvaskes.

Silke 30°C

► Tekstiler, der skal håndvaskes, som ikke indeholder uld.



Strømpebukser og bh'er skal vaskes i et vaskenet.

Overtøj 30°C

► Med dette program kan særligt sarte, vaskbare stykker tøj vaskes skånsomt, f.eks. uldbenklæder, jumbopere, bluser, jakker.

Krøl- og folddannelse reduceres med den specielle mekanik. Ved at tilsætte et egnet apreturmiddel, f.eks. middel, der letter strygningen, bliver den videre forarbejdning af tøjet meget lettere.



Tøj med indlæg, for eller polstringer må ikke vaskes i maskinen - risiko for krympning.



Forbehandling: Kraftige pletter f.eks. via fedt, solcreme, læbestift eller kosmetik, kræver en egnet forbehandling. Til overtøj er det godt at anvende en anti-plet-spray med wool-mark.



Striktøj skal vaskes på uldprogrammet.

► Ifyld uldvaskemidlet i den ekstra beholder til flydende midler i rum C i sæbeskuffen eller i en doseringsbold i vasketøjet.

Sportstøj 30°C

► Dette program egner sig til regntøj, sports- og fritidsjakker samt til moderne tekstiler af mikrofiber eller med mikrofiber, f.eks. GoreTex eller SympaTex.

⚠ Forbehandling: Kraftige pletter f.eks. via fedt, solcreme, læbestift eller kosmetik, kræver en egnet forbehandling. Ved fedtholdige pletter gnid da pletten med fingrene med flydende finvaskemiddel.

Børst ikke - Risiko for at ødelægge tøjet!

Efter det har siddet i ca. 5 min. vaskes tøjet i vaskemaskinen.

⚠ Anvend udelukkende finvaskemiddel til GoreTex og SympaTex.

► Hvis De anvender et flydende vaskemiddel, stil da den ekstra beholder til flydende midler i rum C i sæbeskuffen eller kom det i en doseringsbold og læg det i vasketøjet.

⚠ **Skylemiddel bør ikke anvendes.**

Dette kan lukke åndbare membraner og hindre, at den følgende imprægnering ikke lykkes.

Imprægnering 30°C

Dette program er velegnet til nem og effektiv imprægnering af sports- og fritidsbeklædning f.eks. træningstøj, dunjakker og vintertøj.

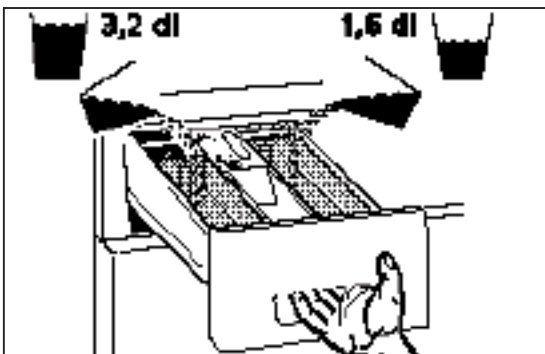
Den specielle proces sørger for en ensartet og holdbar imprægnering.

⚠ **Mikrofiber, GoreTex og SympaTex**

må kun behandles med imprægneringsmidler, der er specielt beregnet til disse stoffer. Ved anvendelse af almindelige imprægneringsmidler er der risiko for, at de åndbare membraner stopper til.

Forbehandling: Det tøj, der skal imprægneres, skal først vaskes.

► Træk sæbeskuffen ud, til den siger klik. Stil den ekstra beholder til flydende midler i rum I og rum II i sæbeskuffen.



► Fyld beholderen i kammer I med 1,6 dl rengøringsdike – med eddike forberedes tøjet for imprægnering.

► Fyld beholderen i rum II med 3,2 dl imprægneringsmiddel. Der doseres i henhold til producentens angivelser.

► Luk sæbeskuffen forsigtigt. Ved for hurtig lukning kan det ske, at imprægneringsmiddel og eddike blandes i vaskemaskinen. Herefter er det ikke muligt at imprægnerere.

Gardiner 40°C

► Tekstiler af blandingsstof og syntetisk. Vaskeprogram med høj vandstand under vask og skylning samt lav centrifugeringshastighed.

► Læg ved vask af gardiner metalruller eller kunststofglidere i et vaskenet eller i et pudevær.

⚠ Ældre gardiner er ofte stærkt bleget af solen og ikke længere modstandsdygtige. Ved maskinvask kan der derfor let opstå skader.

⚠ For at undgå krøl ved afslutning af program anvendes skyllestof-funktionen. (Se side 14).

Jeans 40°C


► Forbehandling af eventuelle pletter. For at undgå folder hænges jeans op direkte efter vask og lufttørres eller tørres først i tørretumbler på «strygetørt», derefter hænges de op og tørres.

Skjorter / Bluser

► Alt efter tilsmudsningsgrad forbehandles krave og manchetter.

Centrifugering

► Til centrifugering af tekstiler (uden skylning).

► Indstilling af centrifugeringshastighed er mulig med tasten . (Se side 13).

⚠ Bemærk venligst centrifugeringshastighed!

Vedligeholdelse/Pleje/Rengøring

Rengøring af maskinen

- ⚠ Før rengøring, pleje og vedligeholdelsesarbejder påbegyndes, bør De sikre Dem, at strømmen er afbrudt.
- ⚠ Maskinen må ikke oversprøjtes med vand.
- ⚠ Brug ingen opløsningsmidler! Disse midler kan skade ma-skindele, udvikle giftige dampe og udgør desuden en eksplosionsfare!
Kabinetet og betjeningsdele må kun rengøres med sæbe eller med et almindeligt rengøringsmiddel uden indhold af opløsnings- og skuremidler.
- ⚠ Sidevæggene på en maskine i ståludførelse må aldrig rengøres med stålrensemiddel.

Afkalkning af maskinen

- Med korrekt dosering af vaskemiddel er afkalkning almindeligvis ikke nødvendig.
- ⚠ Afkalkningsmidler indeholder syre, som kan angribe maskindele samt misfarve vasketøjet. Skulle De alligevel ønske at afkalke maskinen, bør De nøje følge producentens anvisninger på emballagen. Kalkdannelsen er meget afhængig af vandets hårdhed. For at undgå vandskader anbefales det efter ca. 5 år at lade en fagmand efterse maskinen, selv om den virker upåklageligt.

Rengøring af tromle

- Rustpletter, som er opstået som følge af metaldele, der har ligget i maskinen, fjernes med et klorholdigt rengøringsmiddel. (Kontrollér nøje indholdsangivelsen på pakningen).
- ⚠ Brug aldrig ståluld!

Vandforsyningsslange

For at undgå vandskader anbefales det efter ca. 5 år at lade en fagmand efterse slangen for at sikre, at denne stadig er i perfekt stand.

Frostbeskyttelse

Står maskinen i et rum, som ikke er frostfrit, skal alt overskydende vand straks efter hver brug fjernes fra sæbepumpen og vandforsynings- og vandafløbsslangen.

Tømning af sæbepumpe

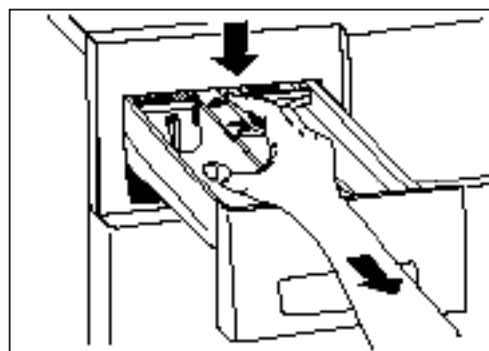
Se «Nødtømning» side 16.

Tømning af vandtilførselslange

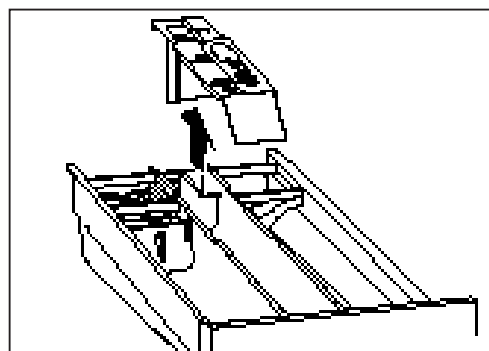
- Luk for vandhanen.
- Slangen skrues af vandhanen, lad vandet løbe ned i et fad.
- Slangen skrues på vandhanen igen.

Rengøring af sæbeskuffen

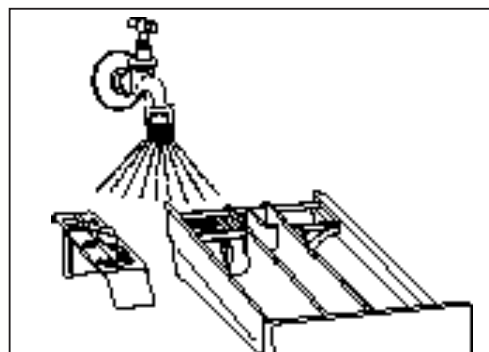
1. Træk sæbeskuffen ud til stop.
2. Tryk bagest i midten på tappen i skillerummet til skyllemiddel og træk skuffen helt ud.



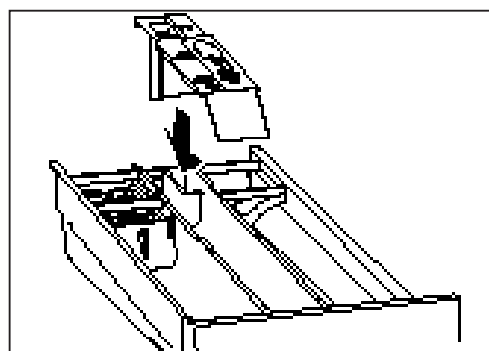
3. Udtag indsatsen.



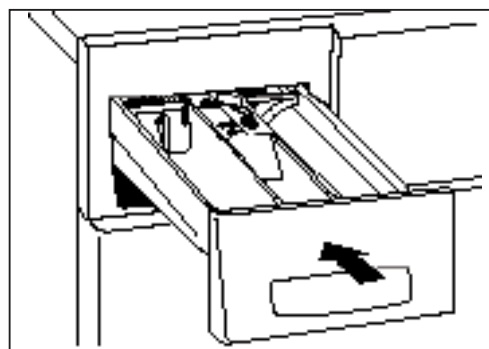
4. Rummene samt indsats rengøres under rindende vand.



5. Sæt indsatsen tilbage i sæbeskuffen.

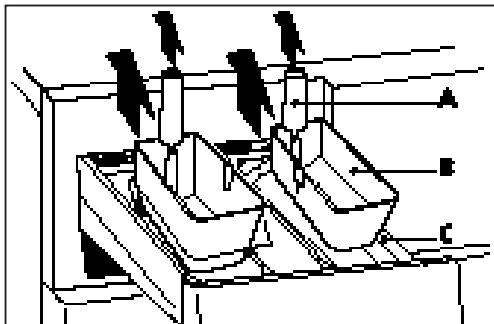


6. Indsæt sæbeskuffen i maskinen.

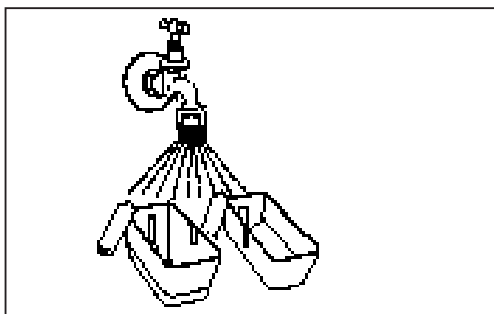


Rengøring af beholder til flydende vaskemidler

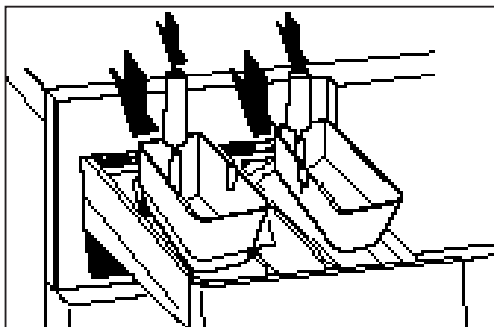
1. Træk sæbeskuffen ud til stop.
2. Udtag beholder til flydende middel (B) fra sæbeskuffen (C).
3. Træk hævert (A) ud af beholderne til flydende midler.



4. Beholdere til flydende midler samt hævert rengøres under rindende vand.



5. Snavs f.eks. rester af sæbe fjernes med et egnet rengøringsredskab f.eks. en nylonbørste.
6. Isæt hæverter igen i beholder til flydende midler. Ved behov kan disse igen placeres i sæbeskuffen .



Nødtømning

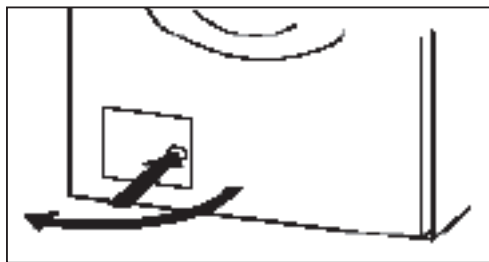
En nødtømning er nødvendig, når:

- Fejlmeldingen «Kontrollér vandafløb og start» vises.
- Pumpen er blokeret af fremmedlegemer (f.eks. knapper, clips, fnug) og vandet ikke pumpes ud.
- Ved tilstoppet pumpe kan der løbe op til 20 liter vand ud. Stil en spand parat.

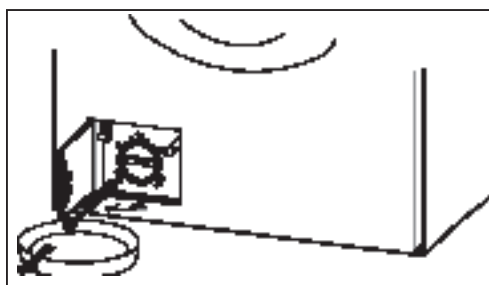
- ⚠ Risiko for forbrænding. Lad vamt sæbevand køle af.

Rengøringsprocedure

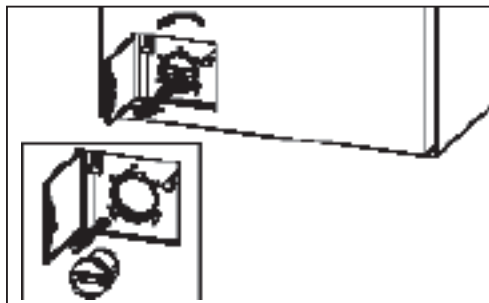
1. ⚠ Sluk på kontakten.
2. Vedligeholdelsesklappen åbnes ved at trykke på den lille markering.



3. Tag udtømmingsslangen ud, træk i proppen, lad vandet løbe ned i et fad. Proceduren gentages evt. flere gange.



4. Pumpedæksel skrues af.



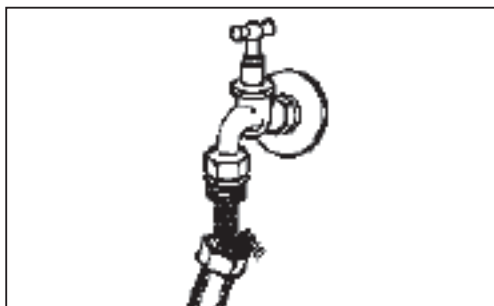
5. Fremmedlegemer og fnugaflejringer fjernes. Det indvendige af pumperum renses. Pumpevinger må kunne drejes.
6. Pumpedæksel skrues på.
7. Luk udtømmingsslange.
8. Luk vedligeholdelsesklappen.
9. ⚠ Tænd på kontakten igen.
10. Vælg et vaskeprogram og så snart vandindtaget stopper, vælges program slut med ilgangsknappen. Denne procedure forhindrer, at der ved den næste vask flyder udnudt sæbe ud i afløbssystemet.

Rensning af si i vandtilførsel

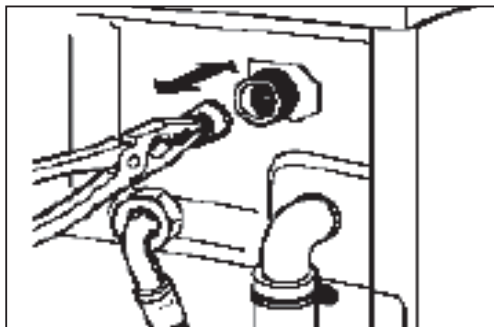
Sier i vandtilførslen skal renses, når der med åben vandhane ikke løber noget vand eller kun lidt ind i maskinen. Fejlmeldingen «Kontrollér vandtilførsel og start» vises. Siene er placeret i slangeforskrningen ved vandhanen og på bagsiden af maskinen.

Rengøringsprocedure

1. Luk for vandhanen.
2. Vælg program, start og efter ca. 20 sekunder vælges program slut med ilgangstasten. På denne måde kan vandtrykket i indløbsslangen nedsættes.
3. Slangen skrues af vandhanen og sien skylles under rindende vand.



4. Slangen tilsluttes igen.
5. Slangen skrues af bag på maskinen.
6. Sien trækkes af med en fladtang, renses og genmonteres.



7. Slangen tilsluttes igen.
8. Tænd for vandhanen og kontrollér, at der ikke kommer noget vand ud.
9. Luk for vandhanen.

Indstillinger

Standard indstillinger

Maskinen har en grundindstilling fra fabrikken. Denne indstilling kan ændres ved ibrugtagning eller senere, hvor følgende funktioner kan tilpasses den enkeltes behov.

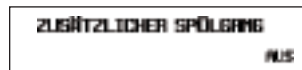
Standard indstillingerne kan kun ændres, når der ikke er noget vaskeprogram i gang. For at ændre standard indstillingen skal tasten(erne) først holdes nede, hvorefter ilgangstasten aktiveres. De respektive funktioner vises i displayet. Når programtasten(erne) holdes nede og ilgangstasten aktiveres flere gange, ændres meddelelse i

display.

Maskinens standardindstillinger kan være spærret. Funktionerne indstilling af ur og sprog er dog tilgængelige.

Eksempel:

Ekstra skylning

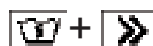


Funktion frakoblet



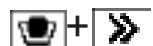
Funktion tilkoblet

Ekstra skylning (fra fabrikken OFF)



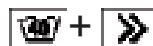
Til forbedring af skylleresultatet i områder med blødt vand eller til allergikere kan der tilvælges en ekstra skylning.

Forhøjet vandniveau ved vask (fra fabrikken NORMAL)



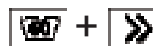
Vandniveauet forhøjes ved vask.

Forhøjet vandniveau ved skylning (fra fabrikken NORMAL)



Vandniveau forhøjes ved skylning.

Reduktion af centrifugeringshastighed (fra fabrikken OFF)



Vaskeprogrammer

Vaskeprogrammer	Centrifugeringshastighed i omdrejninger/ minut		
	Off	1.Red. trin	2.Red. trin
Koge-kulørt vask	1500	1200	1000
Strygefrit	800	700	600
Finvask	600	600	400
Uld / Håndvask	800	600	400

Indstilling af ur (ur ikke indstillet fra fabrikken)



Med tasten kan timerne og med tasten kan minutterne indstilles.

Sprog (fra fabrikken TYSK)



Grundsproget ændres og forbliver ændret efter slukning

af maskinen eller standby.

Udvidede grundindstillinger



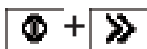
- ▶ Ved at trykke på disse tre taster samtidigt vises de udvidede grundindstillinger.
- ▶ Med gentaget tryk på -tasten vises de mulige indstillinger.
- ▶ Tryk på -tasten gør det muligt at ændre indstillingerne.
- ▶ Ved tryk på -tasten afbrydes visning af indstillingerne.

Hudbeskyttelsesfunktion (fra fabrikken OFF)

- ⚠ Vælg «Udvidede grundindstillinger»!
- Hvis hudbeskyttelsesfunktionen er tilkoblet, udføres der ved hvert vaskeprogram to ekstra skyl. Disse to ekstra skylninger kan minimere hudallergier.

Børnesikring (fra fabrikken OFF)

- ⚠ Vælg «Udvidede grundindstillinger»!
- Børnesikringen skal forhindre, at børn ved et uheld starter maskinen, ændrer eller sletter et program.
- Programstart med tilkoblet børnesikring:



Hold startknappen nede og tryk på ilgangstasten.

Skyllestop (fra fabrikken INDIVIDUEL)

- ⚠ Vælg «Udvidede grundindstillinger»!
- Hvis funktionen generelt er tilkoblet, udføres der automatisk ved alle strygefri- og finvaskeprogrammer et skyllestop.

Memoryfunktion (fra fabrikken OFF)

- ⚠ Vælg «Udvidede grundindstillinger»!
- Med tilkoblet memoryfunktion lagres de valgte ekstra funktioner temperatur og centrifugering til hvert program. Vælges det samme program igen, overtages de lagrede værdier automatisk. Værdierne kan efterfølgende ændres.

Iblødsætningsprogram (fra fabrikken OFF)

- ⚠ Vælg «Udvidede grundindstillinger»!
- Med tilkoblet funktion:** Iblødsætningstid maks. 12 timer.
- ▶ Efter valg af program indstilles den ønskede iblødsætningstid ved at trykke på tilvalgsfunktionen valg af starttid.
 - Den indstillede hhv. resterende iblødsætningstid vises indtil programstart (1h-12h).
 - ▶ Ved tryk på starttast påbegyndes iblødsætningstiden.
 - ▶ Ved at trykke på ilgangstasten afbrydes iblødsætning-

gen og vaskeprogrammet startes.

Bemærk:

- ▶ Ifyld iblødsætningsmiddel i rum A i sæbeskuffen og sæben i rum C.
- ▶ Iblødsætningsprogrammet skal programmeres igen ved hver vask.
- ▶ I tilfælde af strømafbrydelse forbliver den aktuelle iblødsætningstid lagret. Der tages ikke hensyn til varigheden af strømafbrydelsen.

Cool-Down-funktion (fra fabrikken OFF)

- ⚠ Vælg «Udvidede grundindstillinger»!
- (Afkøling af sæbevand)
- Med tændt funktion for afkøling af sæbevand afkøles tøjet ved kogevaske i slutningen af vaskeprogrammet med koldt vand.
- ⚠ På denne måde forhindres, at der opstår skader på ældre afløbsledninger.
- Ved strygefri programmer sker denne afkøling altid uafhængigt af denne indstilling. På denne måde forhindres tøjet i at krølle.

Tøj løsnes ved program slut (fra fabrikken ON)

- ⚠ Vælg «Udvidede grundindstillinger»!
- Med tændt funktion løsnes tøjet ved program slut i ca. 5 minutter.

Nedsættelse af vasketid (fra fabrikken ON)

- ⚠ Vælg «Udvidede grundindstillinger»!
- Hvis funktionen ikke er tilkoblet, forlænges vasketiden for koge-, kulørt samt strygefri programmer.

LCD-lysindstilling (fra fabrikken 220)

- ⚠ Vælg «Udvidede grundindstillinger»!
- Med tasten kan lysstyrke samt skrift på displayet ændres.

LCD-kontrastindstilling (fra fabrikken 34)

- ⚠ Vælg «>Udvidede grundindstillinger»!
- Med tasten kan kontrasten på display ændres.

Lydstyrke for summetone (fra fabrikken LYDSTYRKE2)

- ⚠ Vælg «Udvidede grundindstillinger»!
- Med tilkoblet summetone lyder der ved program slut et signal med regelmæssige mellemrum. Lydstyrken kan indstilles på 3 trin med tasten .
- OFF
Lydstyrke 1
Lydstyrke 2
Lydstyrke 3

Standby-funktion (fra fabrikken ON)

- ⚠ Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Med tilkoblet standby-funktion går styringen over i energisparetilstand, hvis der ikke er noget vaskeprogram i gang. Alle displays er mørke.

Optisk interface (fra fabrikken OFF)

- ⚠ Vælg «Udvidede grundindstillinger»!
Når optisk interface (SCS) er tilkoblet, kan kundeservice kommunikere med maskinen via en pc.

Strømsparer (fra fabrikken OFF)


- ⚠ Vælg «Udvidede grundindstillinger»!
Vælges der nedsat strømforbrug, forlænges programtiderne.

OFF = 400 V 2 N ~ 3,7 kW/10AT

On = 230 V 1 N ~ 2,3 kW/10AT


On = 230 V 1 N ~ 3,7 kW/16AT

Sprog (fra fabrikken OFF)

- ⚠ Vælg «Udvidede grundindstillinger»!
Hvis der midlertidigt vælges et andet sprog med tasterne EXPRESS og  4 minutter efter program slut, i standby eller efter lang tids stilstand, går indstillingerne tilbage til det fra fabrikken indstillede sprog.

Vaskekort


Isætning af vaskekort

Isæt vaskekort med de ønskede programmer med -symbolet op ad. På displayet vises de vaskeprogrammer, der er lagret på kortet.



SXX = specialprogrammer-nr. 11÷20

Lagring af vaskeprogrammer


- ▶ Ved at trykke på tasten  lagres specialprogrammerne.
- ▶ Der vises følgende meddelelse «VASKEKORT LAGRET».

Fjernelse af vaskekort

- ⚠ Vaskekortet er ikke nødvendigt for at vaske.

Valg af specialprogram

(se side 14)

- ▶ Efter 10 tryk på tasten  vises det første af 10 mulige vaskekortprogrammer.
- ▶ Efter yderligere et tryk vises de øvrige vaskekortprogrammer.

Ekstra funktioner

- ⚠ Det er ikke muligt at reducere vasketemperatur og centrifugeringshastighed med vaskekortprogrammer.

- ⚠ Skyllstopfunktion ved at fravælge centrifugeringshastighed er ikke mulig ved vaskekortprogrammer.

Fejl

- ⚠ Reparationer, ændringer eller arbejder på elektriske maskiner må kun udføres af specielt uddannede fagfolk. Der kan forvoldes betydelig materiel skade og brugeren kan udsættes for fare ved ukorrekt udførte reparationer.
- ⚠ Ved reparationer må der kun anvendes originale reservedele. Kun med disse dele kan vi garantere, at disse til fulde opfylder de sikkerhedskrav, som vi stiller til vore vaskemaskiner.

Små fejl, som De selv kan udbedre


Maskinen starter ikke, efter De har aktiveret en programknap:

- ▶ Kontrollér, at kontakten på væggen er tændt samt at stikket er isat.
- ▶ Kontrollér, at alle sikringer er i orden, eller om sikkerhedsafbryderen er blevet aktiveret.

Maskinen starter ikke:

- ▶ Der er ikke trykket på startknappen.
- ▶ Forudindstilling af starttid. Start først efter udløb af indstillet starttid.

Sæbe iskylles ikke fra rum A:

- ▶ Der er ikke trykket på tasten «Forvask» .

Sæberester i sæbeskuffen:

- ▶ Fugtigt eller klumpet sæbe. Lad sæbe tørre før ifyldning. Ved flydende eller kompakte vaskemidler anvendes vaskebold el.lign. Ifyld sæbe i doseringsbold og læg denne ind til tøjet i tromlen.

Vand ikke synligt under vask:

- ▶ Ikke en fejl! Vandet befinder sig i maskinen udenfor det synlige område.

Vaskeresultat ikke godt:

- ▶ Tilsmudsningsgrad højere end sædvanligt.
- ▶ Skift vaskemiddel og dosering.
- ▶ Vælg den maks. tilladte temperatur for tøjet.
- ▶ Vælg et kraftigere vaskeprogram.

Sæberester på vasketøjet:

- ▶ Dette skyldes ikke et dårligt skylleprogram i Deres vaskemaskine, derimod drejer det sig om uopløselige rester af fosfatfrie vaskemidler, som kan have en tendens til at afsættes som lyse pletter på tøjet.
- ▶ Afhjælpning: Tør og børst ud eller gentag straks hele skylleprocessen. Skift eventuelt vaskemiddel.

Grå rester på vasketøjet:

- ▶ I tilfælde af tilsmudsning på grund af salver, fedt eller olier er den normale dosering af vaskemiddel ikke tilstrækkelig. Forhøj doseringen ved næste vask. Afhjælpning: Vælg den maks. tilladte temperatur for tøjet.

Grå pletter på vasketøjet:

- ▶ Disse pletter kan stamme fra kosmetik eller skyllemidler, der allerede har været på tøjet inden vask. Afhjælpning: Efter iblødsætning i en flydende sæbe kan nogle pletter vaskes ud igen.

Der ses skum efter sidste skylning:

- ▶ Nogle vaskemidler skummer mere end andre, hvilket dog ikke har nogen indflydelse på skyllerresultatet.

Gentagen centrifugering:

- Kontrolsystemet for ubalance har registreret en ubalance og har fjernet denne ved gentagen centrifugering.

Centrifugeringsresultat ikke godt:

- Kontrolsystemet for ubalance har registreret en ubalance, som ikke kunne fjernes. Hvis der er for lidt tøj i maskine, specielt tøj som f.eks. bademåtter, fordeles tøjet ikke tilstrækkeligt. Centrifugeringshastigheden nedsættes afhængigt af tøjmenge og ubalance, således at maskinen vil være beskyttet mod overlast.

Vibrationer under vask og centrifugering:

- Transportsikringer er ikke fjernet. Se venligst anvisninger i installationsinstruktionen!
- Maskinens fødder blev ikke fastgjort på installationstidspunktet. Maskinen justeres med et vaterpas, maskinens fødder fastgøres i henhold til installationsinstruktionen.

Forlængelse af programtid/**Gentagen centrifugering:**

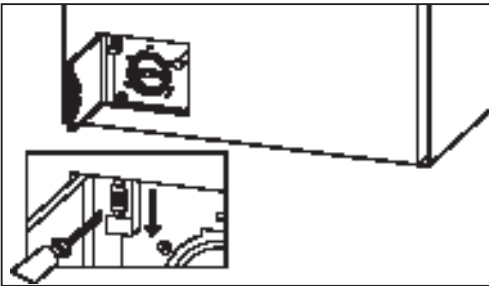
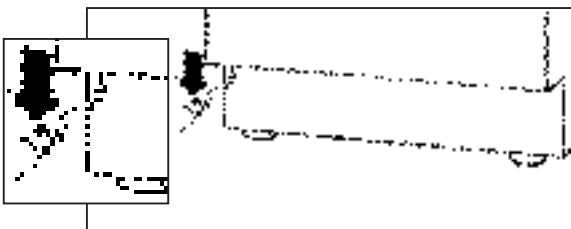
- Ved stærk ubalance ved centrifugering kan der forekomme forlængelse af programtid på grund af gentagen fordeling af tøj. Afhjælpning: Vask store og små stykker tøj sammen for at reducere ubalancen.
- Strømafbrydelse (bemærk spærretid fra elektricitets-selskab).

Dør kan ikke åbnes:

- Program ikke slut.
- Der er valgt «Skyllestop» (se side 14).

Åbning af dør ved strømudfald eller fejl på maskine:

- Luk for vandhanen!
- Nødtømning gennemføres (se side 16).
- Træk i nødåbner.

Model med afløbspumpe:**Model med afløbsventil:**

- Døren åbner.



Kontrollér, om tromle står stille, før De åbner døren!

Fejlmeldinger

Ved nedenstående fejlmeldinger kan programmet startes igen efter afhjælpning af fejlen ved at trykke på startknappen.

«Børnesikring aktiv»

- Hold startknappen nede og tryk på ilgangsknappen.

«Vandtilførsel kontrolleres»

- Åbn for vandhanen og start maskinen igen.
- Si i vandtilførsel stoppet, se «Rensning af si i vandtilførsel» (side 17).
- Afbrydelse af vandforsyningen.

«Vandafløb kontrolleres»

- Kontrollér, om afløbsslange er bøjet eller vandafløbet i rummet er stoppet.
- Stil et fad under afløbsfilter, dæksel til afløbsfilter skrues af (drej til venstre) og træk afløbsfiltret langsomt ud. Lad vandet løbe ud i fadet, rens filter og sæt det ind igen (drej til højre).

«Lukning af dør»

- Tryk døren i, indtil den låser korrekt. Det valgte program starter automatisk.

«Ubalance - ingen centrifugering»

- Tøj blev ikke centrifugeret.
- Undgå at fylde tromlen med enkelte store stykker tøj.
- Tøjet løsnes: Centrifugeres igen med separat centrifugeringsprogram.

«Strømsvigt»

- Maskine stoppet på grund af strømsvigt.
- Efter ophævelse af dette starter maskinen automatisk.

Fejlmeldinger Er (Vaskekort)

De efterfølgende fejlmeddelelser har forbindelse til vaskekortet.

Hvis maskinen viser en funktionsfejl F -- :

- Afbryd programmet med ilgangsknappen og vælg et nyt program.

Ved gentagen fejlmelding:

- Strømtilførsel afbrydes i ca. 1 minut og tilsluttes igen. (Træk stikket ud eller sluk på kontakt på væg)
- Maskinen er klar igen, når programkontrollamper blinker.
- Vælg et nyt program.

Hvis fejlmedling vises igen:

- Fejlmelding noteres.
- Luk for vandhanen og træk stikket ud eller sluk på kontakt på væg.
- Kontakt kundeservice.

Kundeservice

Før De kontakter kundeservice, prøv da om De selv kan udbedre fejlen (se «Små fejl, De selv kan udbedre» Side 20).

Hvis De har brug for råd og vejledning i garantiperioden, vil De blive faktureret, hvis De skal have besøg af en servicetekniker.

Fejl, som er opstået på grund af fejlbetjening, tilstoppet filter eller fremmedlegemer er ikke omfattet af garantien.



Kan De ikke selv udbedre fejlen, træk da stikket ud eller sluk på kontakt på væg, luk for vandtilførsel og ring til kundeservice.

Angiv fejlkoden F – samt produkt- og maskinnr. Disse oplysninger finder De på typeskiltet i rammen indvendigt i den åbne luge. Notér numrene på Deres maskine nedenfor.

Produkt-nr. _____

Maskin-nr. _____

Sommaire

Remarques importantes	
▶ Conseils pour la mise au rebut	24
▷ Emballage de votre nouvel appareil	24
▷ Anciens appareils	24
▶ Conseils de sécurité et consignes	24
<hr/>	
Votre nouveau lave-linge	
▶ Protection de l'environnement	24
▶ Description de l'appareil	25
▶ Bac à lessive	26
<hr/>	
Conseils sur les lessives et la préparation du linge	
▶ Produits lessiviels	26/27
▶ Conseils pour le linge	28
▷ Tri du linge	28
▷ Conseils pour le lavage	28
▷ Détachage	28
<hr/>	
Mise en service	
▶ Premier lavage	28
<hr/>	
Lavage	
▶ Tableau des programmes	29
▶ Lavage	30
▷ Préparation	30
▷ Ouverture du porte	30
▷ Sélection du programme de lavage	30
▷ Sélection des programmes additionnelles	
30	
▷ Sélection des fonctions additionnelles	30
▷ Chargement du linge	30
▷ Fermeture du porte	30
▷ Introduction de la lessive	30
▷ Démarrage du programme	30
▷ Durée/Etat du programme	30
▷ Modification du programme avant son démarrage	31
▷ Interruption du programme	31
▷ Achèvement progr. avec arrêt cuve pleine	
31	
▷ Fin du programme	31
▷ Retrait du linge	31
▷ Mise hors service de l'appareil	31
▶ Programmes additionnelles	32
▷ Programme express	32
▷ Programme ménageant	32
▷ Prélavage	32
▷ Intensif	32
▶ Fonctions additionnelles	32
▷ Démarrage différé	32
▷ Diminution de la température	32
▷ Vitesse d'essorage	32
▷ Arrêt cuve pleine	33
▷ Marche rapide	33
▶ Programmes spéciaux «s»	33
▷ Sélection d'un programme spécial	33
▷ Sélection d'une fonction spéciale	33
▷ Chargem. du linge/Fermeture du porte	33
▷ Laine	33
▷ Main	33
▷ Soie	33
▷ Vêtements d'extérieur	33
▷ Vêtements de sport	33
▷ Imprégnation	33
▷ Rideaux	34
▷ Jeans	34

▷ Chemises/chemisiers	34
▷ Essorage	34
<hr/>	
Entretien / maintenance / nettoyage	
▶ Nettoyage de l'appareil	34
▷ Détartrage de l'appareil	34
▷ Nettoyage du tambour	34
▷ Tuyau d'arrivée de l'eau	34
▷ Protection contre le gel	34
▷ Nettoyage du bac à lessive	34
▷ Nettoyage des comp. à lessive liquide	
35	
▷ Vidange d'urgence	35
▶ Nettoyage des filtres de l'arrivée d'eau	36
<hr/>	
Réglages	
▶ Réglages de base	37
▷ Rinçage additionnel	37
▷ Augment. du niveau d'eau accru laver	37
▷ Augment. du niveau d'eau accru rinçage	
37	
▷ Réduction de la vitesse d'essorage	37
▷ Réglage de l'heure	37
▷ Langue	37
▶ Réglages de base étendus	
▷ Fonction soin de la peau	37
▷ Sécurité enfants	37
▷ Arrêt cuve pleine	37
▷ Fonction mémoire	37
▷ Programme de trempage	38
▷ Fonction Cool-Down	38
▷ Démêlage en fin du programme	38
▷ Réduction du temps de lavage	38
▷ Luminosité/Contraste de l'affichage	38
▷ Volume du signal sonore	38
▷ Fonction Stand-by	38
▷ Interface optique	38
▷ Puissance raccordée réduite	38
▷ Info pour instituts d'essais et utilisateurs	
38	
<hr/>	
Wash-Card	
▶ Insérer la Wash-Card	39
▶ Sauvegarder les programmes de lavage	39
▶ Retirer la Wash-Card	39
▶ Sélectionner un programme spécial	39
▶ Fonctions supplémentaires	39
<hr/>	
Pannes	
▶ Réparer soi-même les petites pannes	39/40
▶ Messages de panne Wash-Card	40
<hr/>	
Service après-vente	
▶ N° de produit/N° de l'appareil	41
<hr/>	
Garantieverlängerung	41
<hr/>	
Inhaltsverzeichnis deutsch	4
<hr/>	
Indice italiano	43
<hr/>	

Conseils pour la mise au rebut

Emballage de votre nouvel appareil

- ⚠ Débarressez-vous de l'emballage comme il se doit.
- ⚠ Les matériaux de l'emballage ne sont pas des jouets. Le recyclage de l'emballage permet d'épargner des matières premières et de réduire les volumes de déchets. L'emballage pourra être restitué au commerçant spécialisé ou au fournisseur. Tous les matériaux d'emballage utilisés sont écologiques et recyclables. Le carton est constitué de 80 à 100% de vieux papiers. Les pièces en bois n'ont pas été traitées chimiquement. Les feuilles sont en polyéthylène (PE) et les banderoles, en polypropylène (PP). Ces matériaux, recyclables, sont exclusivement des composés d'hydrocarbures. Les cerclages sont en polypropylène (PP).

Mise au rebut d'anciens appareils

- ⚠ Les appareils mis au rebut doivent être rendus inutilisables: Après avoir tiré la fiche réseau, ou fait défaire le branchement par l'électricien, sectionnez et enlevez le câble de réseau. Détruisez la serrure pour éviter que, en jouant, des enfants s'y enferment et mettent leur vie en danger. Votre ancien appareil contient des matières précieuses, qu'il convient d'envoyer au recyclage. Assurez-vous qu'il sera mis au rebut comme il se doit. Vous obtiendrez auprès de votre mairie les adresses des points de collecte et des lieux de reprise destinés à la mise au rebut des vieux appareils. Nous vous prions de contribuer ainsi à une élimination ou un recyclage respectueux de l'environnement.

Conseils de sécurité et consignes

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité des appareils électriques.

À observer avant la mise en service:

- ⚠ Lisez attentivement les notices jointes avant de mettre en service votre lave-linge. Elles contiennent des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et la sécurité de l'appareil.
- ⚠ Les réparations sont de la compétence exclusive du personnel technique dûment formé. Mal effectuées, elles peuvent entraîner de notables dégâts matériels et de graves dangers pour l'utilisateur.
- ⚠ Conservez soigneusement les notices, à l'intention des autres utilisateurs actuels et futurs.
- ⚠ Installez l'appareil conformément aux instructions de montage. Retirez les sécurités de transport et conservez-les.
- ⚠ N'utilisez l'extracteur de lavage que lorsque toutes les pièces de revêtement extérieur amovibles sont montées, afin qu'aucune pièce conductrice de courant ou rotative ne soit accessible.
- ⚠ Ne branchez pas un appareil visiblement endommagé. En cas de doute, posez la question au service après-vente ou au revendeur.

À observer pendant le fonctionnement de la machine:

- ⚠ Cet extracteur de lavage n'est destiné qu'au lavage de linge ne contenant aucun matériau de travail dangereux ou inflammable.
- ⚠ Vous ne devez utiliser aucun produit chimique de lavage dans cet extracteur de lavage. La plupart des produits d'entretien présentent des risques d'explosion ou d'incendie!
- ⚠ Ne stockez pas ou n'utilisez pas d'essence, de pétrole ou des matières facilement inflammables à proximité de l'extracteur de lavage. Danger d'explosion ou d'incendie!
- ⚠ Ne laissez pas d'enfants sans surveillance à proximité de l'appareil.
- ⚠ Éloignez les animaux domestiques de l'appareil.
- ⚠ Cet appareil est exclusivement destiné à laver par voie humide et à essorer tous les textiles prévus à cet effet suivant leur étiquette d'entretien.
- ⚠ Ne touchez pas le hublot brûlant lors de lavages à haute température (risque de brûlures).
- ⚠ Lors de lavages à haute température, de la vapeur chaude peut sortir par les conduits d'aération à l'arrière de la machine.

À observer après la fin du programme:

- ⚠ Ne mettez pas la main dans le tambour lorsqu'il tourne.
- ⚠ Fermez le robinet de l'eau.
- ⚠ Si vous coupez l'interrupteur principal, sans avoir fermé le robinet d'eau, le dispositif anti-inondation dont est muni l'appareil n'agit pas.

À observer pour protéger l'appareil:

- ⚠ Ne grimpez pas sur l'appareil.
- ⚠ Ne vous asseyez pas et ne vous appuyez pas sur le hublot: danger de basculement!

À observer lors du transport:

- ⚠ Montez les sécurités de transport.
- ⚠ Attention lors du transport de l'appareil (risque de blessure!)
- ⚠ Ne soulevez pas l'appareil avec les parties avant!
- ⚠ Voir aussi la notice d'installation à ce sujet.

Protection de l'environnement et économie d'énergie

Vous laverez avec le maximum d'économie, et en préservant au mieux l'environnement, si vous chargez la machine avec le plus possible de linge. Ne dépassez cependant pas les quantités maximales indiquées. V. le tableau des programmes, p. 29.

Economie d'énergie:

Choisissez plus souvent un programme comportant la fonction additionnelle «Réduction de la température de lavage». Avec ces programmes, un temps de lavage plus long mais avec une consommation d'énergie beaucoup plus faible, vous obtiendrez des résultats de lavage équivalents.

Economie d'eau, d'énergie et de produits lessiviels:

Description de l'appareil

Panneau de commande et d'affichage



Programmes (sans prélavage)

- 1 Programmes spéciaux
- 2 Laine 30°C
- 3 Couleurs 40°C
- 4 Couleurs 60°C
- 5 Blanc 95°C

Indications

- 16 Display

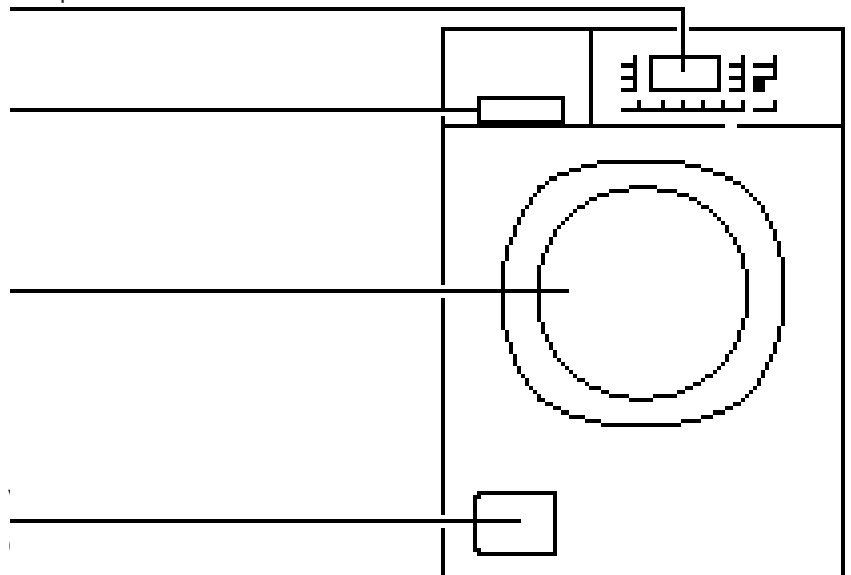
Fonctions additionnelles

- 6 Programme express
- 7 Température de lavage
- 8 Vitesse d'essorage / Arrêt cuve pleine
- 9 Démarrage différé
- 10 Programme ménageant
- 11 Intensif
- 12 Prélavage
- 13 Démarrage du programme
- 14 Ouverture du hublot
- 15 Marche rapide

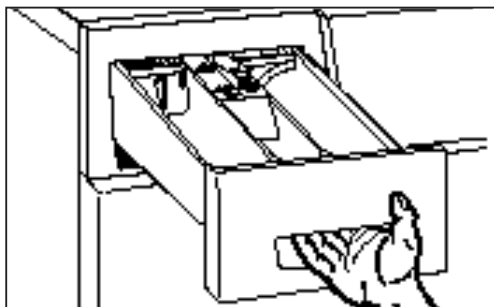
Interfaces

- 17 SCS-Schulthess Control System (PC-Interface)
- 18 Ouverture pour l'introduction de la Wash-Card

Compartiment à lessive



Bac à lessive



► Tirez le bac à lessive jusqu'à la butée. Versez la lessive ou le produit d'entretien dans les logement I, II ou ☼ :

Logement I: lessive pour pré lavage et trempage.

Logement II: lessive pour lavage principal et agent de blanchiment, détergent, amidon, adoucisseur de l'eau pour le programme de lavage au savon.

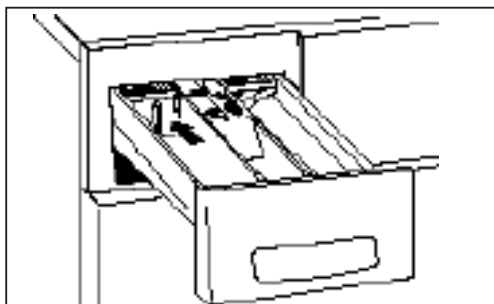
Logement ☼: additifs pour dernier rinçage, par ex. assouplissants liquides.



Vous pouvez pousser la cloison dans le logement II en fonction de la nature et de la quantité des produits lessiviels.

Si vous utilisez une faible quantité de lessive en poudre, par ex. une lessive en poudre compacte:

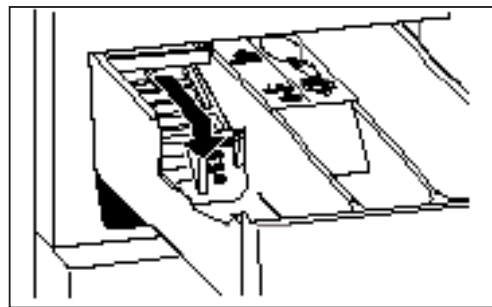
► Tirez la cloison vers l'avant; la flèche sur la cloison montre le symbole ▲.



Si vous utilisez une grande quantité de lessive ou des pastilles:

► Poussez vers l'arrière la cloison jusqu'à la butée (position à la livraison).

La flèche sur la cloison montre le symbole ▣.



Si vous utilisez des lessives liquides:

► Tirez la cloison vers l'avant jusqu'à la butée et appuyez vers le bas. La flèche sur la cloison montre le symbole ☼. La graduation sur la cloison facilitera le dosage de la lessive liquide.

Produits lessiviels

Vous pouvez employer toutes les lessives appropriées vendues dans le commerce pour les lave-linge, par exemple, sous forme de poudres compactes (concentrées), en tablettes (pastilles) ou liquides.

Utilisez les lessives en fonction du type de fibres et en fonction des couleurs des textiles:

- Lessives pour tous lavages pour le linge blanc
- Lessives pour linge de couleur pour le linge de couleur
- Lessives pour linge délicat pour le linge synthétique, viscosé et Microfibres
- Lessives pour laine pour la laine, la soie et vêtements d'extérieur

Utilisez le logement prévu pour la lessive liquide dans le tiroir à lessive ou servez-vous des ustensiles de dosage, tels que les boules ou les petits sacs, fournis dans les paquets de lessive.

- ▲ N'utilisez en aucun cas de nettoyants contenant des solvants. Il y a risque de dommages pour des parties de l'appareil et de dégagement de vapeurs toxiques, et en outre danger d'incendie ou d'explosion.
- ▲ Les textiles ayant été traités au moyen de nettoyants contenant des solvants doivent être abondamment rincés à l'eau pure avant le lavage à la main.
- ▲ N'utilisez que des adoucissants, colorants, décolorants et autres additifs dont le fabricant autorise explicitement, dans sa notice, l'emploi dans les lave-linge. Observez minutieusement les modes d'emploi correspondants.
- ▲ N'ajoutez d'amidon qu'au moment du dernier rinçage (finissage), car à toutes les autres étapes du lavage il y a danger d'explosion.
- ▲ Conservez produits lessiviels et activateurs de lavage pour le linge hors de portée des enfants.
- ▲ Rangez lessives, produits auxiliaires et autres additifs dans un endroit sec et frais, car les grumeaux d'agent de lavage peuvent provoquer des problèmes de fonction-


nement.

Dosage de la lessive

Seul un bon dosage garantit de bons résultats de lavage. Respectez les conseils de dosage indiqués sur le paquet de lessive. Attention, les quantités de dosage indiquées s'appliquent à un chargement intégral du tambour. Pensez à réduire ces doses pour des quantités de linge moins importantes.

2 x pré lavage

(Seulement pour des programmes de lavage des Wash-Card possible)

► Tirez le bac à lessive jusqu'à la butée et versez la lessive ou le produit d'entretien dans le compartiment I, II ou .

Compartiment I: produit de pré lavage


Dosage pour les programmes avec deux phases de pré lavage:

Mettez le premier produit de pré lavage dans le compartiment I.

Fermez le bac à lessive et lancez la machine. Au bout de 3 minutes, ouvrez de nouveau le bac à lessive et mettez le deuxième produit de pré lavage dans le compartiment I.

Refermez le bac à lessive. Le programme continue automatiquement.

Compartiment II: lessive pour le lavage principal, détergent, amidon..

Compartiment : autres produits d'entretien pour le dernier rinçage, par exemple un assouplissant liquide.

La quantité de lessive dépend:

- de la dureté de l'eau, si vous ne la connaissez pas, adressez-vous à votre commune.

Dosez la lessive en fonction de la dureté de l'eau.

- du degré de salissure du linge,
- légèrement sale

pas de taches ou de salissures visibles, les petites pièces de linge qui n'ont pris, par exemple, que des odeurs de transpiration.

Réduisez la quantité de lessive par rapport au conseil de dosage.

Lavez ces textiles avec le programme express.

- normalement sale

salissures visibles et quelques petites taches.
Dosage normal par rapport au conseil de dosage.
Lavez ces textiles avec le programme standard.

- très sale

salissures et taches bien visibles.
Augmentez le dosage par rapport au conseil de dosage.
Éventuellement, traitez préalablement les taches ou laissez tremper.
Lavez ces textiles avec le programme de pré lavage ou

intensif.

- de la quantité de linge, si le tambour est à moitié rempli, réduisez la quantité de lessive d'un tiers.

Attention:

- trop peu de lessive; ne se remarque qu'après avoir effectué plusieurs fois des dosages insuffisants, le linge est gris ou n'est pas propre, le linge est dur (raide), des taches rondes, brunâtres (graisse) peuvent se former sur le linge, les résistances peuvent s'entarter.
- trop de lessive; mauvais résultats de lavage, formation importante de mousse dans la machine et panes, consommation d'eau élevée et augmentation des coûts, prolongation du programme de lavage, impacts négatifs sur l'environnement inutiles.

Lessives liquides et démarrage différé

(Démarrage différé, v. p. 32).

En démarrage différé avec pré lavage, utilisez une boule pour le dosage de la lessive liquide. Déposez la boule dans le linge.



Le programme terminé, retirez du linge les gobelets de dosage.



Verser 300 ml max. de lessive liquide dans le compartiment C (tout excès s'écoule par le trop-plein).

Adoucisseurs


Pour les duretés d'eau de 2 à 4 (de 13 à 37 °fH), on peut utiliser des adoucisseurs appropriés. Observez les indications visibles sur les emballages!

Dans ce cas, dosez la lessive comme pour une dureté d'eau 1 (0 à 12 ° fH). Versez d'abord la lessive, puis l'adoucisseur dans le même logement. Ainsi le produit pénétrera-t-il mieux lors du rinçage.

Produits de trempage

Verser dans le compartiment de lessive A. Sélectionner le programme de trempage (voir p. 38)

Assouplissants liquides et épais

Verser dans le compartiment . Ne pas dépasser le volume max. de 200 ml (tout excès s'écoule par le trop-plein). Pour ne pas boucher le trop-plein, diluer tout adoucissant épais avec un peu d'eau avant le dosage.

Agents de blanchiment, sel détachant

On peut utiliser, en outre, des agents de blanchiment et des sels détachants en poudre sur les textiles à taches décolorables.

Verser d'abord la lessive et ensuite l'agent de blanchiment ou le sel détachant dans le logement II, les produits se dissoudront mieux.

Conseils pour le linge

Tri du linge

⚠ Ne dépassez pas les quantités maximales de chargement, car la surcharge réduit le résultat de lavage et peut endommager les textiles.

⚠ Tenez compte des symboles d'entretien figurant sur les textiles.

Le linge portant l'un des symboles d'entretien suivants ne peut être lavé à la machine:

- à ne pas laver 

⚠ Triez le linge selon le type de tissu et le degré de salissure.

⚠ Triez le linge selon les couleurs. Lavez séparément le blanc et les couleurs, sinon le blanc deviendra gris.

Lavez séparément les vêtements de couleur neufs. Ils risqueraient de déteindre!

⚠ Les articles en pure laine ou à base de laine doivent en outre porter une indication telle que «ne feutre pas» ou «lavable en machine» car ils risqueraient de feutrer au lavage!

Conseils pour le lavage

► Retirez du linge les corps étrangers tels qu'épingles de sûreté, trombones, pièces de monnaie, etc.

► Enlevez à la brosse le sable des poches et rabats.

► Fermez les fermetures à glissière, le crochets et les fermetures Velcro.

► Boutonnez les housses d'édredon et taies d'oreiller, et liez ensemble les ceintures de tissu et rubans de tablier.

► Sur les rideaux, liez les galets métalliques et anneaux en plastique dans un filet à linge ou une taie d'oreiller.

► Lavez dans un filet à linge ou une taie d'oreiller le linge particulièrement fragile, par ex. les collants fins, les rideaux ou encore les petites pièces telles que socquettes et mouchoirs.

► Lavez à l'envers les pantalons, les lainages ou textiles tissés tels que maillots, T-shirts et sweat-shirts.

► Pour les soutien-gorge, assurez-vous qu'ils résistent à la machine à laver.

⚠ Dans le cas des soutien-gorge à armature, lavez-les dans un filet à fines mailles, car les tiges peuvent se détacher pendant le lavage, passer par les trous du tambour et causer des dégâts.

⚠ Les rideaux qui, au bout d'un certain temps, défraîchissent par le soleil perdent de leur résistance, pourraient souffrir d'un traitement mécanique.

Détachage

C'est immédiatement, tant qu'elles sont fraîches, qu'il

convient d'enlever les taches, ou tout au moins les pré-traiter. Essayez d'abord avec de l'eau et du savon.

Ne frottez pas le tissu, tapotez-le.

Les taches sèches partent difficilement et ne peuvent quelquefois être enlevées qu'au prix de lavages répétés ou trempage.

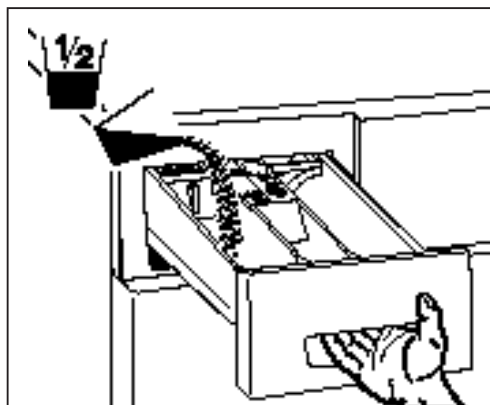
Mise en service


⚠ Installez la machine conformément aux instructions de montage.

Premier lavage (sans linge)


Effectuez un premier cycle de lavage sans linge, afin de chasser les restes de l'eau utilisée dans les contrôles de fabrication.




































1. ⚠ Assurez-vous que la sécurité de transport présente sur l'arrière de l'appareil a été enlevée (v. instructions de montage).
2. Ouvrez le robinet de l'eau.



3. Tirez le bac à lessive au dehors, jusqu'à la butée.
4. Versez dans le logement II (à gauche) un demi-gobelet de mesure de lessive pour lavages ordinaires. N'utilisez pas de lessive pour linge délicat ou pour lainages, car elle formerait trop de mousse.
5. Pressez la touche «Couleurs 60°» .
6. Pressez la touche de démarrage. Le programme s'effectue.
7. Le programme achevé, l'appareil est prêt pour les lavages.

Programmes de lavage

 Veuillez toujours observer le symbole d'entretien des textiles

Symbole d'entretien	Quantité max. kg	Textile / Type de linge	Touches de sélection	Durée env. min.	Conso. d'eau env. l	Conso. électr. env. kWh
	1,8 kg	Laine 30°C ► Symbole laine avec «ne feutre pas» ou «lavable en machine» ► Textiles lavables en machine en laine ou mélangés		39 / 26*	48	0,3
 - 	2,2 kg	Linge délicat 40°C ► Textiles très délicats en coton ou fibres mélangées synthétiques ► Rideaux, robes, chemisiers, jupes	 + 	58 / 39*	55	0,6
	2,7 kg	Linge d'entretien facile 60°C ► Coton d'entretien facile ou fibres mélangées sans repassage, chemises, chemisiers	 + 	59 / 47*	59	0,9
	2,7 kg	Linge d'entretien facile 95°C ► Coton à bouillir ► Textiles délicats en coton blanc ou grand teint, sans repassage ► Chemises, langes, literie, linge de bébé	 + 	66 / 55*	65	1,6
	5,5 kg	Couleur 40°C ► Coton en couleur teinté ne résistant pas à la température ► Vêtements de sport, jeans, pullovers		49 / 39*	55	0,6
	5,5 kg	Couleur 60°C ► Coton en couleur, lin ► Literie, tabliers, jeans, serviettes, chemises, sous-vêtements		58 / 48*	55	1,1
	5,5 kg	Blanc 95°C ► Coton et lin blanc ou grand teint ► Literie ou de table, serviettes, sous-vêtements		73 / 61*	55	2,0
Programmes spéciaux «s»						
	1,8 kg	Main 20°C ► Textiles en laine ou mélanges lavables à la main	 1x	44	48	0,1
	1,1 kg	Soie 30°C ► Vêtements lavables à la main ne contenant pas de laine	 2x	46	48	0,3
	1,6 kg	Vêtements d'extérieur 30°C ► Vêtements d'extérieur lavables ► Pantalons en laine, jupes, chemisiers, gilets, vestes	 3x	34	44	0,1
	1,9 kg	Vêtements de sport 30°C ► Textiles à microfibrilles majoritaires, GoreTex, SympaTex ► Vestes de sport et de loisirs, vêtements de pluie, combi de ski	 4x	53	69	0,3
	1,8 kg	Imprégnation 30°C ► Textiles à microfibrilles majoritaires, GoreTex, SympaTex	 5x	56	17	0,4
	2,7 kg	Rideaux 40°C ► Textiles en fibres mélangées	 6x	62	118	0,9
	2,7 kg	Jeans 40°C ► Jeans	 7x	58	55	0,5
	2,7 kg	Chemises, chemisiers 40°C ► Chemises et chemisiers en coton ou fibres mélangées	 8x	49	59	0,5
	5,5 kg	Essorage ► Essorage seulement	 9x	9		0,1



* Durée du Programme Express: Sélectionner le programme de lavage puis appuyer sur la touche «Express» (réduit le cycle, ainsi que la consommation d'électricité et d'eau).

Programmes spéciaux

Rinçage séparé

► Coton, lin	 +  + 	34
► Fibres mélangées d'entretien facile	 +  +  + 	30
► Linge délicat	 +  +  + 	27

Adoucissant / Amidonnage séparé

► Coton, lin	 +  +  + 	19
► Fibres mélangées d'entretien facile	 +  +  +  + 	18
► Linge délicat	 +  +  +  + 	19

Lavage

Préparation

Vérifiez:

- ▶ si l'interrupteur mural est enclenché.
- ▶ si tous les robinets d'eau sont ouverts.

L'appareil est prêt à l'emploi dès que tous les témoins de contrôle brillent ou sont éteints en mode repos. Si un témoin brille en permanence, procédez comme suit: presser la touche de marche rapide jusqu'à ce que le programme s'achève et que le témoin correspondant s'allume. Attendez qu'il se mette à clignoter et pressez la touche «Porte» (enlever éventuellement le linge).

Ouverture du porte



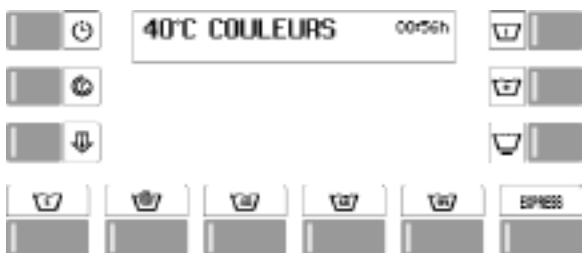
- ▶ Pressez la touche «porte».
- Le hublot s'ouvre d'un coup.
- ▶ Attention: elle ne s'ouvre que si l'alimentation principale en courant est assurée.

Sélection du programme de lavage



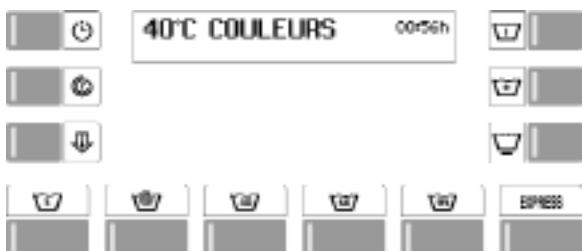
- ▶ Appuyer sur la touche de programme
- Le voyant du programme sélectionné s'allume.
- L'afficheur indique la température de lavage, le programme sélectionné et la durée du cycle.

Sélection des programmes additionnelles



- ▶ Appuyer sur la touche désirée (voir Programmes additionnels, page 32).
- Le texte correspondant au programme additionnel sélectionné s'affiche.

Sélection des fonctions additionnelles



Une fois le programme sélectionné, on voit s'allumer les témoins des fonctions additionnelles pouvant être insérées en cas de besoin.

- ▶ Pressez la ou les touches de fonction désirées. (v. fonctions additionnelles, p. 32/33).

- La ou les témoins de la/des fonction(s) additionnelle(s) choisie(s) s'allument.
- On voit s'afficher les valeurs de programme modifiées telles que durée, vitesse d'essorage, température, etc.

Chargement du linge

- ▲ Avant de charger le linge, assurez-vous qu'aucun corps étranger ou éventuellement animal domestique ne se trouve dans l'appareil.
- ▲ Laissez sécher à l'air libre les vêtements qui ont été détachés auparavant avec des solvants, tels que détachants ou éther de pétrole. Risque d'explosion!
- ▲ Veillez à ce que le linge à laver ne contienne pas de corps étrangers (par ex. épingles, pièces de monnaie, trombones). Ceux-ci, mais aussi les textiles à renforcements métalliques, peuvent endommager des pièces de l'appareil (par ex. le tambour, le bac à lessive). Celles-ci peuvent à leur tour endommager le linge.

- ▶ Placez le linge de façon bien aérée dans le tambour, petites et grandes pièces mélangées.

Fermeture du porte

- ▶ Fermez la porte, en la poussant en position jusqu'à ce que la fermeture émette un déclic audible.
- ▶ Veillez à ce qu'aucune pièce de linge ne reste coincée entre la porte et le joint en caoutchouc.

- ▲ Si la porte n'est pas fermée, un interrupteur de sécurité empêche la mise en service de l'appareil.

Introduction de la lessive

Voir p. 26/27.

- ▲ Assurez-vous que le compartiment à lessive ne contient aucun corps étranger.

Démarrage du programme

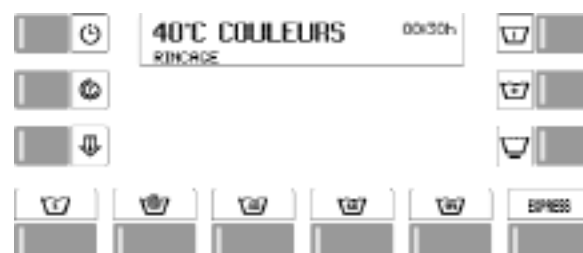
- ▶ Pressez la touche de démarrage.
- Le témoin s'allume, et le programme se déroule automatiquement.

- ▲ Si la sécurité enfants est activée:
 - ▶ Tout en tenant pressée la touche de marche rapide, agissez sur la touche de démarrage.

Remarque

- ▶ Appareils avec module Wash-Card (v. p. 39).

Durée / Etat du programme



Les étapes individuelles du programme et le temps restant s'affichent tout au long du déroulement du pro-

gramme de lavage. (v. aussi les indications p. 25.)

Modification du programme avant son démarrage

- ▶ Pressez à nouveau la touche du programme désiré.
- Tous les témoins des fonctions additionnelles choisissables se remettent à clignoter, et tous les réglages sont effacés.
- ▶ Choisissez éventuellement les fonctions additionnelles.

Interruption du programme



Pour interrompre le programme, pressez à plusieurs reprises la touche de marche rapide, jusqu'à ce que le témoin «Ouvrez la porte» clignote.



- Si la sécurité enfants est activée:
- ▶ Tenez pressée la touche de démarrage.
 - ▶ Sélectionnez à nouveau le programme.



- En cas de redémarrage du programme:
- ▶ Dosez à nouveau la lessive.

Achèvement du programme avec arrêt cuve pleine



Vous avez choisi la fonction additionnelle «Arrêt cuve pleine».

Le linge reste dans sa dernière eau de rinçage. Le témoin «Assouplissement», sur l'indicateur d'état du programme, clignote. Vous avez 2 possibilités pour mettre fin au programme:

Le linge doit être essoré

- ▶ Si la vitesse d'essorage n'a pas été modifiée à la sélection du programme, vous pouvez le faire de la touche .
- ▶ Appuyer sur la touche Start.
- L'eau est évacuée et le linge essoré.
- ▶ En appuyant sur la touche vous pouvez interrompre prématurément l'essorage du linge pour le préserver (par ex. rideaux).

Le linge doit être déchargé mouillé



- ▶ Appuyez deux fois sur la touche Marche rapide.
- Vidange de l'eau de rinçage.



- Sécurité enfants activée:
- ▶ Appuyer simultanément sur la touche Start.

Fin du programme

La fin du programme est indiquée par l'affichage 00:00h et le message «Ouvrez la porte».

Phase anti-froissage

La phase anti-froissage à la fin du programme dure 5 min. (sauf programme laine) et permet que le linge ne reste pas en boule dans le tambour.

Retrait du linge

- Pendant la phase anti-froissage:
(Le tambour tourne encore/Affichage 00:00h)



Pressez une fois sur la touche de marche rapide.
(Interruption de programme)



Pressez la touche d'ouverture du porte et
▶ enlevez le linge

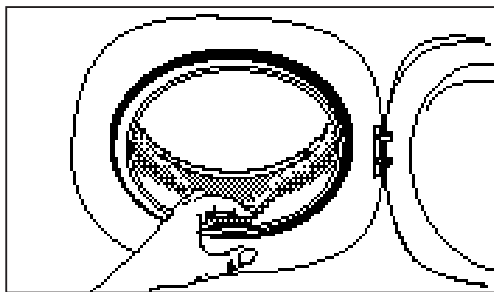
- A la fin de la phase anti-froissage:



Pressez la touche d'ouverture du porte
▶ enlevez le linge



Enlevez du tambour et du joint de caoutchouc les éventuels corps étrangers (par ex. trombones!)
Sinon, risque de rouille!



Laissez le hublot entrouvert, afin que l'appareil puisse sécher.

Mise hors service de l'appareil

- Fermez les robinets de l'eau.
- Fermez l'interrupteur principal.

Programmes additionnelles

Outre les divers programmes standard de lavage, votre extracteur de lavage vous offre la possibilité de personnaliser ses programmes.

Le choix d'une ou plusieurs programmes additionnelles vous permettra d'ajuster votre programme de lavage d'après les particularités spécifiques de votre linge.

▶ Vous avez en outre la possibilité d'adapter votre lavage à vos besoins en modifiant ses réglages de base (v. p. 37).

Programme express



Programme express pour textiles peu souillés. Il abrège le temps de lavage.



Pour des volumes de linge plus petits ou des degrés de salissure moindres, réduisez la quantité de lessive par rapport au conseil de dosage.

Programme ménageant



Pour le linge d'entretien facile et les textiles particulièrement délicats en coton, fibres mélangées, synthétiques.

Prélavage



Pour les textiles fortement souillés et tachés, et les vêtements de travail.

La température de lavage est de 30 °C.

Versez ¼ de la lessive dans le compartiment I.

Attention: aucun prélavage n'est prévu dans le programme pour la laine, afin de ménager les fibres.

Intensif



Ce programme est destiné aux textiles fortement souillés, spécialement s'ils portent des taches décolorables (par ex. fruits, café, thé, vin rouge, huile).

Il peut être inséré pour le lavage Blanc ou de Couleurs, mais aussi pour les tissus d'entretien facile. La durée du lavage s'accroît donc en conséquence.

Indication

- Les programmes intensif, express et de prélavage s'excluant réciproquement, on ne peut choisir qu'une seule de ces fonctions additionnelles.

Fonctions additionnelles

Démarrage différé



En pressant une ou plusieurs fois la touche de démarrage différé, on peut retarder jusqu'à 20 heures le démarrage du programme.

Ceci permet par ex. de profiter du tarif réduit de nuit pour l'électricité. On peut adapter le début et donc aussi la fin d'un programme à ses habitudes individuelles de vie.

L'heure choisie et le temps restant s'affichent sur le visuel numérique; l'écoulement du temps est signalé par un point clignotant. Si on presse la touche de démarrage, le programme se déroule automatiquement. Le temps présélectionné écoulé, le programme choisi s'effectue automatiquement, avec affichage de sa durée effective.

Indications

- Le démarrage différé n'est possible que si on n'a pas sélectionné de programme de trempage (v. aussi p. 38).
- En cas de coupure de courant, le temps choisi demeure en mémoire. La durée de la coupure n'est pas prise en considération.
- En cas de démarrage différé, utilisez un gobelet de dosage, par ex. une boule, sinon la lessive liquide coulera lentement hors de son tiroir et s'épaissira. Si cela se produit plusieurs fois, les dépôts de lessive risqueront de boucher le système.

Modification du retard présélectionné

On peut modifier à tout moment le retard présélectionné en pressant à plusieurs reprises la touche de démarrage différé.

Introduction successive de linge

Pendant le temps de retard présélectionné, on peut introduire du linge supplémentaire.



- ▶ Pressez la touche d'ouverture de la porte
- ▶ Refermez la porte



- ▶ Pressez la touche de démarrage.



Si la sécurité enfants est activée:
▶ Pressez en même temps la touche de marche rapide.

Diminution de la température



▶ En appuyant plusieurs fois sur les touches «température de lavage», vous pouvez réduire la température de lavage par plages de 10 °C (de 15 °C au-dessus de 80 °C).

La nouvelle température s'affiche. Elle peut encore être modifiée en cours de programme. Elle peut encore être modifiée pendant les deux premières minutes du programme. La baisse de température est compensée par une rallonge du temps de lavage; ainsi avec une consommation d'énergie moins importante, le résultat de lavage est identique.

Vitesse d'essorage



On utilise cette fonction afin de choisir un essorage plus lent par ex. pour ménager du linge délicat, ou pour

commander un arrêt du rinçage (v. paragraphe ci-dessous). Sans ralentissement de l'essorage, la machine fonctionne à la vitesse maximale, laquelle dépend du programme choisi. En pressant une fois cette touche, on voit apparaître la vitesse d'essorage préprogrammée sur le visuel. En la pressant à plusieurs reprises, on peut réduire celle-ci.

La vitesse d'essorage la plus petite est de 200 t/min. On peut également modifier la vitesse d'essorage pendant un programme en cours, mais non pendant l'essorage lui-même.

Economie d'énergie

Si le linge doit être séché en sèche-linge, sélectionnez une vitesse d'essorage élevée, car un linge bien débarassé de son eau exige, pour le séchage en machine, beaucoup moins d'énergie et de temps.

Arrêt cuve pleine



On utilise la fonction «Arrêt cuve pleine» afin d'éviter le chiffonnage du linge délicat. Celui-ci restera alors dans sa dernière eau de rinçage (v. p. 31). Pour choisir l'arrêt du rinçage, ralentissez l'essorage jusqu'à ce que s'affiche «Arrêt cuve pleine». Vous pourrez mettre fin au programme en le concluant ou non par l'essorage (v. p. 31).

Marche rapide



On peut abréger ou interrompre le programme en pressant la touche de marche rapide.
▶ (V. interruption du programme, p. 31). Cette touche permet également de choisir des programmes spéciaux.
▶ (V. le tableau des programmes, p. 29).



Programmes spéciaux

Votre lave-linge est doté de 10 programmes spéciaux additionnels. Avec une Wash-Card, vous pouvez ajouter encore 10 programmes supplémentaires.

Sélection d'un programme spécial



- ▶ En appuyant plusieurs fois sur cette touche, vous pouvez activer l'un des programmes spéciaux.
 - Le voyant correspondant s'allume.
 - L'écran indique la température de lavage, le programme spécial sélectionné et la durée du lavage.

Sélection d'une fonction spéciale

- ▶ Le réglage des fonctions spéciales Diminution de la

température, Réduction de la vitesse d'essorage et Arrêt cuve pleine est identique à celui des autres programmes (voir page 35).

Chargement du linge/Fermeture de la porte

- Ces fonctions sont identiques à celles des programmes standard (voir page 29).

Main 20°C

- Textiles en laine ou fibres mélangées lavables à la main.

Soie 30°C

- Textiles lavables à la main ne contenant pas de laine.

⚠ Laver les collants fins et soutien-gorge dans un filet.

Vêtements d'extérieur

Ce programme permet de laver en douceur des vêtements particulièrement délicats lavables tels que les pulls en laine, les gabardines, les jupes, les chemisiers, les vestes.

La formation de plis et froissures est réduite grâce au mécanisme spécial. L'ajout d'un apprêt approprié, tel qu'un produit facilitant le repassage pendant le rinçage, simplifie considérablement le traitement ultérieur des vêtements.

- ⚠ Ne lavez pas les vêtements fourrés, rembourrés ou doublés, risque de rétrécissement.
- ⚠ Traitement préalable: les taches bien incrustées, telles que la graisse, la crème solaire, le rouge à lèvres ou les cosmétiques, requièrent un traitement préalable approprié.
- ⚠ Les articles tricotés doivent impérativement être lavés avec le programme laine.
 - Si vous utilisez de la lessive pour lainage liquide, placez le compartiment à lessive liquide supplémentaire dans le logement C du bac à lessive ou placez-le dans une boule de dosage pour linge.

Vêtements de sport 30°C

Ce programme est approprié pour les vêtements de pluie, les vestes de sport et de loisirs ainsi que pour les textiles modernes en microfibres ou avec un pourcentage élevé de microfibres (GoreTex ou SympaTex).

- ⚠ Traitement préalable: les taches bien incrustées, telles que la graisse, la crème solaire, le rouge à lèvres ou les cosmétiques, requièrent un traitement préalable approprié.

Pour les taches de graisse, appliquez de la lessive liquide douce directement sur la tache et frottez avec le doigt.

Ne brossez pas, risque d'endommagement du tissu!

Après avoir laissé agir pendant 5 minutes, lavez le linge en machine.
- ⚠ Utilisez exclusivement des lessives douces également pour le GoreTex et le SympaTex.
 - Si vous utilisez une lessive liquide pour linge délicat,

placez le récipient de liquide supplémentaire dans le compartiment C de lessive ou dans une boule de dosage mélangée au linge.

- ⚠ N'utilisez pas d'assouplissant. Celui-ci pourrait boucher les membranes respirantes et empêcher une bonne imprégnation.

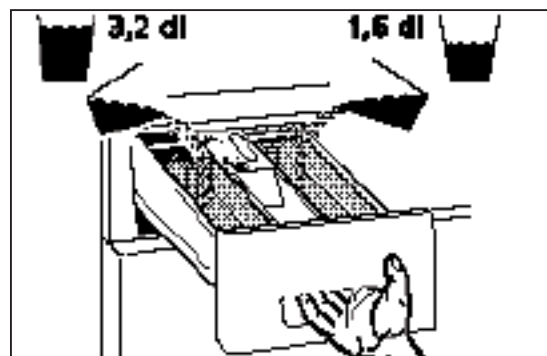
Imprégnation 30°C

Ce programme est conçu pour l'imprégnation simple et efficace de vêtements de la mode d'extérieur (joggings, vestes en duvet et vêtements d'hiver). Le procédé spécial assure une imprégnation uniforme et durable.

- ⚠ Les textiles en microfibres (GoreTex et SympaTex) ne doivent être traités qu'avec des produits d'imprégnation spécialement prévus à cet effet. En cas d'utilisation de produits d'imprégnation traditionnels, les membranes respirantes risquent de se boucher.

Traitement préalable: le vêtement à imprégner doit être bien lavé au préalable.

- Tirez le bac à lessive jusqu'à la butée. Placez les compartiment à lessive liquide supplémentaires dans les logements I et II du bac à lessive.



- Remplissez le bac à lessive liquide du logement I avec 1,6 dl de vinaigre de nettoyage, celui-ci prépare le linge à l'imprégnation.
- Remplissez le bac à lessive liquide du logement II avec 3,2 dl de produit d'imprégnation.
- Fermez le bac à lessive précautionneusement. Si vous fermez trop rapidement, le produit d'imprégnation et le vinaigre de nettoyage peuvent se mélanger dans le lave-linge. L'imprégnation n'est plus possible.

Rideaux 40°C

- Textiles en fibres mélangées

Programme de lavage avec niveau d'eau élevé au lavage et au rinçage et avec faible vitesse d'essorage.
- Mettre les rideaux avec roulettes métalliques ou coulisseaux en plastique dans un filet ou un sac (taie d'oreiller).
- ⚠ Les rideaux anciens sont souvent fragilisés par l'exposition au soleil. Le lavage en machine peut donc les abîmer légèrement.
- ⚠ Pour éviter le froissement du linge en fin de programme, utilisez la fonction Arrêt cuve pleine (voir page 33).

Jeans 40°C


- Traiter les éventuelles taches au préalable. Pour éviter les plis, étendre les jeans juste après le lavage à l'air

ou bien les introduire dans le sèche-linge sur «prêt à repasser» puis les étendre et les laisser sécher.

Chemises / Chemisiers

► Traiter le col et les manches au préalable si le linge est très sale.


Essorage


- Pour l'essorage du linge (sans rinçage).
- Le réglage de la vitesse d'essorage s'effectue à l'aide de la fonction additionnelle  (voir page 32).


 Veuillez observer la vitesse d'essorage (v.p. 32) préconisée!

Entretien / maintenance / nettoyage


Nettoyage de l'appareil

 Avant toute opération d'entretien, maintenance ou nettoyage, assurez-vous que l'alimentation électrique a été coupée.

 N'aspergez en aucun cas l'appareil avec de l'eau.


 N'utilisez pas de solvants! Ces produits peuvent endommager des pièces de l'appareil, dégagent des vapeurs toxiques et engendrent un danger d'explosion!

Ne nettoyez le corps et les commandes qu'avec de l'eau savonneuse ou un produit nettoyant non abrasif et sans solvants, vendu dans le commerce.

 Ne nettoyez jamais les parois de la machine en acier chromé avec un produit nettoyant pour acier chromé.


Détartrage de l'appareil

En général, il n'est pas nécessaire de détartrer l'appareil si les produits lessiviels sont bien dosés.

 Les détartrants contiennent des acides et peuvent attaquer des parties de l'appareil et décolorer le linge. Si vous désirez détartrer, malgré tout, observez les indications du fabricant qui figurent sur l'emballage. L'entartrage dépend de la dureté de l'eau. Pour prévenir tout dégât des eaux, nous recommandons de faire vérifier le bon état de votre machine par un professionnel au bout d'environ 5 ans d'utilisation.

Nettoyage du tambour

Éliminez au moyen d'un nettoyant exempt de chlore (tenir compte des ingrédients mentionnés sur l'emballage) les taches de rouille causées sur le tambour par le séjour d'objets métalliques.

 N'utilisez jamais de tampons abrasifs!

Tuyau d'arrivée de l'eau

Afin d'éviter les dommages dus à l'eau, nous conseillons, après 5 ans environ, d'en faire vérifier par un spécialiste l'état irréprochable.

Protection contre le gel

Si l'appareil est installé dans un local exposé au gel, il y aura lieu, immédiatement après chaque emploi, de chasser tous les restes d'eau de la pompe de vidange et du tuyau d'arrivée d'eau et du tuyau d'écoulement.

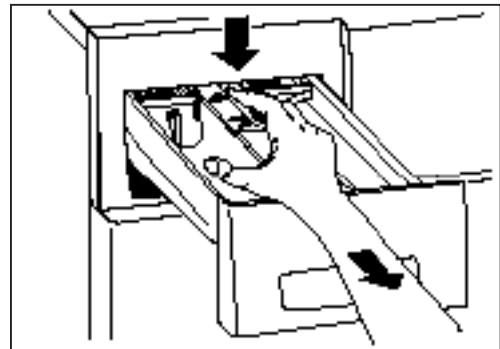
Écoulement de la pompe de vidange
V. «Vidange d'urgence», p. 35.

Vidange du tuyau d'arrivée de l'eau

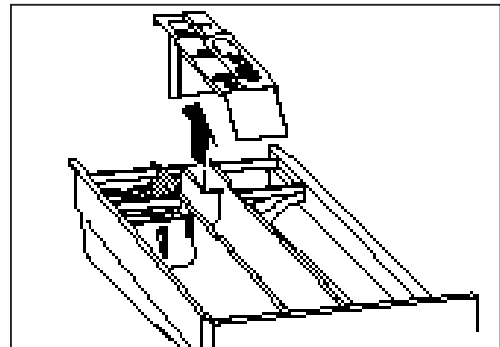
- Fermez le robinet de l'eau.
- Dévissez le tuyau au niveau du robinet de l'eau et laissez l'eau s'écouler dans un récipient.
- Revissez le tuyau au robinet de l'eau.

Nettoyage du bac à lessive

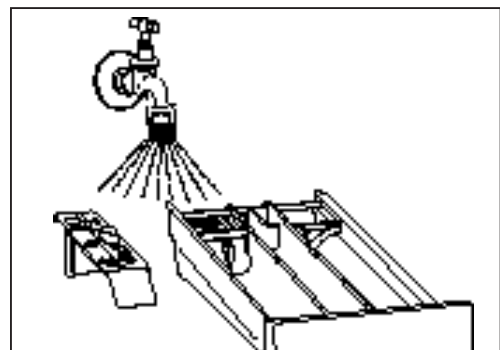
1. Tirez le bac à lessive jusqu'à la butée.
2. Appuyez sur l'arrière au milieu du couvercle du logement à assouplissant, et tirez entièrement le bac.



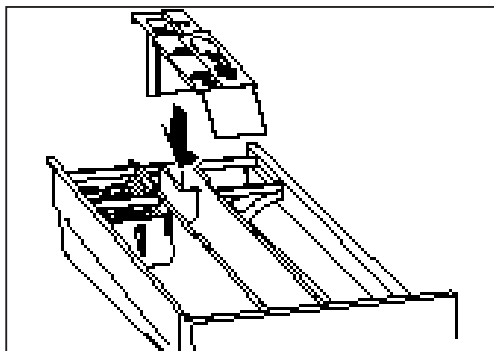
3. Faites sortir la cloison.



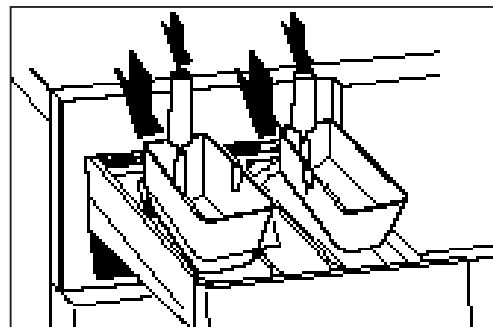
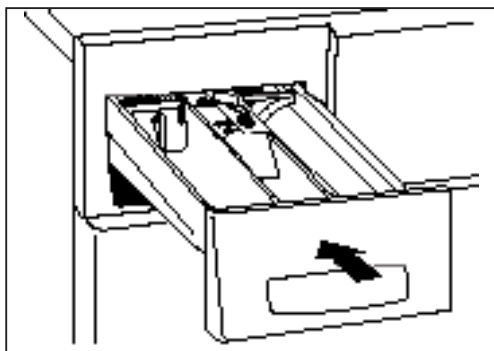
4. Nettoyez compartiments et cloison à cloison à l'eau courante.



5. Remplacez la cloison dans le bac à lessive.



6. Remplacez le bac à lessive dans l'appareil.



Vidange d'urgence

Une vidange d'urgence s'impose:

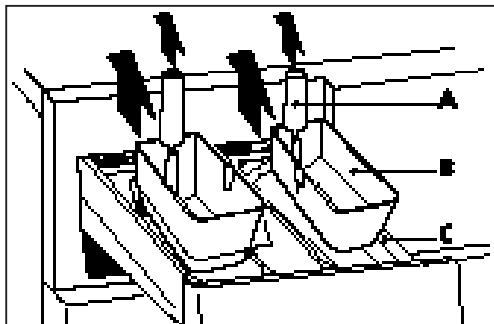
- Si la message de panne «contrôle de l'écoulement de l'eau et démarrage» s'affiche.
- si, étant bloquée par des corps étrangers (par ex. boutons, épingles), la pompe ne vidange pas l'eau.
- Si la pompe est bouchée, il peut s'écouler jusqu'à 20 litres d'eau. Préparez un seau.



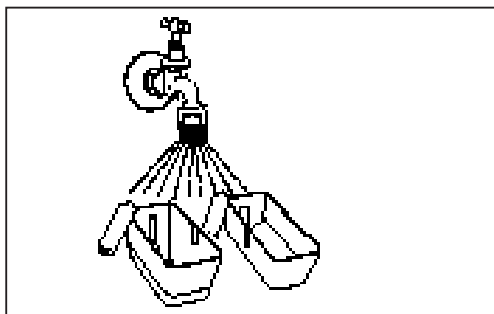
Danger de brûlures! Laissez refroidir la lessive bouillante.

Nettoyage des compartiments à lessive liquide

1. Tirez le bac à lessive jusqu'à la butée.
2. Retirez les compartiments à lessive liquide (B) du bac à lessive (C).
3. Retirez les siphons (A) des bacs à lessive liquide.




4. Nettoyez les compartiments à lessive liquide et les siphons à l'eau courante.



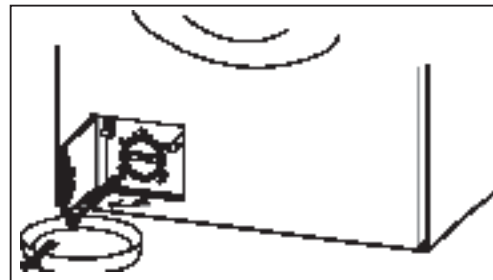
5. Enlevez les saletés (restes de lessive) avec un instrument de nettoyage approprié, tel qu'une brosse en nylon.
6. Remplacez les siphons dans les compartiments à lessive liquide.
En cas de besoin, vous pouvez les replacer dans le bac à lessive.

Réalisation de la vidange

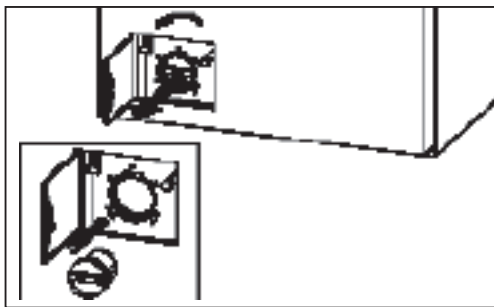
1.  Coupez l'arrivée principale du courant.
2. Ouvrez le volet d'entretien en pressant sur le renforcement.



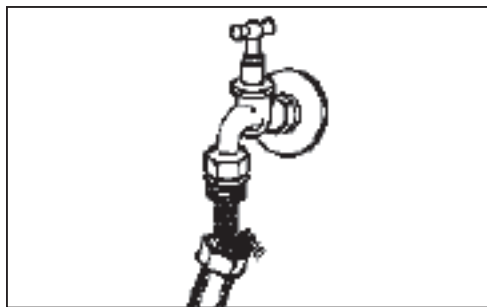
3. Faites sortir le tuyau de vidange, retirez-en le bouchon de fermeture, laissez l'eau s'écouler dans un récipient. Répétez éventuellement l'opération plusieurs fois.



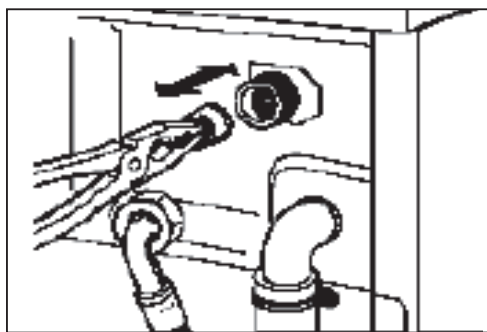
4. Dévissez le couvercle de la pompe.



5. Enlevez les corps étrangers et les dépôts de peluches. Nettoyez l'intérieur de la pompe. Les ailettes de celle-ci doivent pouvoir tourner.
6. Revissez le couvercle de la pompe.
7. Refermez le tuyau de vidange.
8. Refermez le volet d'entretien.
9. **⚠** Ouvrez de nouveau l'arrivée principale du courant.
10. Choisissez le programme de lavage et, dès que l'eau cesse d'arriver, interrompez-le au moyen de la touche de marche rapide. Cette manoeuvre empêchera, lors du lavage successif, que du produit lessiviel s'écoule inutilement dans le système d'évacuation.



4. Rebranchez le tuyau.
5. Dévissez le tuyau sur l'arrière de l'appareil.
6. Extrayez le filtre au moyen d'une pince plate, nettoyez-le et remettez-le en place.



7. Rebranchez le tuyau.
8. Ouvrez le robinet de l'eau et assurez-vous que l'eau ne sort pas.
9. Refermez le robinet de l'eau.

Nettoyage des filtres d'arrivée d'eau

Les filtres dans la conduite d'arrivée d'eau doivent être nettoyés lorsque, à robinet ouvert, il n'y a pas assez d'eau en quantité suffisante qui arrive dans l'appareil. Le message de panne «contrôle de l'écoulement de l'eau et démarrage» s'affiche. Ces filtres se trouvent dans le raccord vissé du tuyau au niveau du robinet d'eau, et sur l'arrière de l'appareil.

Processus de nettoyage:

1. Fermez le robinet de l'eau.
2. Sélectionnez le programme, démarrez-le et, après 20 secondes environ, interrompez-le au moyen de la touche de marche rapide. Ceci permet de réduire la pression dans le tuyau d'arrivée d'eau.
3. Dévissez le tuyau au niveau du robinet de l'eau et rincez le filtre à l'eau courante.

Réglages

Réglages de base

Le réglage de base de l'appareil a été effectué à l'usine, mais on peut l'adapter selon ses exigences individuelles, lors de la mise en service ou ultérieurement, au moyen des fonctions suivantes.

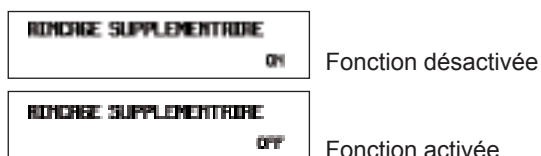
Les réglages de base ne peuvent être modifiés que si aucun programme de lavage n'est en cours. Pour modifier un réglage de base, il faut tout d'abord maintenir la/les touche(s) de programme enfoncées, puis presser la touche de marche rapide.

Les fonctions correspondantes s'affichent alors sur le display. Lorsqu'on frappe plusieurs fois de suite la touche de marche rapide, la/le(s) touche(s) de programme demeurant enfoncées, le chiffre de l'affichage change.

Les réglages de base de votre machine peuvent être bloqués. Néanmoins, vous pouvez accéder aux fonctions de

réglage de l'heure et de sélection de la langue.

Exemple:

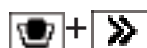


Rinçage additionnel (en usine NON)



Activez le rinçage additionnel pour améliorer les résultats du rinçage dans les régions à eau douce ou pour les personnes allergiques.

Augmentation du niveau d'eau accru laver (en usine NORMAL)



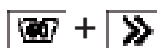
Le niveau d'eau est accru pendant le lavage.

Augmentation du niveau d'eau accru laver rinçage (en usine NORMAL)



Le niveau d'eau est accru pendant le rinçage.

Réduction de la vitesse d'essorage (en usine NON)



Programme de lavage	Vitesse d'essorage en tours / minute		
	Non	1.Red. gradue	2.Red. gradue
Linge Blanc	1500	1200	1000
Linge d'entretien facile	800	700	600
Linge délicat	600	600	400
Laine/Lavage à la main	800	600	400

Réglage de l'heure (non effectué en usine)



La touche  permet de régler les heures et la touche  les minutes.




Langue (en usine ALLEMAND)



Vous permet de modifier la langue de base, qui restera conservée même après une mise hors tension ou le mode veille.

Réglages de base étendus



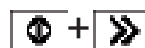
- ▶ En appuyant simultanément sur ces trois touches, l'afficheur indique les réglages de base étendus.
- ▶ En appuyant plusieurs fois sur la touche  l'afficheur indique les différents réglages possibles.
- ▶ Appuyez sur la touche  pour modifier les réglages.
- ▶ Appuyez sur la touche  pour annuler les réglages.

Fonction soin de la peau (en usine OFF)

- ⚠ Sélectionner «Réglages de base étendus»!
- Fonction soin de la peau activée, chaque programme réalise deux rinçages supplémentaires pouvant prévenir des allergies de la peau.

Sécurité enfants (en usine OFF)

- ⚠ Sélectionner «Réglages de base étendus»!
- La sécurité enfants vous protège contre tout démarrage, modification ou annulation fortuit(e)s du programme par les enfants.
- Start de programme si la sécurité enfants est activée:



Maintenir la touche Start enfoncée et appuyez sur la touche Marche rapide.

Arrêt cuve pleine (en usine INDIVIDUEL)

- ⚠ Sélectionner «Réglages de base étendus»!
- Fonction general activée, tous les programmes pour linge à entretien facile et délicat s'arrête automatiquement cuve pleine.

Fonction mémoire (en usine OFF)

- ⚠ Sélectionner «Réglages de base étendus»!
- Fonction mémoire activée, les fonctions additionnelles sélectionnées Température et Essorage sont mémorisées dans chaque programme. Si vous sélectionnez à nouveau le même programme, les valeurs mémorisées sont reprises automatiquement. Ces valeurs peuvent être modifiées ultérieurement.

Programme de trempage (en usine OFF)

- ⚠ Sélectionner «Réglages de base étendus»!
- Fonction activée: temps de trempage de 12 h max.
- ▶ Une fois le programme sélectionné via la touche de fonction additionnelle Démarrage différé, régler le temps de trempage désiré.
- Le temps réglé, respectivement de trempage restant s'affiche jusqu'au démarrage du programme (1 - 12 h).
- ▶ Pour démarrer le temps de trempage, appuyer sur la touche Start.
- ▶ Une pression sur la touche de marche rapide interrompt le trempage et fait démarrer le programme de lavage.

Remarques:

- ▶ Introduire le produit de trempage dans le compartiment A du bac à lessive, et détergents dans la chambre

C.

► Le programme de trempage doit être reprogrammé à chaque cycle de lavage.

► Le temps de trempage est mémorisé même en cas de coupure de courant. La durée de la coupure de courant n'est pas prise en compte.

Fonction Cool-Down (en usine OFF)

⚠ Sélectionner «Réglages de base étendus»!
(refroidissement de l'eau de lavage)
Refroidissement de l'eau de lavage activé, le linge à bouillir se refroidit à l'eau froide à la fin du cycle de lavage.

⚠ Cela permet de prévenir la détérioration des canalisations d'écoulement anciennes.

Le programme Entretien facile inclut automatiquement ce refroidissement qui permet d'éviter le froissement du linge.


Démêlage en fin de programme (en usine ON)

⚠ Sélectionner «Réglages de base étendus»!
Fonction de démêlage activée, le linge est démêlé en fin de programme pendant 5 minutes.


Réduction du temps de lavage (en usine ON)

⚠ Sélectionner «Réglages de base étendus»!
Si cette fonction est désactivée, les programmes blanc, couleur et entretien facile sont plus longs.


Luminosité/Contraste de l'affichage LCD (en usine 220)

⚠ Sélectionner «Réglages de base étendus»!
La touche  permet de régler la luminosité ou la police de l'affichage.

Contraste de l'affichage LCD (en usine 34)

⚠ Sélectionner «Réglages de base étendus»!
La touche  permet de régler le contraste de l'affichage.

Volume du signal sonore (en usine SUR 2)

⚠ Sélectionner «Réglages de base étendus»!
Signal sonore activé, la fin du programme est indiquée par un signal acoustique retentissant à intervalles réguliers. Le volume de ce signal peut être réglé sur 3 niveaux à l'aide de la touche .

Off

Volume 1

Volume 2

Volume 3

Fonction Stand-by (en usine ON)

⚠ Sélectionner «Réglages de base étendus»!
Fonction Stand-by activée, la commande met la machine en mode économie d'énergie si aucun programme de lavage n'est en cours. Tous les affichages sont alors éteints.

Interface optique (en usine OFF)

⚠ Sélectionner «Réglages de base étendus»!
Interface optique (SCS) activée, le S.A.V. peut communiquer avec la machine via un PC.

Puissance raccordée réduite (en usine OFF)

⚠ Sélectionner «Réglages de base étendus»!
Sur les machines disposant d'une puissance raccordée réduite, la durée des programmes se prolonge en conséquence.

Off = 400 V 2 N ~ 3,7 kW/10AT

On = 230 V 1 N ~ 2,3 kW/10AT

On = 230 V 1 N ~ 3,7 kW/16AT

Information pour instituts d'essais et utilisateurs

Dans la déclaration relative à la marchandise, cet extracteur de lavage est classé comme ayant obtenu la meilleure note (A) d'efficacité de lavage suivant le classement du label Energy, basé sur les programmes normalisés EN 60456. Néanmoins, cette machine a été configurée en usine avec des programmes de lavage standards développés spécialement pour répondre aux besoins des consommateurs suisses et permettant de laver des textiles modernes avec des programmes courts répondant aux habitudes vestimentaires et de lavage actuelles.

Vous pouvez néanmoins activer les durées de programmes normalisées suivant le label Energy via les réglages de base étendus en mettant les paramètres de réduction du temps de lavage sur OFF.


● Votre machine est à présent réglée sur des temps de lavage plus longs suivant le label Energy.

Programme normalisé suivant EN 60456

Coton 60°C:  109 Min / 50 l / 1,2 kWh

Wash-Card

Insérer la Wash-Card


Insérer la Wash-Card, symbole  vers le haut, avec les programmes souhaités. Les programmes de lavage enregistrés sur la carte s'affichent sur l'écran.

SXX ÷ SXX


SAUVEGARDER A L'AIDE DE S

SXX = n° programmes spéciaux 11÷20


Sauvegarder les programmes de lavage

- ▶ Les programmes spéciaux sont sauvegardés par une simple pression de la touche  .
- ▶ Le message «WASHCARD SAUVEGARDEE» s'affiche.



Retirer la Wash-Card

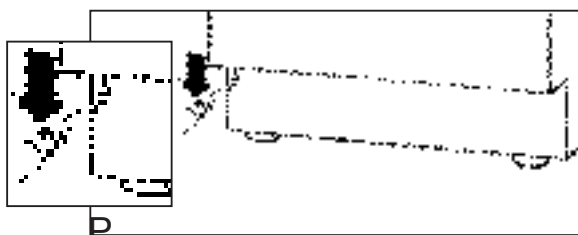
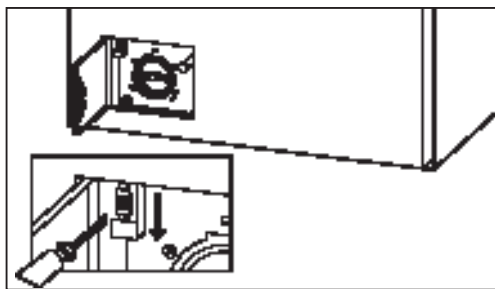
-  La Wash-Card n'est pas nécessaire pour le lavage.


Sélectionner un programme spécial
(voir page 33)

- ▶ Appuyez 10 fois sur la touche  pour accéder au premier des 10 programmes accessibles via la Wash-Card.
- ▶ Pour afficher les autres programmes Wash-Card, appuyer de nouveau sur la touche.

Fonctions supplémentaires

-  Les programmes Wash-Card ne permettent pas une réduction de la température de lavage et de la vitesse d'essorage.
-  Les programmes Wash-Card ne proposent pas la fonction «arrêt cuve pleine» en désélectionnant la vitesse d'essorage.



-  Les réparations, modifications et interventions sur des appareils électriques ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé dûment formé. Des réparations



mal faites peuvent entraîner de considérables dommages matériels et des risques élevés pour l'utilisateur. En cas de réparation, seules des pièces originales peuvent être utilisées. C'est seulement sur ces pièces que nous garantissons tous les critères de sécurité que nous imposons à nos extracteurs de lavage.

Réparer soi-même les petites pannes


L'appareil ne se met pas en marche après avoir pressé une touche de programme:

- ▶ Vérifiez que l'interrupteur principal est allumé et que la fiche réseau est branchée.
- ▶ Vérifiez si tous les fusibles sont intacts et si le disjoncteur automatique ne s'est pas déclenché.

L'appareil ne démarre pas:

- ▶ Touche de démarrage non actionnée.
- ▶ Démarrage différé inséré. Le démarrage n'aura lieu qu'après le retard imposé.

La lessive ne s'écoule pas du compartiment A:

- ▶ Touche de prélavage  non pressée.

Restes de lessive dans le compartiment à lessive:

- ▶ Lessive humide ou formant grumeaux. Séchez le compartiment à lessive avant d'y verser celle-ci. Pour les lessives liquides ou compactes, utilisez un auxiliaire de dosage. Remplissez-le de lessive et versez celle-ci sur le linge, dans le tambour.

Eau non visible pendant le lavage:

- ▶ Ce n'est pas une panne! L'eau se trouve dans l'appareil, mais au dessous de la zone visible.

Mauvais résultats de lavage:

- ▶ Degré de salissure plus élevé que d'habitude.
- ▶ Changez de type de lessive et de dosage.
- ▶ Choisissez la température maximale admissible pour les textiles.
- ▶ Choisissez un programme de lavage plus énergique.

Restes de lessive sur le linge:

- ▶ Ceci est le fait non pas d'un mauvais comportement de votre lave-linge, mais de restes insolubles de certaines lessives sans phosphates, qui tendent quelquefois à se déposer sur le linge sous forme de taches claires.
- ▶ Remède: séchez et brossez, ou bien recommencez le rinçage dès le début. Changez éventuellement de lessive.

Résidus gris sur le linge:

- ▶ En cas de souillures dues à des pommades, graisses ou huiles, quelquefois la dose normale de lessive ne suffit pas; augmenter alors la dose lors du lavage successif. Remède: choisissez la température maximale admissible pour les textiles.

Taches grises sur le linge:

- ▶ Ces taches peuvent être le fait de cosmétiques ou de l'assouplissant, et s'être formées sur le linge hors de l'appareil, avant le lavage. Remède: une lessive liquide permettra d'éliminer certaines de ces taches.

Présence de mousse après le dernier cycle de rinçage:

- ▶ Certaines lessives tendent à mousser beaucoup. Ceci

n'a aucune influence sur le résultat du rinçage.

Essorages répétés:

- ▶ Le système de contrôle des balourds a détecté un

défaut d'équilibrage, qu'il tente d'éliminer par un démarrage répété de l'essorage.

Mauvais résultat de l'essorage

► Le système de contrôle des balourds a détecté un défaut d'équilibrage qui n'a pas pu être éliminé. Si la machine est insuffisamment chargée ou contient des pièces de linge difficile telles que des rideaux de salle de bains, le linge sera mal réparti. Le nombre de tours à l'essorage sera réduit en fonction de la charge et du balourd, afin de protéger la machine contre les contraintes excessives.

Vibrations au cours du lavage et de l'essorage:

► Sécurités de transport non enlevées. Observez les indications contenues dans les instructions de montage!
► Pieds de l'appareil non fixés au montage. Remettez l'appareil à niveau au moyen d'un niveau à bulle d'air, et fixez-en les pieds conformément aux instructions de montage.

Allongement de la durée du programme/

Essorages répétés:

► **En cas de défauts d'équilibrage importants pendant l'essorage les répartitions répétées du linge peuvent allonger la durée du programme. Remède: lavez ensemble les petites et grosses pièces de linge afin de réduire le balourd.**

► Coupure du courant (tenir compte des interruptions imposées par la société de distribution).

La porte ne s'ouvre pas:

► Programme pas terminé.
► Arrêt cuve pleine inséré (v. p. 33).

Ouvrez comme suit la porte en cas de coupure de courant ou de défaillance de l'appareil:

► Fermez le robinet de l'eau!
► Faites une vidange d'urgence (v. «Nettoyage de la pompe à vidange», p. 35).
► Tirez le levier d'ouverture.

Modèle avec pompe d'écoulement:

Modèle avec vanne d'écoulement:

● la porte s'ouvre.



Assurez-vous de l'arrêt du tambour avant d'y introduire les mains!

Messages de panne

En présence des messages de panne suivants, on peut

remettre le programme en marche en pressant la touche de démarrage, après élimination des pannes.

«Sécurité enfants activ»

► Tout en tenant pressée la touche de démarrage, pressez la touche de marche rapide.

«Contrôle de l'arrivée de l'eau»

► Ouvrez le robinet de l'eau et redémarrez.

► Filtre d'arrivée d'eau bouché.

V. «Nettoyage du filtre d'arrivée d'eau» (p. 36).

► Coupure d'eau.

«Contrôle de l'écoulement de l'eau»

► Vérifiez si le tuyau d'évacuation n'est pas plié, et si la sortie d'eau (incombant au client) n'est pas bouchée.

► Nettoyez la pompe de vidange (v. p. 35).

«Veuillez fermer la porte»

► Fermez la porte jusqu'à ce que le loquet s'enclenche. Le programme sélectionné démarre ensuite automatiquement.

«Déséquilibre pas d'essorage»

► Le linge n'a pas été essoré.

► Appuyez sur la touche de démarrage puis sur la touche de marche rapide pour mettre fin au programme de lavage.

► Ouvrez la porte et démêlez le linge.

► Essorez le linge en sélectionnant le programme d'essorage.

«Blocage du réseau»

► La machine est arrêtée suite à un blocage du réseau.

► Lorsque le blocage est levé, la machine se remet automatiquement en route.

Messages de panne Er (Wash-Card)

Les messages de panne suivants ont trait à la Wash-Card.

Si l'appareil affiche une panne de fonctionnement F – –:

► Interrompez le programme au moyen de la touche de marche rapide, et choisissez un nouveau programme.

En cas de message répété de panne:

► Coupez l'alimentation électrique pendant 1 minute environ, puis rétablissez-la. (Retirez la fiche réseau ou fermez l'interrupteur principal)

► L'appareil est de nouveau prêt à fonctionner dès que les témoins des programmes clignotent.

► Choisissez un nouveau programme.

Si le message de panne se répète encore:

► Notez le message de panne.

► Fermez le robinet de l'eau et retirez la fiche réseau ou fermez l'interrupteur principal.

► Informez le service après-vente.

Service après-vente

Avant d'appeler le service après-vente, vérifiez si vous ne pouvez pas remédier vous-même à la panne (v.

«Pannes», p. 39).

Si vous faites appel à un technicien d'assistance, des coûts vous seront facturés pour ses conseils même pendant la période de garantie. Sont exclues de la garantie toutes pannes résultant d'une mauvaise utilisation de la machine, de l'encrassement du filtre ou de la présence de corps étrangers.



Si vous ne pouvez réparer vous-même la panne, retirez la fiche réseau ou fermez l'interrupteur mural, fermez le robinet de l'eau et appelez le service après-vente. Indiquez au service après-vente le message d'erreur F – – ainsi que le numéro du produit et celui de l'appareil. Vous trouverez ces données sur la plaque signalétique visible dans le cadre de la porte quand elle est ouverte. Notez ici le numéro de votre appareil.

Numéro de produit _____

Numéro de l'appareil _____

Contrat de garantie

Après l'expiration de la période normale de garantie, 2 ans, celle-ci pourra être prolongée sans limites au moyen d'un abonnement de garantie. C'est avec plaisir que nous vous enverrons les documents nécessaires. Observez à ce propos ce qui est mentionné dans le livret de garantie et d'assistance ci-joint.

Notizen / Note / Nota

Indice

Da tenere sempre in considerazione	
▶ Info per l'eliminazione dell'apparecchio vecchio	
44	
▷ Imballaggio	44
▷ Apparecchio fuori uso	44
▶ Sicurezza ed avvertenza	44
Ecco la vostra nuova lavatrice	
▶ Rispetto per l'ambiente/consigli per risparmiare	
44	
▶ Descrizione della lavatrice	45
▶ Vaschetta per i detersivi	46
Consigli per il detersivo e la preparazione della biancheria	
▶ Detersivi ed altri prodotti	46/47
▶ Preparazione della biancheria	48
▷ Selezione dei capi	48
▷ Consigli pratici	48
▷ Smacciatura	48
Messa in funzione	
▶ Primo ciclo di lavaggio	48
Lavaggio	
▶ Programmi di lavaggio	49
▶ Lavaggio	50
▷ Preparazione	50
▷ Apertura dello sportello	50
▷ Selezione del programma di lavaggio	50
▷ Selezione di programmi supplementari	50
▷ Selezione di funzioni supplementari	50
▷ Introduzione della biancheria	50
▷ Chiusura dello sportello	50
▷ Introduzione del detersivo	50
▷ Avvio del programma	50
▷ Durata-/Fase del programma	50
▷ Cambiare programma prima dell'avvio del programma	51
▷ Interruzione del programma	51
▷ Terminare il programma con esclusione centrifuga finale	51
▷ Fine programma	51
▷ Rimozione della biancheria	51
▷ Spegner la lavatrice	51
▶ Programmi supplementari	52
▷ Programma espresso	52
▷ Programma normale	52
▷ Prelavaggio	52
▷ Intensivo	52
▶ Funzioni supplementari	52
▷ Impostazione timer	52
▷ Riduzione della temperatura	52
▷ Velocità di centrifugazione	52
▷ Esclusione della centrifuga finale	53
▷ Ciclo veloce	53
▶ Programmi speciali «s»	53
▷ Selezionare il programma speciale	53
▷ Selezione di funzioni supplementari	53
▷ Introd. d. biancheria/Chius. d. sportello	53
▷ Lana	53
▷ Bucato a mano	53
▷ Seta	53
▷ Abbigliamento pesante	53
▷ Abbigliamento sportivo	53
▷ Impregnazione	53
▷ Tendaggi	54
▷ Jeans	54

▷ Camicie/Bluse	54
▷ Centrifugazione	54
Manutenzione / Cura / Pulizia	
▶ Pulire l'apparecchio	54
▷ Decalcificazione dell'apparecchio	54
▷ Pulizia del cestello	54
▷ Tubo d'alimentazione dell'acqua	54
▷ Precauzioni antigelo	54
▷ Pulizia del cassetto per i detersivi	54
▷ Pulire il contenitore per prodotti liquidi	
55	
▷ Svuotamento di emergenza	55
▶ Pulire i filtri d'alimentazione dell'acqua	56
Impostazioni	
▶ Impostazioni di base	57
▷ Risciacquo supplementare	57
▷ Aumento del livello dell'acqua il ciclo veloce	57
▷ Aumento del livello dell'acqua il ciclo di risciacquo	57
▷ Riduzione della velocità di centrifugazione	
57	
▷ Impostazione dell'ora	57
▷ Lingua	57
▶ Impostazioni estese	
▷ Funzione antiallergie	57
▷ Dispositivo di sicurezza per bambini	57
▷ Arresto risciacquo	57
▷ Funzione Memoria	
57	
▷ Programma ammollo	58
▷ Funzione Cool-down	58
▷ Aerazione a fine programma	58
▷ Riduzione del tempo di lavaggio	58
▷ Regolazione del luminosità/contrasto del display	58
▷ Volume del cicalino	58
▷ Funzione di stand-by	58
▷ Interfaccia ottica	58
▷ Tensione di allacciamento ridotta	58
▷ Indic. per istituti di prova e utilizzatori	58
Wash-Card	
▶ Introduzione della wash-card	59
▶ Memorizzare i programmi di lavaggio	59
▶ Ritiro della wash-card	59
▶ Selezione del programma speciale	59
▶ Funzioni supplementari	59
Anomalie	
▶ Eliminare da soli piccole anomalie	59/60
▶ Segnalazioni di guasto wash-card	60
Servizio assistenza	
▶ No. di prodotto/No. di apparecchio	61
Garantieverlängerung	
61	
Inhaltsverzeichnis deutsch	
4	
Sommaire français	
23	

Informazioni per l'eliminazione dell'apparecchio vecchio

Imballaggio del nuovo apparecchio

- ⚠ Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme.
- ⚠ Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo.
Attraverso il suo trattamento e recupero si risparmiano materie prime e si riduce il volume dei rifiuti. L'imballaggio può essere restituito al rivenditore o al fornitore. Tutti i materiali d'imballaggio utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Il cartone è costituito dall'80% al 100% da carta riciclata. Le parti in legno non sono state trattate chimicamente. I fogli sono in polietilene (PE) e i nastri di fasciatura in polipropilene (PP). Questi materiali sono composti puri a base d'idrocarburi e sono riciclabili. Il materiale delle fasciature è polipropilene (PP).

Smaltimento del vecchio apparecchio

- ⚠ Rendere inutilizzabili gli apparecchi fuori uso:
Dopo aver sfilato la spina, o dopo che l'elettricista ha smontato il cavo d'allacciamento, tagliare e togliere il cavo di connessione. Distruggere o togliere la serratura dello sportello, per evitare che i bambini giocando rimangano imprigionati e possano rischiare la vita. Il vostro vecchio apparecchio contiene materiali preziosi, che devono essere inviati ad un centro di riciclaggio. Assicuratevi che il vostro vecchio apparecchio venga eliminato secondo le norme. Chiedere alla propria amministrazione municipale l'indirizzo dei centri di raccolta o luoghi di riciclaggio per lo smaltimento degli apparecchi fuori uso. Vi preghiamo di contribuire in questo modo ad uno smaltimento ecologico ed al riciclaggio dei materiali.

Sicurezza ed avvertenze

Questo apparecchio soddisfa le norme per la sicurezza relative agli apparecchi elettrici.

Prima della messa in funzione:

- ⚠ Leggere attentamente le istruzioni allegate, prima di mettere in funzione la vostra lavatrice. Ci sono importanti informazioni relative all'installazione, all'uso ed alla sicurezza dell'apparecchio.
- ⚠ Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. Le riparazioni non idonee possono provocare gravi danni materiali e causare pericoli per l'utente.
- ⚠ Conservare con cura tutta la documentazione per altre persone che utilizzano la lavatrice o per eventuali proprietari futuri.
- ⚠ Installare l'apparecchio secondo le relative istruzioni. Rimuovere e conservare i dispositivi di protezione per il trasporto.
- ⚠ Utilizzare la lavacentrifuga-estrattrice solo dopo avere rimontato tutti i componenti di rivestimento esterni che erano stati tolti, in modo che non sia possibile accedere a componenti sotto tensione o che ruotano.
- ⚠ Non collegare un apparecchio che presenti danni evidenti. In caso di dubbio, chiedere informazioni al Servizio Assistenza o al rivenditore.

Per l'utilizzo della lavatrice:

- ⚠ Questa lavacentrifuga-estrattrice è destinata esclusivamente al lavaggio di biancheria non impregnata con sostanze pericolose o infiammabili.
- ⚠ Con questa lavacentrifuga-estrattrice non si devono assolutamente effettuare lavaggi chimici. Con la maggior parte dei solventi c'è pericolo d'incendio ed esplosione.
- ⚠ In prossimità della lavacentrifuga-estrattrice non depositare o utilizzare benzina, petrolio o sostanze facilmente infiammabili. Pericolo d'incendio ed esplosione!
- ⚠ Non lasciare i bambini in prossimità dell'apparecchio senza controllarli.
- ⚠ Tenere gli animali domestici lontani dall'apparecchio.
- ⚠ La macchina può essere utilizzata esclusivamente per il lavaggio e la pulizia ad umido, nonché per la centrifuga di tutti i tessuti, la cui etichetta indica che possono essere sottoposti a questo trattamento.
- ⚠ Non toccare l'oblò caldo durante il lavaggio ad alte temperature (pericolo d'ustione).
- ⚠ Nel lavaggio ad alte temperature può fuoriuscire del vapore caldo dal tubo di sfogo posto dietro la macchina.

Alla fine del programma di lavaggio:

- ⚠ Non introdurre la mano nel tamburo rotante.
- ⚠ Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- ⚠ Spegnere l'interruttore principale (a parete). Se viene disinserita la corrente, senza chiudere il rubinetto dell'acqua, non entra in funzione il dispositivo di sicurezza anti-allagamento, di cui è dotato l'apparecchio.

Per la sicurezza della lavatrice:

- ⚠ Non salire sulla macchina.
- ⚠ Non sedersi, né sorreggersi, né appoggiarsi sull'oblò. (Pericolo di ribaltamento!)

In caso di trasporto:

- ⚠ Montare i dispositivi per il trasporto.
- ⚠ Attenzione durante il trasporto della lavatrice: pericolo di ferirsi! Non sollevare l'apparecchio facendo presa sulle parti sporgenti!
- ⚠ A questo proposito osservate anche le Istruzioni per il montaggio.

Rispetto per l'ambiente e consigli per risparmiare

Il sistema di lavaggio più economico e più rispettoso dell'ambiente è quello di caricare la quantità massima di biancheria consentita. Non superare la quantità massima di biancheria indicata. Vedere la tabella dei programmi a pagina 49.

Per risparmiare energia elettrica:

Utilizzare frequentemente un programma dotato della funzione supplementare «Riduzione della temperatura di lavaggio». Con questi programmi, che durano più tempo, si ottengono gli stessi risultati di lavaggio, ma con un consumo di energia ridotto.

Per risparmiare acqua, energia e detersivo:

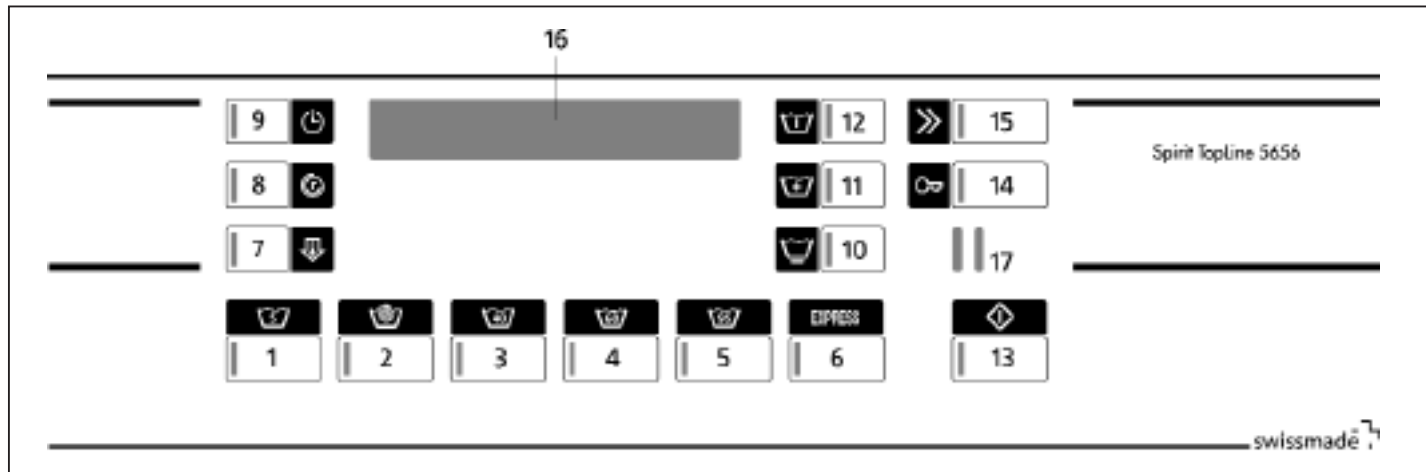
Non effettuare il prelavaggio per un bucato sporco in modo normale.

Per risparmiare tempo ed energia:

Per un bucato non molto sporco, premere il tasto

Descrizione della lavatrice

Pannello di comando ed indicatori



Programmi (senza prelavaggio)

- 1 Programmi speciali
- 2 Lana 30°C
- 3 Capi colorati 40°C
- 4 Capi colorati 60°C
- 5 Capi resistenti 95°C

Indicatori

- 16 Display

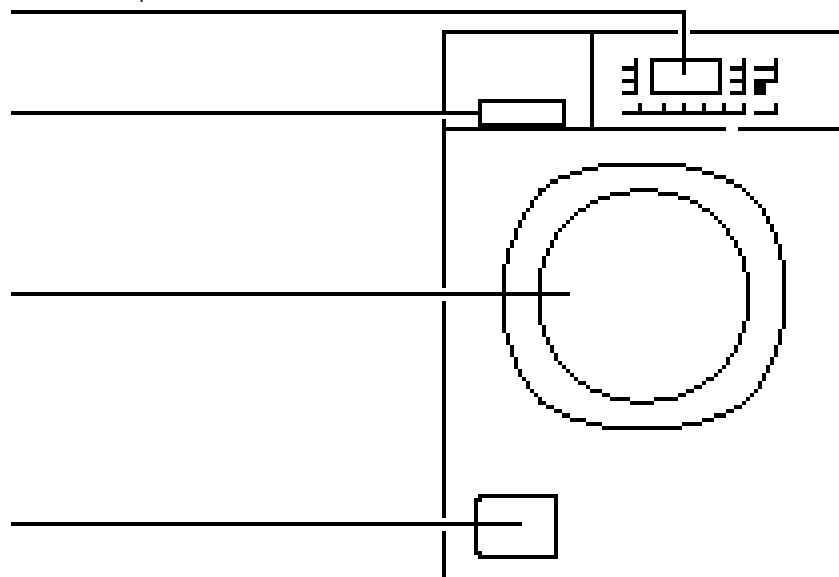
Funzioni supplementari

- 6 Programma espresso
- 7 Temperatura di lavaggio
- 8 Velocità di centrifuga/Esclusione centrifuga finale
- 9 Preprogrammazione
- 10 Programma delicato
- 11 Programma intensivo
- 12 Prelavaggio
- 13 Avvio del programma
- 14 Apriporta
- 15 Ciclo veloce

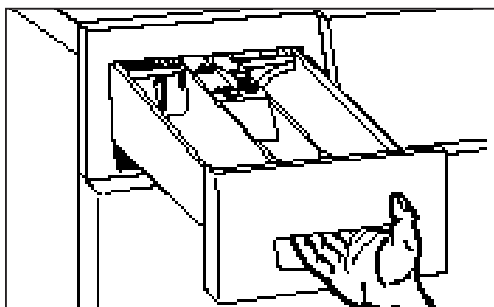
Interfaccia

- 17 Interfaccia Schulthess Controll System (PC-Interfaccia)
- 18 Fessura per l'introduzione della wash-card

Contenitore per detersivo



Vaschetta per i detersivi



► Estrarre il cassetto per i detersivi fino alla battuta d'arresto. Inserire il detersivo o l'additivo nella vaschetta I, II oppure ☼:

Vaschetta I: detersivo per il prelavaggio e ammollo.

Vaschetta II: detersivo per i lavaggi principali, candeggiante, detersivo a componenti, amido, prodotti decalcificanti per programmi di lavaggio con sapone.

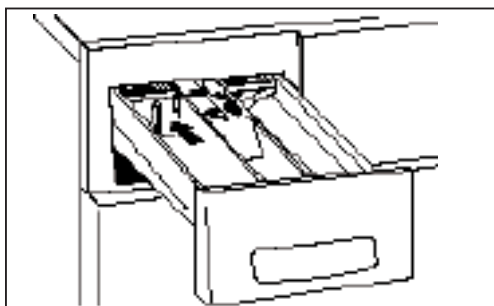
Vaschetta ☼: additivi per l'ultima fase di risciacquo, ad es. ammorbidenti.



A seconda dei tipi e della quantità di detersivo, è possibile spostare l'inserto della vaschetta II.

Se si utilizzano piccole dosi di detersivo, ad es. detersivi compatti:

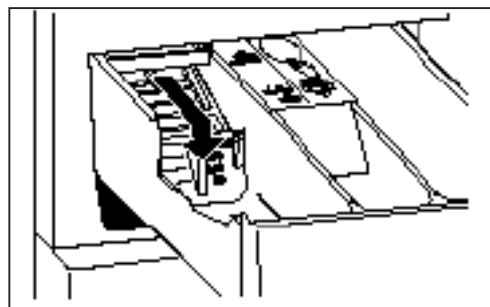
► tirare in avanti l'inserto. La freccia sull'inserto indica il simbolo ▲.



Se utilizzate notevoli quantità di detersivo in polvere o in pastiglie (Tabs)

► spingere l'inserto completamente indietro (così come alla consegna dell'apparecchio).

La freccia sull'inserto indica il simbolo ▣.



Se si utilizza detersivo liquido:

► tirare l'inserto in avanti fino ad arresto e premerlo verso il basso. La freccia sull'inserto indica il simbolo ☼. La scala graduata riportata sull'inserto facilita il dosaggio del detersivo liquido.

Detersivi ed altri prodotti

È possibile utilizzare tutti i detersivi in commercio per il lavaggio in lavatrice, ad esempio in polvere, compatti (concentrati), in pastiglie (tabs) e liquidi.

Utilizzare detersivi adeguati al tipo di fibra ed ai colori dei tessuti:

- Detersivo universale per capi bianchi
- Detersivo per capi colorati
- Detersivo delicato per capi sintetici, in viscosa e Microfibre
- Detersivo per lana per capi in lana, seta e abbigliamento pesante

Utilizzare l'apposito accessorio per detersivi liquidi nel cassetto del detersivo oppure ricorrere ad ausili per il dosaggio, come ad esempio le apposite palline o i sacchetti acclusi ai detersivi.


- ▲ Non utilizzare mai detersivi contenenti solventi. C'è pericolo che alcuni componenti dell'apparecchio possano essere danneggiati oppure si sviluppino vapori tossici. Inoltre possono provocare un incendio o un'esplosione!
- ▲ I tessuti, che sono stati trattati con detersivi contenenti solventi, devono essere ben sciacquati a mano in acqua chiara, prima di essere lavati in lavatrice.
- ▲ Utilizzare solamente decalcificanti, coloranti, decoloranti ed altri additivi, nelle cui istruzioni venga riportato chiaramente che possono essere impiegati in lavatrice. Leggere attentamente le relative istruzioni per l'uso.
- ▲ Aggiungere gli amidi per biancheria solo all'ultimo risciacquo, dal momento che in tutti gli altri cicli di lavaggio c'è pericolo d'esplosione.
- ▲ Conservare tutti i detersivi e gli additivi in modo che non possano essere accessibili ai bambini.
- ▲ Conservare i detersivi, gli altri prodotti per il lavaggio e gli additivi in un luogo fresco ed asciutto, dal momento che detersivi a grumi possono causare anomalie nel funzionamento.

Dosaggio del detersivo

Soltanto un dosaggio corretto consente di ottenere dei buoni risultati di lavaggio. Osservare i consigli per il dosaggio riportati sulla confezione del detersivo. Badare a che le quantità di dosaggio indicate sulle confezioni si riferiscano al cestello a pieno carico. In caso di quantità di biancheria inferiori, ridurre il dosaggio.

2 prelavaggi

(Soltanto per programmi di lavaggio del Wash-Card possibile)

► Estrarre completamente il cassetto del detersivo. Introdurre il detersivo o l'additivo nello scomparto I, II o .


Scomparto I: Detersivo per il prelavaggio.

Il dosaggio per i programmi di lavaggio con 2 prelavaggi deve avvenire in questo modo:

introdurre il detersivo per il primo prelavaggio nello scomparto I.

Chiudere il cassetto del detersivo e avviare la macchina. Dopo 3 minuti, riaprire il cassetto e introdurre dell'altro detersivo nello scomparto I per il secondo prelavaggio. Chiudere quindi il cassetto del detersivo, e il programma verrà eseguito del tutto automaticamente.

Scomparto II: Detersivo per il prelavaggio, detersivo modulare, amido.

Kammer : Additivi per l'ultimo risciacquo, per es. ammorbidente.

La quantità di detersivo dipende:

- dalla durezza dell'acqua, qualora non la si conosca, rivolgersi al proprio comune. Dosare il detersivo in base al valore della durezza dell'acqua.

- dal grado di sporcizia della biancheria:
- leggermente sporca; nessuna sporcizia o macchia riconoscibile, i capi hanno assorbito, ad esempio, soltanto l'odore del corpo. Ridurre la quantità di detersivo rispetto al dosaggio consigliato.

Lavare questi tessuti con il programma espresso.

- mediamente sporca sporco visibile e poche macchie leggere. Dosaggio normale, come da dosaggio consigliato. Lavare i tessuti con il programma normale.

- molto sporca; sporco e macchie chiaramente riconoscibili. Dosaggio superiore a quello consigliato. Eventualmente pretrattare o lasciare in ammollo le macchie. Lavare i tessuti con prelavaggio o il programma intensivo.

- dalla quantità di biancheria in caso di cestello a mezzo carico, ridurre la quantità di detersivo di un terzo.

Attenzione a quanto segue:

Troppo poco detersivo; si nota solo dopo svariati sottodosaggi, la biancheria diventa grigia o non risulta pulita, la biancheria diventa dura (rigida), è possibile che si formino macchie puntiformi, di colore marrone grigiastro (macchioline di grasso) sulla biancheria, le serpentine potrebbero calcificarsi.

Troppo detersivo comporta; risultati di lavaggio meno efficaci, eccessiva schiuma nella lavatrice e guasti, maggiore consumo e spese di acqua, programma di lavaggio più lungo, inutili danni ambientali.

Detersivi liquidi e preprogrammazione

(Preselezione dell'ora di avvio vedi pagina 52)

Nel prelavaggio con preselezione dell'ora di avvio utilizzare una pallina dosatrice per detersivo liquido, inserendola tra i capi da lavare.



Rimuovere i dosatori alla fine del programma!



Introdurre al max. 300 ml di detersivo liquido nello scomparto C, altrimenti il detersivo fuoriuscirebbe.

Decalcificatori


Con acqua della durezza compresa tra 2–4 (13–37° durezza francese) è possibile utilizzare specifici decalcificatori. Rispettare le istruzioni riportate sulla confezione!

In questo caso dosare il detersivo secondo i dati relativi al grado di durezza 1 (0–12° durezza francese). Per sciogliere meglio i prodotti, introdurre nella vaschetta prima il detersivo, quindi il decalcificatore.

Detersivo per l'ammollo

Introdurre nella vaschetta A del cassetto per i detersivi. Selezionare il programma per l'ammollo (vedi pagina 15).

Ammorbidenti

Introdurli nella vaschetta . Non superare la quantità di 200 ml, perchè altrimenti l'ammorbidente fuoriuscirebbe. Per evitare delle occlusioni, gli ammorbidenti molto densi dovranno essere allungati con un po' d'acqua in modo da non formare grumi, prima di essere introdotti nella vaschetta.

Candeggianti, smacchiatori


È possibile l'aggiunta di candeggianti e smacchiatori in polvere per capi con macchie difficili invece della candeggina.

Per prima cosa introdurre il detersivo, poi aggiungere il candeggiante in polvere o lo smacchiatore nella vaschetta II. In questo modo i prodotti si sciolgono meglio nell'acqua.

eliminate solo dopo ripetuti lavaggi o ammollo.

Consigli per la preparazione della biancheria

Selezione dei capi

- ⚠ Non superare le quantità massime di carico, dal momento che l'eccessivo riempimento danneggia il risultato del lavaggio e può comportare danni ai tessuti.
- ⚠ Controllare i simboli delle etichette relativi al trattamento dei capi.
I capi contrassegnati con i seguenti simboli non possono essere lavati in lavatrice:
 - Non lavare 
- ⚠ Selezionare i capi da lavare in base al tipo di tessuto ed al grado di sporco.
- ⚠ Suddividere i capi secondo il colore. Lavare separatamente i capi bianchi da quelli colorati, altrimenti i capi bianchi diventerebbero grigi.
I capi colorati nuovi non devono essere lavati insieme ad altri capi: pericolo di scolorimento!
- ⚠ I capi di maglieria in lana o misto-lana devono riportare il testo «lavabile in lavatrice». In caso contrario c'è pericolo d'infeltrimento!


Consigli pratici




































- ▶ Rimuovere dalla biancheria i corpi estranei, ad es. spille di sicurezza, graffette, monete ecc.
- ▶ Eliminare con una spazzola la sabbia eventualmente presente in tasche o risvolti.
- ▶ Chiudere le cerniere lampo, i ganci, abbottonare i bottoni e chiudere le chiusure con velcro.
- ▶ Abbottonare le federe dei piumini ed i cuscini, allacciare le cinture di stoffa e legare insieme i nastri dei grembiuli.
- ▶ Chiudere le tende con gancini di metallo o plastica in un sacchetto a rete o in un sacchetto di stoffa.
- ▶ Lavare i capi estremamente delicati, quali ad es. collant e tende oppure piccoli capi, quali ad es. calzini o fazzoletti in un sacchetto a rete o in una federa.
- ▶ I pantaloni, la maglieria e di tessuti stampati, quali ad es. capi in maglia, T-Shirts e felpe dovrebbero sempre essere rivoltati.
- ▶ Controllare che i reggiseni siano compatibili con il lavaggio in lavatrice.
- ⚠ Lavare i reggiseni con rinforzi in un sacchetto a maglie strette, poiché le asticelle durante il lavaggio possono staccarsi, passare attraverso i fori del cestello e provocare danni.
- ⚠ L'azione duratura del sole scolorisce e rende fragili i tessuti delle tende che perdono la loro resistenza. Il lavaggio a macchina può provocare quindi dei danni.

Smacchiatura

Preferibilmente le macchie dovrebbero essere eliminate o almeno trattate subito, quando sono ancora fresche. Provare prima con acqua e sapone. Non sfregare il tessuto, ma solo tamponare. Le macchie resistenti e secche possono essere talvolta

Programmi di lavaggio

 Vi preghiamo di controllare sempre i simboli riportati sulle etichette dei tessuti.

Simboli di manutenzione	Quantità max. di biancheria in kg	Tipo di tessuto / di biancheria	Tasti per selezione programma	Durata in minuti ca.	Consumo d'acqua in litri ca.	Consumo corrente in kWh ca.
	1,8 kg	Lana 30°C ▶ Marchio di pura lana verine con dicitura «non infeltrisce» o «lavabile in lavatrice» ▶ Capi in lana o misto lana lavabili in lavatrice		39 / 26*	48	0,3
 - 	2,2 kg	Delicati 40°C ▶ Capi particolarmente delicati in cotone o tessuti misti, capi sintetici ▶ Tende, vestiti, bluse, gonne	 + 	58 / 39*	55	0,6
	2,7 kg	Normali 60°C ▶ Capi facili da lavare o tessuti misti «non stiro» camicie, bluse	 + 	59 / 47*	59	0,9
	2,7 kg	Normali 95°C ▶ Cotone con finissaggio lavabile ad alta temperatura ▶ Capi delicati in cotone bianco o in tinte inalterabili da non stirare ▶ Camicie, pannolini, biancheria da letto e per neonato	 + 	66 / 55*	65	1,6
	5,5 kg	Colorati 40°C ▶ Cotone colorato sensibile alle alte temperature ▶ Abbigliamento sportivo, jeans, pullover		49 / 39*	55	0,6
	5,5 kg	Colorati 60°C ▶ Cotone colorato, lino ▶ Lenzuola, grembiuli, jeans, asciugamani, camicie, biancheria intima		58 / 48*	55	1,1
	5,5 kg	Resistenti 95°C ▶ Cotone e lino color bianco e in colori solidi ▶ Biancheria da letto e da tavola, asciugamani, biancheria intima		73 / 61*	55	2,0
Programmi speciali «s»						
	1,8 kg	Bucato a mano 20°C ▶ Capi in lana o misto lana lavabili a mano	 1x	44	48	0,1
	1,1 kg	Seta 30°C ▶ Abbigliamento lavabile a mano e non contenente lana	 2x	46	48	0,3
	1,6 kg	Abbigliamento pesante 30°C ▶ Abbigliamento pesante lavabile ▶ Pantaloni di lana, gonne, bluse, gilet, giacche	 3x	34	44	0,1
	1,9 kg	Abbigliamento sportivo 30°C ▶ Tessuti con elevata percentuale di microfibre, GoreTex, SympaTex ▶ Giacche sportive e per il tempo libero, capi impermeabili, tuta di sci	 4x	53	69	0,3
	1,8 kg	Impregnazione 30°C ▶ Tessuti con elevata percentuale di microfibre, GoreTex, SympaTex	 5x	56	17	0,4
	2,7 kg	Tendaggi 40°C ▶ Capi in tessuto misto	 6x	62	118	0,9
	2,7 kg	Jeans 40°C ▶ Jeans	 7x	58	55	0,5
	2,7 kg	Camicie, bluse 40°C ▶ Camicie e bluse in cotone o tessuti misti	 8x	49	59	0,5
	5,5 kg	Centrifugazione ▶ Solo centrifugazione	 9x	9		0,1

* Durata del Programma espresso, dopo aver scelto il programma, premere anche il tasto «Espresso». Questa opzione permette di ridurre sia il tempo di lavaggio che i consumi di acqua e di elettricità.

Programmi speciali

Risciacquo separato

▶ Cotone, lino



34

▶ Tessuti misti di facile manutenzione



30

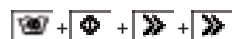
▶ Delicati



27

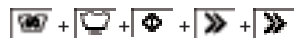
Risciacquo delicato separato, inamidatura

▶ Cotone, lino



19

▶ Tessuti misti di facile manutenzione



18

▶ Delicati



19

Lavaggio

Preparazione

Controllare che:

- ▶ L'interruttore a parete sia acceso
- ▶ Tutti i rubinetti dell'acqua siano aperti.

La lavatrice è pronta ad entrare in funzione, se tutte le spie luminose lampeggiano oppure sono spente. Nel caso che una spia rimanga continuamente accesa, procedere come segue: premere il tasto «Ciclo veloce», finché non si accende la spia luminosa «Fine del programma». Attendere che la spia luminosa lampeggi, quindi premere il tasto «Sportello» (eventualmente estrarre la biancheria).

Apertura dello sportello



- ▶ Premere il tasto «sportello».
- Lo sportello si apre.
- ▶ Attenzione: Lo sportello si apre, solamente se è inserita l'alimentazione di corrente principale.

Selezione del programma di lavaggio



- ▶ Premere il tasto del programma desiderato.
- La spia luminosa del programma selezionato si accende.
- Sul display vengono visualizzati la temperatura di lavaggio, il programma selezionato e il tempo di lavaggio.

Selezione di programmi supplementari



- ▶ Premere il tasto di selezione desiderato (v. Programmi supplementari a pagina 52).
- Verrà visualizzata la descrizione del programma supplementare selezionato.

Selezione di funzioni supplementari



Dopo aver selezionato il programma, lampeggiano le

spie luminose delle funzioni supplementari, che all'occorrenza possono essere inserite.

▶ Premere il tasto, oppure i tasti, delle funzioni desiderate. (Vedi funzioni supplementari a pagina 52/53).

● Si accende la spia luminosa della funzione selezionata, ovvero si accendono le spie luminose delle funzioni selezionate.

● Vengono indicati i valori del programma modificati, come il tempo, la velocità di centrifuga, la temperatura ecc.

Introduzione della biancheria



Prima di introdurre la biancheria, accertarsi che nel tamburo non si trovino dei corpi estranei o che vi siano rimasti rinchiusi degli animali.



I capi precedentemente trattati con detergenti infiammabili, quali ad es. smacchiatori o trielina, dovranno essere esposti all'aria ad asciugare prima di essere lavati. Pericolo d'esplosione!



Accertarsi che assieme alla biancheria non vengano lavati anche dei corpi estranei (ad es. chiodi, monete, graffette). Corpi estranei o tessuti con rinforzi in metallo possono danneggiare alcuni componenti della lavatrice (ad es. tamburo, vasca). I componenti danneggiati possono a loro volta danneggiare la biancheria.

▶ Distribuire uniformemente la biancheria all'interno del tamburo, mischiando capi grandi e piccoli.

Chiusura dello sportello

▶ Per chiudere lo sportello, premerlo finché non si sente scattare il dispositivo di chiusura.

▶ Accertarsi che non rimangano impigliati dei capi tra lo sportello e la guarnizione di gomma.



Se lo sportello non è stato chiuso, un dispositivo di sicurezza impedisce la messa in funzione dell'apparecchio.

Introduzione del detersivo

Vedi pagine da 46 a 47.



Accertarsi che nel cassetto del detersivo non si trovino corpi estranei.

Avvio del programma



▶ Premere il tasto «Avvio».

● La spia luminosa si accende ed il programma parte automaticamente.



Nel caso sia inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:

▶ Tenere premuto il tasto «Avvio» e attivare il tasto di ciclo veloce.

Avvertenza

▶ Macchine con modulo Wash-Card (vedi pagina 59).

Durata del programma / Fase del programma



Durante l'esecuzione del programma di lavaggio vengono visualizzate sul display le singole fasi e il tempo residuo.

Cambiare programma prima dell'avvio del programma

- ▶ Premere nuovamente il tasto del programma desiderato.
- Lampeggiano nuovamente tutte le spie luminose delle funzioni supplementari che possono essere selezionate e tutte le altre impostazioni vengono cancellate.
- ▶ Ev. selezionare le funzioni supplementari.

Interruzione del programma



Interrompere il programma premendo più volte il tasto «Ciclo veloce», finché non compare il messaggio «Aprire sportello».



Nel caso sia inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:

- ▶ Tenere premuto contemporaneamente il tasto «Avvio».
- ▶ Selezionare nuovamente il programma.



In caso di ripetizione dell'avvio di programma:
▶ procedere ad un nuovo dosaggio del detersivo



Terminare il programma con esclusione centrifuga finale



Avete selezionato la funzione supplementare «Esclusione della centrifuga finale». La biancheria rimane nell'acqua dell'ultimo risciacquo. La spia luminosa «Risciacquo delicato» dell'indicatore della fase di programma lampeggia.

Esistono due possibilità per concludere il programma:

La biancheria deve essere centrifugata

- ▶ Se in fase di selezione del programma la velocità di centrifugazione non era stata modificata, potete farlo adesso con il tasto .
- ▶ Azionare il tasto «Avvio».
- L'acqua viene scaricata e inizia il ciclo di centrifugazione.
- ▶ Premendo il tasto  si può interrompere in anticipo la centrifuga per trattare più delicatamente la biancheria (ad. es. le tende).

La biancheria non dev'essere centrifugata



- ▶ Premere due volte il tasto «Ciclo veloce».
- L'acqua dell'ultimo risciacquo viene scaricata.



Se è inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:
▶ Tenere premuto contemporaneamente il tasto «Avvio».

Fine programma

La fine del programma è segnalata dall'indicazione 00:00h e dal messaggio «Aprire sportello».

Separazione della biancheria

La fase di separazione della biancheria alla fine del programma dura 5 min. (escluso il programma per lana)

ed impedisce alla biancheria di sgualcirsi.

Rimozione della biancheria

- Durante la fase di separazione della biancheria: (il cestello ruota ancora/indicatore del tempo 00:00h)



Premere una sola volta il tasto per il ciclo veloce (interruzione del programma)



Premere il tasto per l'apertura dello sportello
▶ rimuovere la biancheria.

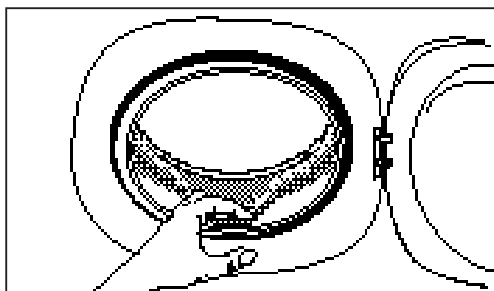
- Terminata la fase di separazione della biancheria:



Premere il tasto per l'apertura dello sportello e
▶ rimuovere la biancheria.



Togliere dal cestello e dalla guarnizione in gomma eventuali corpi estranei (ad es. graffette)!
Pericolo di formazione di ruggine!



Lasciare l'oblò socchiuso, in modo che la lavatrice possa asciugare.

Spegnere la lavatrice

- Chiudere i rubinetti dell'acqua..
- Spegnere l'interruttore principale (a parete).

Programmi supplementari

Oltre ai diversi programmi di lavaggio standard, la vostra lavatrice vi offre la possibilità d'impostare dei programmi personalizzati. Selezionando uno o più programmi supplementari potete impostare il vostro programma di lavaggio in base alle caratteristiche specifiche della vostra biancheria.

▶ Avete inoltre la possibilità di adattare la vostra lavatrice alle vostre necessità personali, cambiando le impostazioni di base (v. a pagina 57).

Programma espresso



Il programma espresso è adatto per capi non troppo sporchi. Il tempo di lavaggio è più breve.



In caso di minori quantità di biancheria o di biancheria poco sporca, ridurre la quantità di detersivo.

Programma normale



Per tessuti che si lavano facilmente e particolarmente delicati, come cotone, tessuti misti, tessuti sintetici.

Prelavaggio



In caso di biancheria particolarmente sporca, in presenza di macchie difficili o per lavare vestiti da lavoro (ad es. Macchie di sangue, segni di proteina, pannoloni). La temperatura di lavaggio è di 30 °C. Introdurre ¼ della dose di detersivo nella vaschetta I. Attenzione: nel programma per la lana non viene effettuato il prelavaggio, per non rovinare i capi.

Intensivo



Questo programma è indicato per capi molto sporchi e in particolare con macchie resistenti asportabili col candeggio (per es. frutta, caffè, tè, vino rosso, olio). È possibile inserire il programma «Intensivo» per capi resistenti e colorati e per tessuti di facile manutenzione. Il tempo di lavaggio si allunga.

Avvertenza

- I programmi «Intensivo», «Espresso» e «Prelavaggio» si escludono a vicenda, perciò può essere selezionato solamente uno di questi programmi supplementari.

Funzioni supplementari

Impostazione timer



Premendo una o più volte il tasto «Impostazione timer» si può impostare l'ora d'avvio in modo che la lavatrice entri in funzione entro le 23,5 ore successive. Questo consente, ad esempio, di sfruttare la tariffa ridotta della corrente erogata durante la notte. L'inizio e la fine di un programma possono quindi essere adeguati alle proprie abitudini di vita. Sul display viene visualizzato il tempo impostato e/o il tempo mancante al termine del programma. Azionando il tasto «Avvio» inizia il conteggio del tempo preselezionato. Una volta trascorso il tempo di attesa preselezionato, il programma parte automaticamente e viene indicata la durata effettiva del programma scelto.

Avvertenza

- La preprogrammazione funziona solamente se non è stato selezionato il programma d'ammollo (vedi anche pagina 58).
- In caso d'interruzione di corrente il tempo attuale rimane memorizzato. Non viene tenuta in considerazione la durata dell'interruzione di corrente.
- In caso di preselezione dell'ora di avvio, utilizzare un dosatore per detersivo liquido, ad es. una pallina dosatrice, altrimenti il detersivo colerebbe lentamente via dal cassetto per i detersivi e seccerebbe. Se ciò avvenisse più volte, i residui essiccati potrebbero causare delle occlusioni.

Cambiare il tempo preprogrammato

Il tempo preselezionato può essere cambiato in qualsiasi momento, premendo più volte lo stesso tasto.»

Aggiungere la biancheria

Mentre trascorre il tempo preprogrammato, è possibile aggiungere della biancheria.



- ▶ Premere il tasto «Apertura dello sportello»
- ▶ Chiudere lo sportello



- ▶ Premere il tasto «Avvio»



Nel caso sia inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:

- ▶ Premere contemporaneamente il tasto «Ciclo veloce».

Riduzione della temperatura

- ▶ Premendo più volte il tasto della temperatura di lavaggio si può ridurre la temperatura di lavaggio di 10 °C alla volta (sopra gli 80 °C di 15 °C alla volta). Viene visualizzata la nuova temperatura che può essere modificata anche mentre gira il programma. A una riduzione di temperatura corrisponde un prolungamento della fase di lavaggio. In questo modo si ottiene lo stesso risultato di lavaggio attraverso un minor consumo di energia.

Velocità di centrifugazione



Questa funzione viene utilizzata per ridurre la velocità di centrifugazione o per escludere la centrifuga (vedi paragrafo successivo), in modo che la biancheria non venga rovinata, ad es. per i capi delicati. Se non viene ridotta la velocità di centrifugazione, i capi vengono centrifugati alla velocità massima, che dipende dal programma impostato di volta in volta. Premendo una volta questo tasto, nel display digitale viene indicata la velocità di centrifugazione già programmata.

Premendo più volte il tasto la velocità può essere ridotta. La velocità di centrifugazione minima è di 200 g/min. La velocità della centrifuga può essere cambiata anche mentre viene svolto il programma, ma non mentre essa funziona.

Consiglio per risparmiare

Se i capi devono essere asciugati in un'asciugabiancheria, selezionare un'alta velocità di centrifugazione, poiché la biancheria meglio centrifugata consente di risparmiare molta energia e tempo nell'asciugatrice.

Esclusione della centrifuga finale



La funzione «Esclusione della centrifuga finale» viene utilizzata per evitare che i capi delicati si sgualciscano. La biancheria rimane nell'acqua dell'ultimo risciacquo. (Vedi pagina 51).

Per fermare il ciclo di risciacquo, premere il tasto «Arresto risciacquo».

Potete terminare il programma con centrifuga finale oppure senza centrifuga finale. (Vedi pagina 51).

Ciclo veloce



Il programma può essere ridotto o interrotto, premendo il tasto «Ciclo veloce».

- ▶ (Vedi «Cambiare del programma» a pagina 51).
- Inoltre con questo tasto possono essere selezionati anche programmi speciali.
- ▶ (Vedi tabella dei programmi a pagina 49).



Programmi speciali

La vostra lavacentrifuga-estrattrice dispone di dieci programmi speciali che possono essere ampliati con altri 10 programmi grazie alla Washcard.

Selezionare il programma speciale



- ▶ Premendo da molte volte questo tasto può essere scelto un programma speciale.
- La spia di controllo è accesa.
- Nel display viene indicata la temperatura di lavaggio,

il tipo di programma speciale ed il tempo di lavaggio.

Selezione di funzioni supplementari

- L'impostazione delle funzioni supplementari, come riduzione della temperatura, riduzione della velocità di centrifugazione e arresto risciacquo, va effettuata come per gli altri programmi (v. a pagina 52).

Introduzione della biancheria / Chiusura dello sportello

- Queste funzioni sono equivalenti a quelle dei programmi normali (v. a pagina 49).

Bucato a mano 20 °C

- Capi in lana o misto lana lavabili a mano.

Seta 30 °C

- Tessuti lavabili a mano non contenenti fibre di lana.

- ⚠ Collant e reggiseni vanno lavati all'interno dell'apposito sacchetto.

Abbigliamento pesante 30 °C

Con questo programma si possono lavare in modo delicato capi di abbigliamento particolarmente delicati lavabili ad es-empio pantaloni in lana, gabardine, gonne, bluse, giacche.

Grazie ad un sistema meccanico speciale si riduce la formazione di pieghe. Si può facilitare notevolmente l'ulteriore trattamento dei capi con l'aggiunta di un prodotto adatto per l'apprettatura, ad. es. con l'aggiunta di un prodotto per facilitare la stiratura durante il ciclo di risciacquo.

- ⚠ Non si devono lavare capi di abbigliamento con stecche, fodere o imbottiture: potrebbero restringersi.
- ⚠ Trattamento preliminare: macchie resistenti come grasso, crema solare, rossetto o cosmetici richiedono un trattamento preliminare adeguato.
- ⚠ I capi in maglia devono essere lavati necessariamente con il programma «Lana».
 - Se utilizzate un detersivo liquido per capi in lana, inserire il contenitore ausiliare per prodotti liquidi nella vaschetta C del cassetto del detersivo oppure inserire il detersivo nella pallina dosatrice insieme alla biancheria.

Abbigliamento sportivo 30 °C

Questo programma è indicato per capi impermeabili, giacche per lo sport e il tempo libero, nonché moderni tessuti come ad es. GoreTex o SympaTex.

- ⚠ Trattamento preliminare: macchie resistenti come grasso, crema solare, rossetto o cosmetici richiedono un trattamento preliminare adeguato. In caso di macchie di grasso strofinare del detersivo liquido con le dita direttamente sulla macchia. Non spazzolare: si rischia di rovinare il tessuto! Lasciare agire il detersivo per ca. 5 min. quindi lavare il capo in lavatrice.
- ⚠ Utilizzare esclusivamente detersivo delicato anche per GoreTex e SympaTex.
 - Se utilizzate un detersivo liquido, inserite il contenitore ausiliare per prodotti liquidi nella vaschetta C del cassetto del detersivo oppure inserite il detersivo nella palli-

na dosatrice insieme alla biancheria.

- ⚠ Non utilizzare ammorbidente. L'ammorbidente può ostruire le membrane traspiranti, impedendo il successo e lo svolgimento dell'impregnazione.

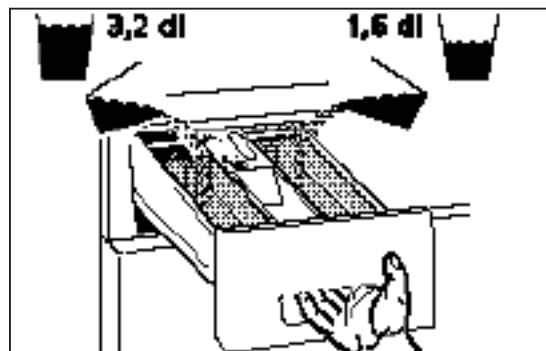
Impregnazione 30 °C

Questo programma è indicato per una semplice ed efficace impregnazione di capi di abbigliamento outdoor, ad es. tute da ginnastica, piumini e capi impermeabili. Questo particolare procedimento provvede ad un'impregnazione uniforme e duratura.

- ⚠ Tessuti in microfibre, GoreTex e SympaTex devono essere trattati solo con una speciale ed apposita sostanza per l'impregnazione. Utilizzando un normale prodotto c'è il rischio di ostruire le membrane traspiranti.

Trattamento: lavare bene i capi di vestiario prima di effettuare l'impregnazione.

- Estrarre il cassetto del detersivo sino ad arresto. Inserire il contenitore ausiliare per prodotti liquidi nella vaschetta I o II del cassetto del detersivo.



- Riempire con 1,6 dl di aceto da pulizia il contenitore per prodotti liquidi nella vaschetta I: l'aceto serve a preparare la biancheria all'impregnazione.
- Riempire con 3,2 dl di sostanza impregnante il contenitore per prodotti liquidi della vaschetta II.
- Richiudere il cassetto del detersivo con cautela. Chiudendo in modo troppo veloce c'è il rischio che sostanza impregnante ed aceto finiscano insieme nella lavatrice, rendendo impossibile il procedimento di impregnazione.

Tendaggi 40 °C

- Capi in tessuto misto
Programma di lavaggio con elevato livello dell'acqua nelle fasi di lavaggio e di risciacquo, e con bassa velocità di centrifugazione.
- Nel caso dei tendaggi, i rullini metallici o cursori di plastica vanno raggruppati in una retina a maglie strette o in un sacchetto.
- ⚠ I vecchi tendaggi sono spesso molto sbiaditi e poco resistenti al lavaggio meccanico, quindi soggetti a danneggiarsi facilmente.
- ⚠ Per evitare la formazione di pieghe alla fine del programma, conviene utilizzare la funzione di arresto risciacquo (v. a pagina 52).


Jeans 40°C


► Pretrattare eventuali macchie. Per evitare la formazione di pieghe, stendere i jeans direttamente dopo il lavaggio e lasciarli asciugare all'aria oppure stenderli dopo averli asciugati con il programma «Umidò per statura».

Camicie / Bluse

► A secondo del grado di sporco pretrattare colletti e polsini.


Centrifugazione

► Per la centrifugazione di tessuti (senza risciacquo).
► La velocità di centrifugazione è regolabile con l'apposita funzione supplementare  (v. a pagina 52/53).


 Attenzione alla velocità (v. a pagina 57)!


Manutenzione / Cura / Pulizia

Pulire l'apparecchio

 Prima di pulire l'apparecchio o eseguire lavori di manutenzione, accertarsi che la corrente sia disinserita.


 Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

 Non utilizzare solventi! Queste sostanze potrebbero danneggiare alcuni componenti della lavatrice: sviluppano vapori tossici e possono provocare un'esplosione!
Pulire la parte esterna ed i comandi della lavatrice semplicemente con acqua saponata o con un normale detergente in commercio che non contenga solventi e che non sia abrasivo.

 Non pulire mai i pannelli laterali al cromo della macchina con prodotti specifici per la pulizia dell'acciaio al cromo.

Decalcificazione dell'apparecchio


In caso di corretto dosaggio del detersivo, generalmente non è necessaria alcuna decalcificazione della lavatrice.

 Le sostanze decalcificanti contengono acidi che potrebbero danneggiare componenti della lavatrice o macchiare la biancheria. Se tuttavia desiderate decalcificare il vostro apparecchio, rispettate le istruzioni riportate sulla confezione del prodotto.

La formazione di calcare dipende dalla durezza dell'acqua. Per evitare qualsiasi danno all'impianto idrico, dopo ca. 5 anni raccomandiamo di far effettuare da un tecnico una revisione completa della macchina.

Pulizia del cestello

Eliminare le eventuali macchie di ruggine, provocate da pezzi di metallo rimasti nel cestello, con un detergente privo di cloro (controllare la descrizione dei componenti sulla confezione del prodotto).

 Non usare mai lana d'acciaio!

Tubo d'alimentazione dell'acqua

Per evitare pericoli d'allagamento, dopo circa 5 anni vi consigliamo di far verificare da un tecnico le condizioni del tubo.

Precauzioni antigelo

Se la lavatrice si trova in un locale dove la temperatura può andare sotto zero, dopo ogni impiego sarà necessario eliminare immediatamente ogni residuo d'acqua

dalla pompa e dai tubi di alimentazione e di scarico dell'acqua.

Svuotamento della pompa

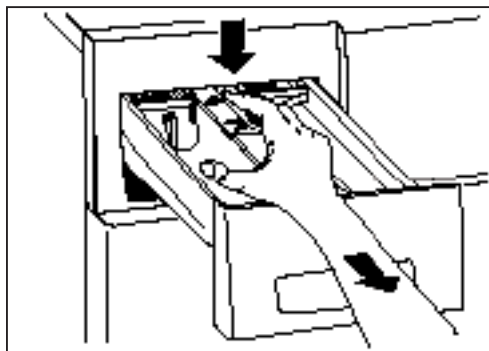
Vedi «Svuotamento di emergenza» a pagina 55.

Svuotamento del tubo d'alimentazione dell'acqua

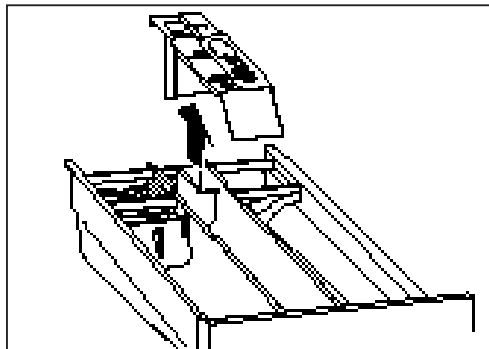
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Svitare il tubo collegato al rubinetto dell'acqua, raccogliere l'acqua che fuoriesce in un recipiente.
- Riavvitare il tubo al rubinetto dell'acqua.

Pulizia del cassetto per i detersivi

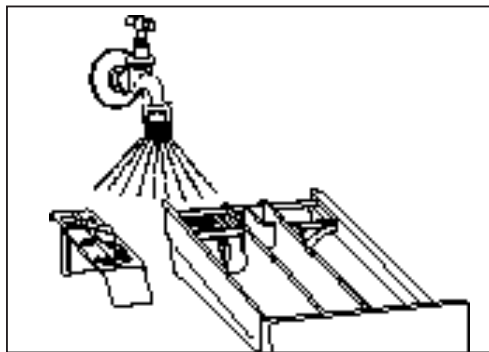
1. Estrarre il cassetto per i detersivi fino alla battuta d'arresto.
2. Premere sulla parte posteriore, al centro, del coperchio della vaschetta per l'ammorbidente, ed estrarre completamente il cassetto.



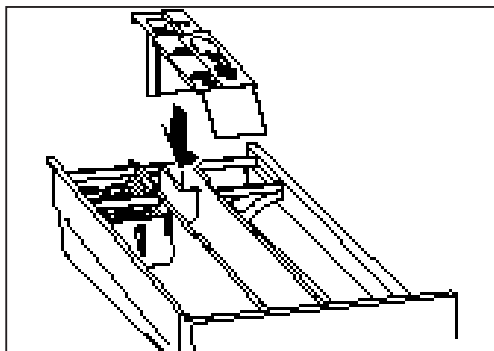
3. Estrarre l'inserto.



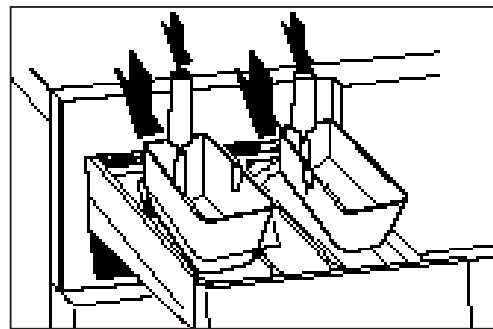
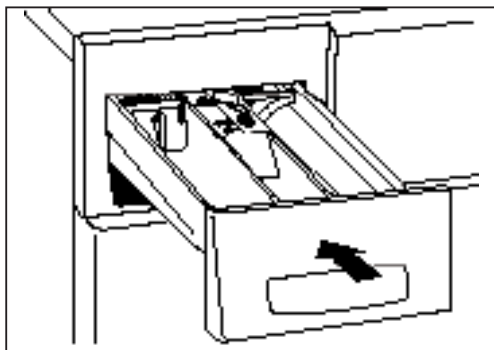
4. Lavare sotto l'acqua corrente le vaschette e l'inserto.



5. Introdurre nuovamente l'inserto nel cassetto.



6. Rimettere il cassetto nella lavatrice.



Svuotamento di emergenza

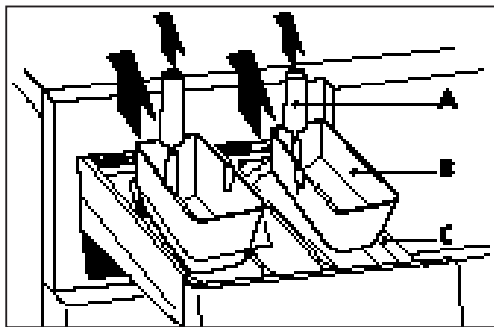
Uno svuotamento si rende necessario quando:

- Quando appare la segnalazione di guasto «controllare uscita d'acqua e avviare».
- la pompa viene bloccata da corpi estranei (ad es. bottoni, mollette, fili) e l'acqua non viene pompata.
- Se la pompa è otturata possono fuoriuscire fino a 20 litri d'acqua, tenere quindi pronto un secchio.

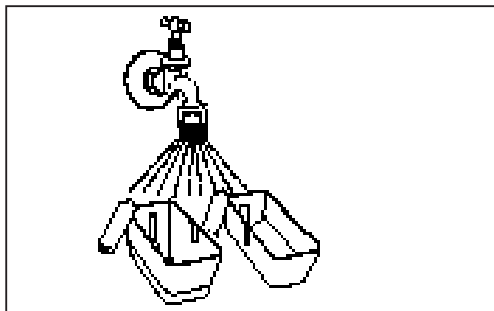
- ⚠ Pericolo di scottature! Fare prima raffreddare l'acqua bollente.

Pulire il contenitore per prodotti liquidi

1. Estrarre il cassetto del detersivo sino ad arresto.
2. Togliere i contenitori per prodotti liquidi (B) dal cassetto del detersivo (C).
3. Estrarre le levette di aspirazione (A) dai contenitori per prodotti liquidi.



4. Pulire i contenitori per prodotti liquidi e le levette di aspirazione sotto l'acqua corrente.



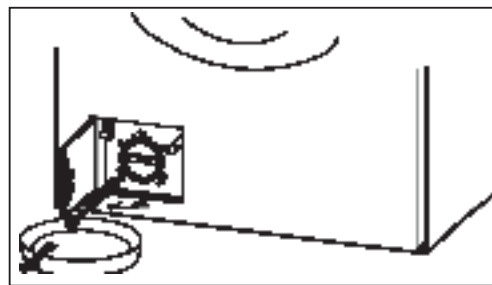
5. Rimuovere lo sporco, ad es. residui di detersivo, con un apposito attrezzo, ad es. spazzola di nylon.
6. Inserire nuovamente le levette di aspirazione nei contenitori per prodotti liquidi e, se necessario, inserire i contenitori nel cassetto del detersivo.

Procedimento di svuotamento

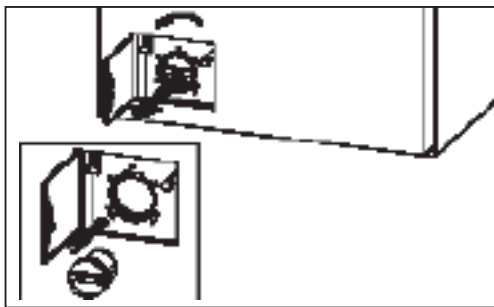
1. ⚠ Disattivare l'interruttore principale della corrente elettrica.
2. Aprire il coperchio di manutenzione ribaltabile facendo pressione sulla rientranza.



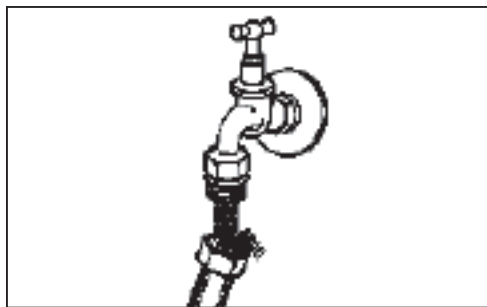
3. Estrarre il tubo di svuotamento, estrarre il tappo di chiusura, lasciar scorrere l'acqua in un contenitore. Se necessario, ripetere più volte l'operazione.



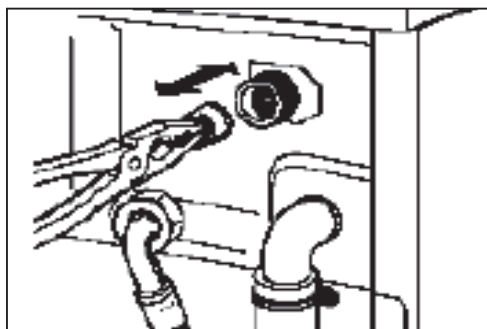
4. Svitare il coperchio della pompa.



5. Rimuovere i corpi estranei e i residui tessili. Pulire l'interno della pompa. Le alette della pompa devono poter girare liberamente.
6. Riavvitare il coperchio della pompa.
7. Chiudere il tubo di svuotamento.
8. Chiudere il coperchio di manutenzione ribaltabile.
9. **A** Riattivare l'interruttore principale della corrente elettrica.
10. Selezionare il programma di lavaggio ed non appena l'alimentazione dell'acqua si arresta, impostare la fine del programma con il tasto «Ciclo veloce». In questo modo si evita che, nel lavaggio successivo, il detersivo passi nel circuito di scarico, senza essere utilizzato.



4. Collegare nuovamente il tubo.
5. Svitare il tubo sul lato posteriore della lavatrice.
6. Estrarre il filtro con delle pinze piatte, pulirlo e rimontarlo.



7. Collegare nuovamente il tubo.
8. Aprire il rubinetto dell'acqua e controllare che non ci siano perdite d'acqua.
9. Chiudere il rubinetto dell'acqua.

Pulire i filtri d'alimentazione dell'acqua

Quando, a rubinetto dell'acqua aperto, non arriva acqua alla lavatrice, o non ne arriva a sufficienza, è necessario pulire i relativi filtri. Viene indicata la segnalazione di guasto «controllare entrata d'acqua e avviare». I filtri si trovano nella connessione a vite tra tubo flessibile e rubinetto dell'acqua.

Procedimento

1. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
2. Selezionare il programma, avviare e dopo circa 20 secondi selezionare la fine del programma con il tasto «Ciclo veloce». In questo modo si elimina la pressione dell'acqua nel tubo d'alimentazione.
3. Svitare il tubo collegato al rubinetto dell'acqua e sciacquare il filtro sotto l'acqua corrente.

Impostazioni

Impostazioni di base

La macchina ha un'impostazione di base di fabbrica. Per adeguare la macchina alle proprie esigenze individuali, le impostazioni possono essere modificate, al momento della messa in funzione o anche dopo, con le funzioni descritte qui di seguito.

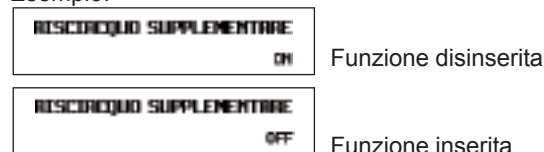
Le impostazioni di base possono unicamente essere modificate quando la macchina non sta svolgendo un programma. Per modificare un'impostazione di base, mantenere premuto(i) il(i) tasto(i) del programma e premere quindi il tasto «Ciclo veloce». Le relative funzioni vengono visualizzate sul display. Mantenendo premuto(i) il(i) tasto(i) del programma e premendo ripetutamente il tasto «Ciclo veloce» cambia nel display.

Le impostazioni di base sulla vostra macchina possono

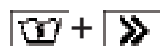
essere bloccate. Rimangono tuttavia disponibili le funzioni:

«Impostazione dell'ora» e «Lingua».

Esempio:

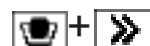


Risciacquo supplementare (di fabbrica NO)



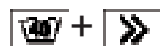
Utilizzare questa funzione per ottenere migliori risultati di risciacquo nelle zone con acqua dolce o per persone allergiche.

Aumento del livello dell'acqua il ciclo di lavaggio (di fabbrica NORMALE)



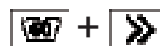
I livelli dell'acqua vengono aumentati durante il ciclo di lavaggio.

Aumento del livello dell'acqua il ciclo di risciacquo (di fabbrica NORMALE)



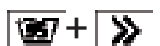
I livelli dell'acqua vengono aumentati durante il ciclo di risciacquo.

Riduzione della velocità di centrifugazione (di fabbrica NO)



Programma di lavaggio	Velocità di centrifugazione in giri/minuto		
	No	1.Red. gradi	2.Red. gradi
Capi resistenti e colorati	1500	1200	1000
Capi facili da lavare	800	700	600
Capi delicati	600	600	400
Lana/Lavaggio a mano	800	600	400

Impostazione dell'ora (non preimpostata in fabbrica)



Il tasto consente di regolare le ore e il tasto di regolare i minuti.

Lingua (valore preimpostato: TEDESCO)



La lingua di base viene modificata e mantenuta anche dopo lo spegnimento e la modalità di stand-by.

Impostazioni estese



- ▶ La pressione contemporanea su questi tre tasti attiva la visualizzazione delle impostazioni estese.
- ▶ La pressione ripetuta sul tasto visualizza le impostazioni disponibili.
- ▶ La pressione sul tasto permette di modificare le varie impostazioni.
- ▶ La pressione sul tasto interrompe la visualizzazione delle impostazioni.

Funzione antiallergie (valore preimpostato: NO)

- ⚠ Selezionare «Impostazioni estese»!
Attivando questa funzione verranno effettuati due risciacqui supplementari per ogni programma di lavaggio in modo da prevenire eventuali allergie della pelle.

Dispositivo di sicurezza per bambini (valore preimpostato: NO)

- ⚠ Selezionare «Impostazioni estese»!
Il dispositivo di sicurezza per i bambini serve ad evitare che i bambini facciano partire casualmente il programma, oppure lo cambino o lo cancellino.
Inizio de programma quando è inserito il dispositivo disicurezza per i bambini:



Tenere premuto il tasto «Avvio» e azionare il tasto «Ciclo veloce».

Arresto risciacquo (valore preimpostato: INDIVIDUALE)

- ⚠ Selezionare «Impostazioni estese»!
L'attivazione di questa generale funzione comporta un arresto automatico del risciacquo in tutti i programmi di lavaggio normale e delicato.

Funzione Memoria (valore preimpostato: NO)

- ⚠ Selezionare «Impostazioni estese»!
L'attivazione della funzione Memoria consente di memorizzare le funzioni supplementari «Temperatura» e «Centrifuga» impostate per ogni programma, in modo da richiamarne automaticamente i relativi valori ogni volta che si seleziona il medesimo programma. I valori sono anche modificabili in qualsiasi momento successivo.

Programma ammollo (valore preimpostato: NO)

- ⚠ Selezionare «Impostazioni estese»!
Con funzione inserita: tempo d'ammollo massimo: 12 ore.
▶ Dopo aver selezionato il programma premendo la funzione supplementare di impostazione timer, impostare il tempo d'ammollo desiderato.
● Fino all'avvio del programma viene indicato il tempo d'ammollo impostato e il tempo residuo (1h- 12h).
▶ Con l'avvio del programma inizia la fase di ammollo.
▶ Premendo il tasto di avanzamento rapido (Ciclo veloce), il ciclo di ammollo verrà interrotto e verrà avviato il programma di lavaggio.

Avvertenza:

- ▶ Introdurre l'ammorbidente nella vaschetta A nel cassetto per i detersivi, e detersivi nella vaschetta C.
- ▶ Il programma d'ammollo deve essere riprogrammato ad ogni ciclo di lavaggio.
- ▶ In caso d'interruzione di corrente il tempo d'ammollo attuale rimane memorizzato, senza tenere in considerazione la durata dell'interruzione.

Funzione Cool-down (valore preimpostato: NO)

- ⚠ Selezionare «Impostazioni estese»!
(raffreddamento liscivia)
Se la funzione di raffreddamento liscivia è attivata, al termine del ciclo di lavaggio la biancheria resistente viene raffreddata con acqua fredda.
- ⚠ Questo consente di evitare il danneggiamento di tubi di scarico un po' vecchi.
Nei programmi Normale questa funzione di raffreddamento è sempre attiva, indipendentemente dal valore preimpostato, in modo da prevenire la sgualcatura della biancheria.

Aerazione a fine programma (valore preimpostato: SI)

- ⚠ Selezionare «Impostazioni estese»!
Se questa funzione è attivata, a fine programma la biancheria viene aerata per 5 min.


Riduzione del tempo di lavaggio

(valore preimpostato: SI)

- ⚠ Selezionare «Impostazioni estese»!
Se disattivata, questa funzione comporta il prolungamento dei programmi di lavaggio per capi resistenti, colorati e normali.


Regolazione della luminosità del display

(valore preimpostato: 220)


- ⚠ Selezionare «Impostazioni estese»!
Questo tasto  consente di modificare la luminosità o il tipo di carattere visualizzato.

Regolazione del contrasto del display

(valore preimpostato: 34)

- ⚠ Selezionare «Impostazioni estese»!
Questo tasto  consente di modificare il livello di contrasto del display.

Volume del cicalino (valore preimpostato: VOLUME 2)

- ⚠ Selezionare «Impostazioni estese»!
Con cicalino attivato, al termine del programma viene emesso un segnale acustico ad intervalli regolari. Questo tasto  consente di regolarne il volume su 3 livelli:
- Inattivo
- Volume 1
- Volume 2
- Volume 3

Funzione di stand-by (valore preimpostato: SI)

- ⚠ Selezionare «Impostazioni estese»!
Se nessun programma è in esecuzione oppure, l'attiva-

zione di questa funzione commuta il funzionamento della macchina nello stato di risparmio energetico. Tutte le spie sono spente.

Interfaccia ottica (valore preimpostato: NO)

- ⚠ Selezionare «Impostazioni estese»!
L'attivazione dell'interfaccia ottica (SCS) consente al Servizio Assistenza di comunicare con la macchina tramite PC.

Tensione di allacciamento ridotta

(valore preimpostato: NO)

- ⚠ Selezionare «Impostazioni estese»!
La riduzione della tensione di allacciamento comporta un conseguente prolungamento dei tempi di programma.
- | | | | |
|------|-------|-------|-------------|
| No = | 400 V | 2 N ~ | 3,7 kW/10AT |
| Si = | 230 V | 1 N ~ | 2,3 kW/10AT |
| Si = | 230 V | 1 N ~ | 3,7 kW/16AT |

Indicazioni per istituti di prova e utilizzatori

Secondo la classificazione Energy Label basata sulla normativa europea EN 60456, nella dichiarazione merceologica questa lavatrice è contrassegnata con classe di efficienza energetica A. Sebbene i programmi impostati in fabbrica siano i normali programmi di lavaggio espressamente sviluppati per le esigenze dei consumatori svizzeri, i tessuti moderni possono tuttavia essere lavati con programmi più brevi in funzione delle odierne abitudini di indossabilità e lavaggio. Potete comunque utilizzare le impostazioni di base estese per programmare i tempi di ciclo secondo la normativa energy Label commutando il parametro «riduzione del tempo di lavaggio» su OFF.


- L'apparecchio è adesso impostato sui tempi di lavaggio più lunghi secondo la Energy Label.

Programma a norma EN 60456

Cotone 60°C:  109 Min / 50 l / 1,2 kWh

Wash-Card

Introduzione della wash-card


Introdurre la wash-card con i programmi desiderati con il simbolo  rivolto verso l'alto. Sul display digitale appare il programma di lavaggio memorizzato sulla carta.

SXX ÷ SXX
MEMORIZZARE CON TASTO S

SXX = programmi speciali no. 11÷20

Eliminare da soli piccole anomalie


Memorizzare i programmi di lavaggio

- Premendo il tasto  vengono memorizzati i programmi speciali.
- Appare il messaggio «WASHCARD MEMORIZZATA».

Ritiro della wash-card

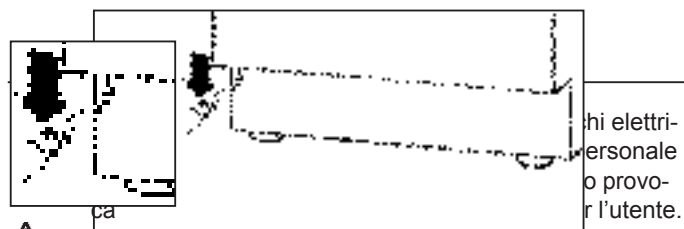
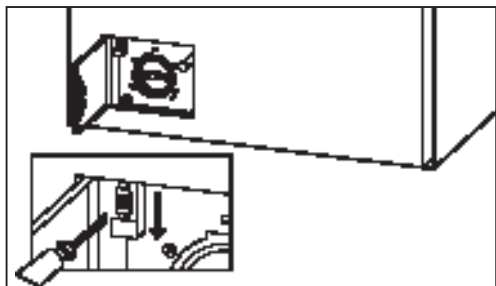
- ⚠ La wash-card non è necessaria per il funzionamento in fase di lavaggio.

Selezione del programma speciale
(vedi pagina 53)

- Dopo aver digitato 10 volte il tasto  appare il primo dei 10 possibili programmi sulla wash-card. (1. lavaggio a mano / 2. seta / 3. pannolini da neonato / 4. centrifuga / 5. 1. programma wash-card).
- Premendo ulteriormente appaiono gli altri programmi sulla wash-card.

Funzioni supplementari

- ⚠ Con i programmi wash-card non è possibile ridurre la temperatura di lavaggio né la velocità di centrifugazione.
- ⚠ Con i programmi wash-card non è possibile attivare l'esclusione della centrifuga finale selezionando la velocità di centrifugazione.



- ⚠ Per le riparazioni devono essere utilizzati solamente ricambi originali. Solo utilizzando ricambi originali garantiamo che vengano completamente soddisfatte le richieste di sicurezza poste alle nostre lavacentrifughe-estrattori.

Eliminare da soli piccole anomalie

La macchina non entra in funzione dopo aver premuto un tasto del programma:

- Controllare che l'interruttore principale a parete sia acceso o la spina sia inserita.
- Controllare che tutti i fusibili siano intatti oppure se è saltato il salvavita.

L'apparecchio non entra in funzione:

- Non è stato premuto il tasto «Avvio».
- È impostata un'ora d'avvio. Parte solamente dopo che è trascorso il tempo d'avvio selezionato.

Il detersivo della vaschetta A non viene sciacquato via:

- Il tasto «Prelavaggio»  non è premuto.

Nel contenitore rimangono residui di detersivo:

- Il detersivo è umido o a grumi. Asciugare il contenitore prima d'introdurre il detersivo. Nel caso di detersivi compatti e di detersivi liquidi utilizzare i dosatori. Riempire il dosatore con il detersivo e metterlo con la biancheria nel tamburo.

Durante il lavaggio non si vede l'acqua:

- Nessuna anomalia! L'acqua nella lavatrice si trova al di sotto della zona visibile.

Il risultato del lavaggio non è soddisfacente:

- Il grado di sporco era superiore al solito.
- Cambiare il tipo di detersivo ed il dosaggio.
- Selezionare la massima temperatura consentita per quel tipo di tessuto.
- Selezionare un programma di lavaggio più intenso.

Sulla biancheria rimangono residui di detersivo:

- Questo non è il risultato di un cattivo risciacquo della vostra lavatrice, ma si tratta di residui non solubili di singoli detersivi senza fosfati, che tendono a depositarsi sui capi sotto forma di macchie chiare.
- Soluzione: fare asciugare i capi e spazzolarli, oppure eseguire immediatamente un altro risciacquo. Eventualmente cambiare il tipo di detersivo.

Residui grigi sulla biancheria:

- In caso di macchie provocate da creme, grassi o olio, talvolta non è sufficiente il normale dosaggio di detersivo; quindi, con il prossimo lavaggio, aumentare la dose. Soluzione: selezionare la massima temperatura consentita per quel tipo di tessuto.

Macchie grigie sulla biancheria:

- Queste macchie possono essere state provocate da cosmetici o da ammorbidenti e possono essere state fatte già prima del lavaggio, fuori dalla lavatrice. Soluzione: lasciando il capo in ammollo, in detersivo liquido, alcune macchie possono venire eliminate.

Dopo l'ultimo risciacquo si è riscontrata della schiuma:

- Alcuni detersivi tendono a produrre molta schiuma; questo però non influenza in alcun modo il risultato del lavaggio.

Centrifuga ripetuta:

- Il sistema di rilevamento squilibri ha riconosciuto uno squilibrio e lo ha eliminato avviando più volte la centrifuga.

Centrifuga insufficiente:

- Il sistema di rilevamento squilibri ha individuato uno squilibrio che non ha potuto essere eliminato. Quando il tamburo è semivuoto o si lavano capi critici

come i tappeti da bagno, la biancheria non viene distribuita in modo regolare. Per proteggere la lavatrice, la velocità di centrifuga viene ridotta a seconda del carico e degli squilibri rilevati.

Vibrazioni durante il lavaggio e la centrifuga:

► I dispositivi per il trasporto non sono stati rimossi. Osservare le indicazioni delle istruzioni per l'installazione!

► I piedini della lavatrice non sono stati fissati al momento dell'installazione. Allineare nuovamente la lavatrice con la livella a bolla d'aria, dopodiché bloccare i piedini seguendo le istruzioni per l'installazione.

Prolungamento dei programmi:/

Centrifuga ripetuta:

► In presenza di grandi squilibri durante la centrifuga, si possono verificare prolungamenti dei tempi di svolgimento dei programmi, dovuti alla frequente suddivisione dei capi. Soluzione: lavare insieme capi piccoli e grandi, in modo da ridurre lo squilibrio.

► Caduta di corrente. (Accertarsi che non ci sia stata un'interruzione da parte dell'Azienda elettrica).

Non si riesce ad aprire lo sportello di riempimento:

► Il programma non è ancora terminato.

► È stato selezionato il tasto «Stop dopo risciacquo»

(vedi pagina 57).

Apertura dell'oblò in caso di caduta di corrente o guasto all'apparecchio:

► Chiudere il rubinetto dell'acqua!

► Eseguire lo scarico d'acqua di emergenza

(vedi pagina 55).

► Tirare l'apertura a trazione.

Modello con pompa di scarico:

Modello con valvola di scarico:

- Lo sportello di riempimento si apre.



Verificare che il cestello sia fermo, prima di introdurre la mano.

«Avvio», dopo aver eliminato l'anomalia.

«Sicurezza bambini attiva»

► Tenere premuto il tasto «Avvio» ed azionare il tasto «Ciclo veloce».

«Controllare entrata d'acqua»

► Aprire il rubinetto dell'acqua e avviare nuovamente la lavatrice.

► Se il filtro nel tubo di alimentazione dell'acqua è otturato, vedi «Pulizia dei filtri nell'alimentazione dell'acqua» (pagina 54).

► Interruzione dell'erogazione dell'acqua.

«Controllare l'uscita d'acqua»

► Controllare che il tubo di scarico non sia piegato oppure che il deflusso dell'acqua nelle tubature dell'abitazione non sia ostruito.

► Pulire la pompa (vedi pagina 54).

«Si prega di chiudere lo sportello»

► Chiudere premendo lo sportello fino a scatto della chiusura, il programma selezionato parte automaticamente.

«Con squilibrio niente centrifugazione»

► La biancheria non è stata centrifugata.

► Premere il tasto avvio e poi il tasto per il ciclo veloce per terminare il programma di lavaggio.

► Aprire lo sportello e distendere la biancheria.

► Centrifugare la biancheria con l'apposito programma separato.

«Blocco della rete»

► La macchina viene bloccata grazie al blocco della rete.

► Nel momento in cui il blocco viene disattivato, la macchina ricomincia a funzionare automaticamente.

Segnalazioni di guasto Er (wash-card)

Le segnalazioni di guasto seguenti si riferiscono all'uso della cash-card o della wash-card.

Se l'apparecchio segnala un messaggio di guasto F -- --:

► Interrompere il programma con il tasto «Ciclo veloce» e selezionare un nuovo programma.

Se la segnalazione di guasto viene ripetuta:

► Interrompere per circa 1 minuto l'alimentazione di corrente e poi reinserirla. (Sfilare la spina o spegnere l'interruttore principale a parete).

► L'apparecchio è nuovamente pronto ad entrare in funzione, se le spie luminose dei programmi lampeggiano.

► Selezionare un nuovo programma.

Se viene ancora indicata la segnalazione di guasto:

► Annotarsi il tipo di segnalazione di guasto.

► Chiudere il rubinetto dell'acqua, sfilare la spina o spegnere l'interruttore principale a parete.

► Avvisare il Servizio Assistenza.

Segnalazioni di guasto

Nel caso vengano segnalate le seguenti anomalie, il programma può essere fatto ripartire premendo il tasto

Kundendienst

Zentrale Kundendienst-Nummern für die Schweiz

Tel. 0844 888 222

Fax 0844 888 223

Service après-vente

Numéros centralisés du service après-vente pour la Suisse

Tél. 0844 888 222

Fax 0844 888 223

Servizio assistenza

Numeri della sede centrale del Servizio Assistenza per la Svizzera

Tel. 0844 888 222

Fax 0844 888 223



SCHULTHESS

Schulthess Maschinen AG/SA
Postfach/Case postale/Casella postale
CH-8633 Wolfhausen
Tel. 055 · 253 51 11
Fax 055 · 253 54 70
<http://www.schulthess.ch>

Schulthess Maschinen GmbH
Hetzendorferstrasse 191
A-1130 Wien
Tel. 01 · 803 98 00-20
Fax 01 · 803 98 00-30